

Jump Comics

Dragonball

ドラゴンボール

by Toriyama Akira

 **11**
鳥山明



PHAN THƯỞC

ドラゴンボール 11 ドラゴンボール 鳥山明
by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha
集英社

Dragonball 11 contents



● Chương 50	KARIN CŨNG PHẢI BỐI RỐI!	005
● Chương 51	SIÊU THẦN THỦY!	020
● Chương 52	THẾ GIỚI CỦA PICCOLLO	034
● Chương 53	QUYẾT ĐỊNH CỦA TIEN SHINHAN	048
● Chương 54	TIEN SHINHAN VS. DRUM	061
● Chương 55	NGƯỜI CỎ NGHĨ LÀ TA SẼ QUAY LẠI?!	076
● Chương 56	CƠN THỊNH NỘ	091
● Chương 57	TRẬN CHIẾN HUẤN THẠỊ	106
● Chương 58	GIẤY PHÚT NGÀN CÂN TREO SỢI TÓC CỦA GOKUU	120
● Chương 59	TAN HOANG	134
● Chương 60	NỖ LỰC CUỐI CÙNG CỦA GOKUU	148
● Chương 61	ĐẠI PHÀ QUYỂN!	162
● Chương 62	BÍ MẬT CỦA NVOI-BO	176
● Chương 63	THẦN ĐIỆN CỦA KAMI-SAMA	190
● Chương 64	DIỆN KIẾN THẦN!	205
	EXTRA	221



№150 - KARIN CŨNG PHẢI BỎI RỒI

Đền đáp:

thật xấu hổ khi vừa rồi tôi bị cảm hơi nặng. cũng may là thân nhiệt đã giảm, đầu óc tạm thời đã minh mẫn trở lại. nói thế thôi chứ toàn thân tôi vẫn e e ẩm ẩm, gần như không cựa quậy được. tôi đã phải cố hết sức sử dụng hai bàn tay để hoàn thành 20 trang truyện nộp cho jump.

trang này tôi không còn sức để làm cho tử tế, vì vậy chỉ viết được vài dòng đơn giản, vẽ cũng lỏng tay. mong mọi người bỏ qua cho trên tạp chí jump. từ tuần sau tôi sẽ cố gắng!! hi vọng là thế!

TORIYAMA

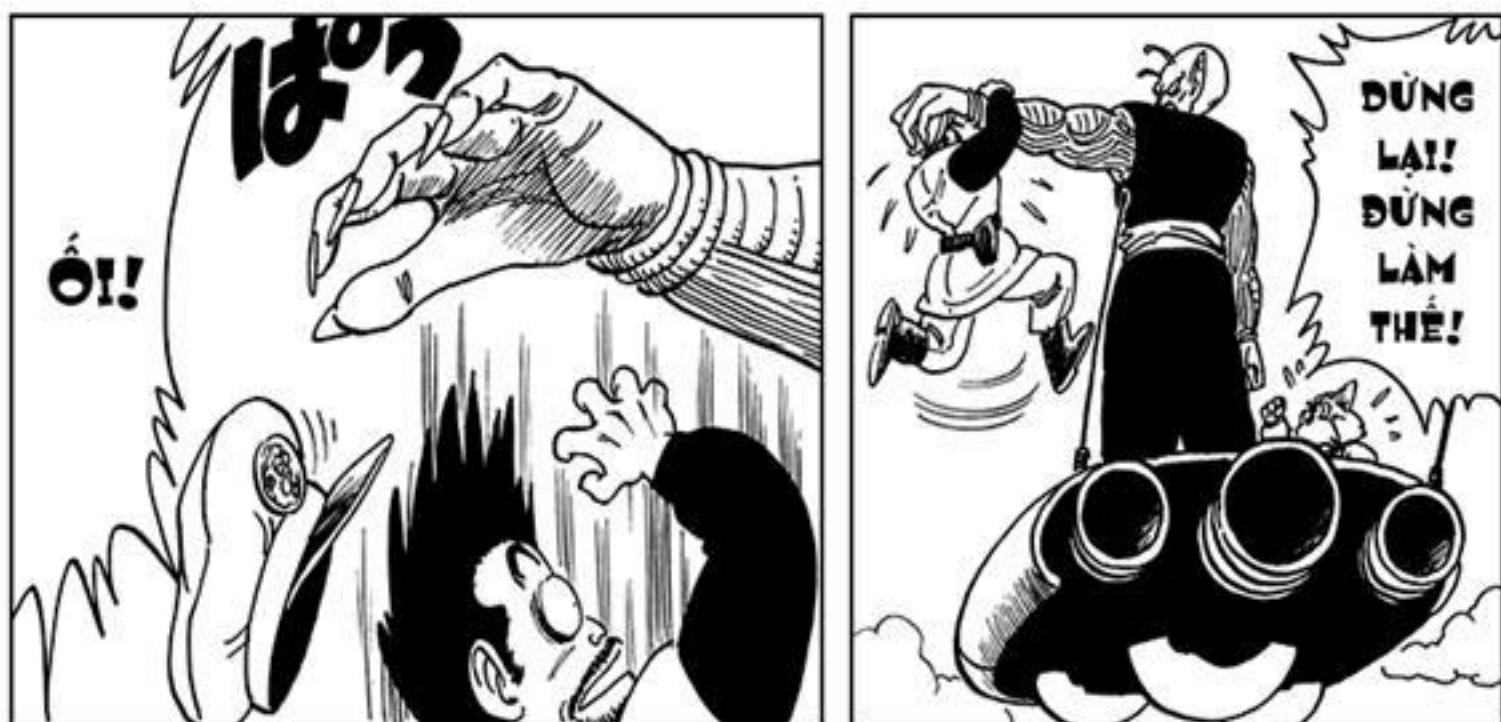


trà mặt ông gừng cay tuy dở nhưng lại rất công hiệu.

Koge rất mừng rỡ khi nhà tôi bày chiếc kotatsu ra. tiện đây xin tiết lộ, nhìn vào khuôn mặt koge tôi mới vẽ được Karin đấy.









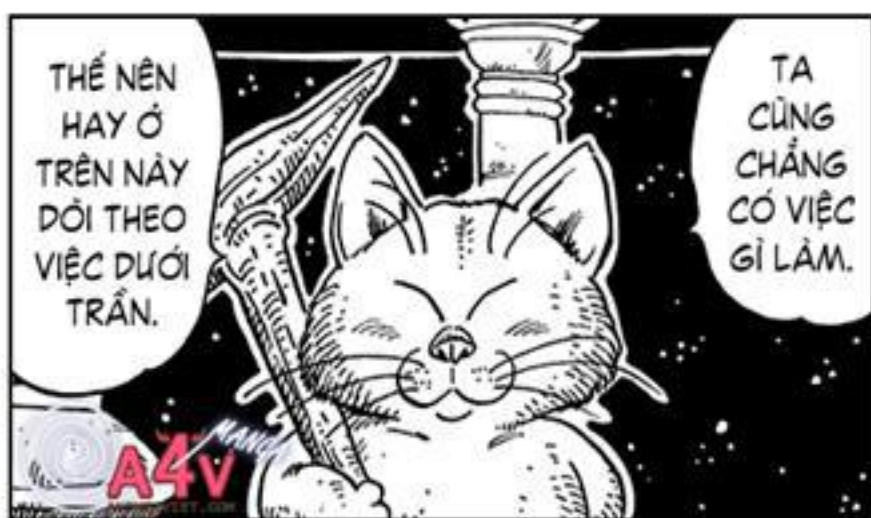


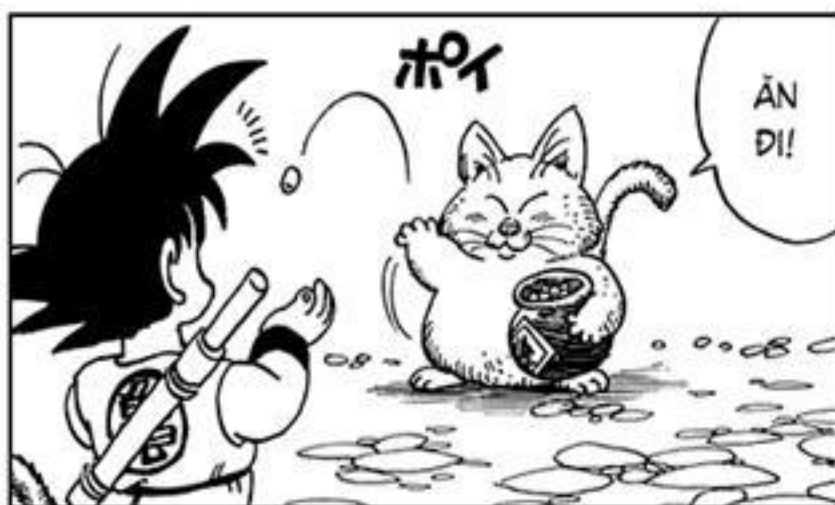




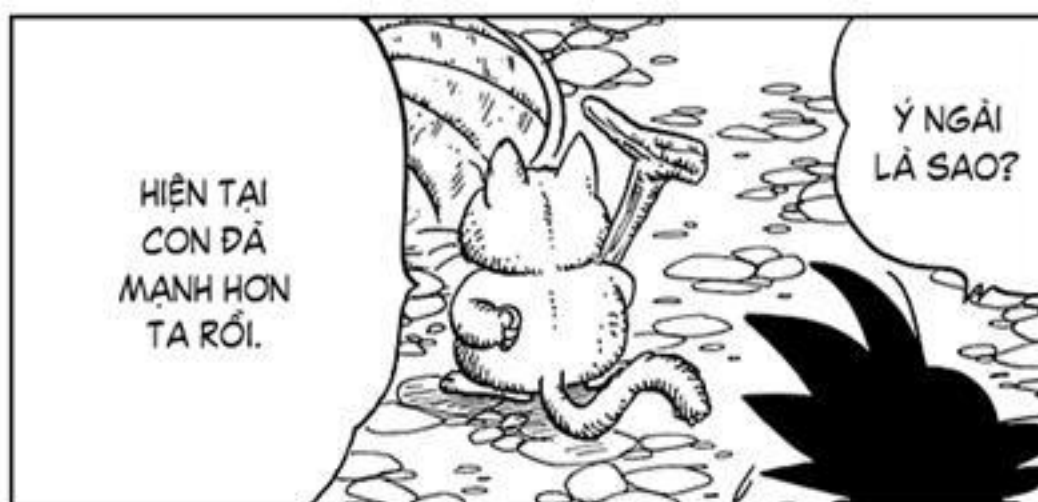








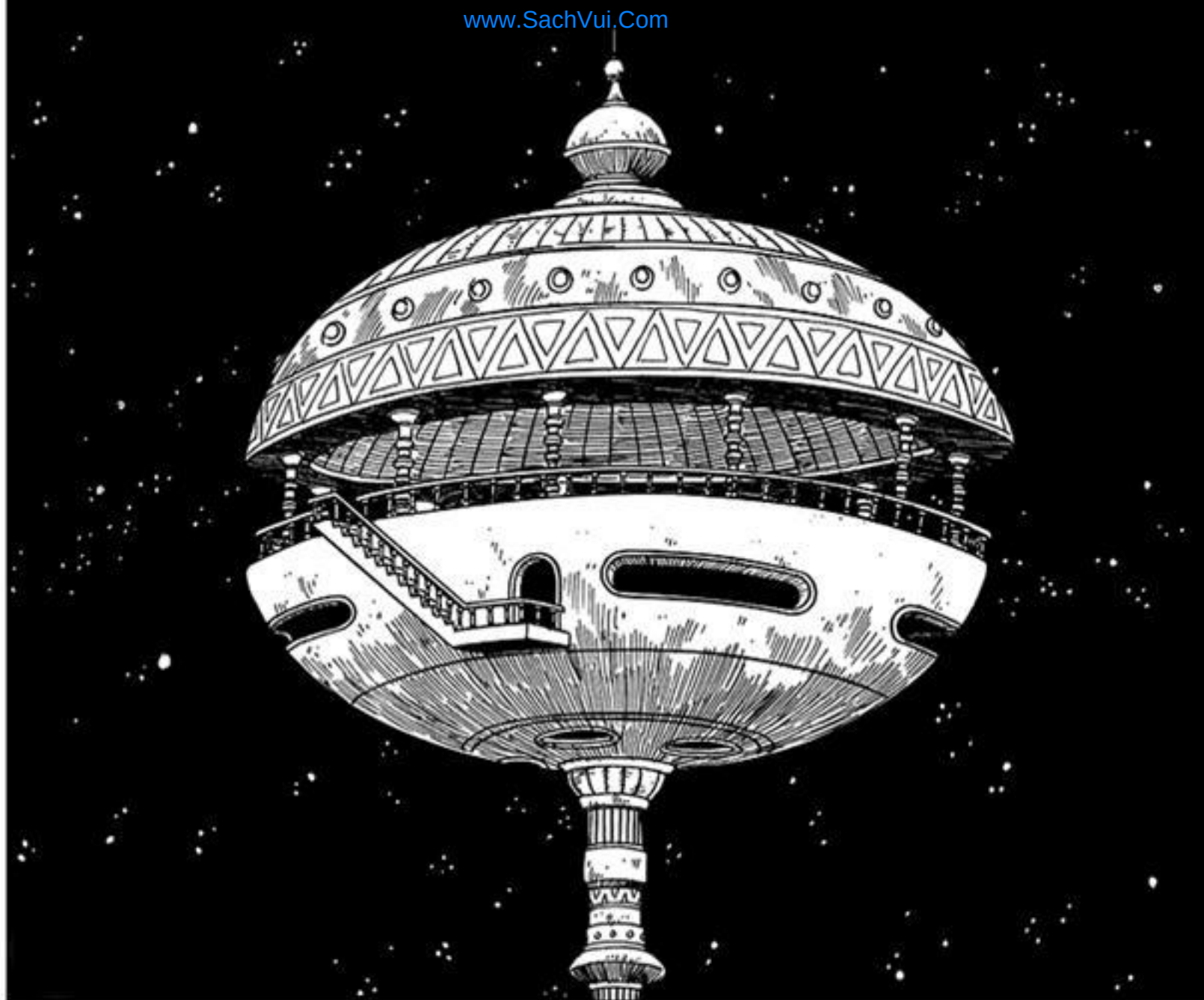






*T/N: SIÊU THẦN THỦY





CÓ NGHĨA
LÀ SIÊU
THẦN THỦY,
MỘT THỦ
NƯỚC VÔ
THƯỢNG
CỦA CÁC VỊ
THÁNH
THẦN.

ỪM.



CÁI ĐÓ
LÀ GÌ Ạ?

CHO-
SHINSUI?



CÙNG
CÒN
TÙY.

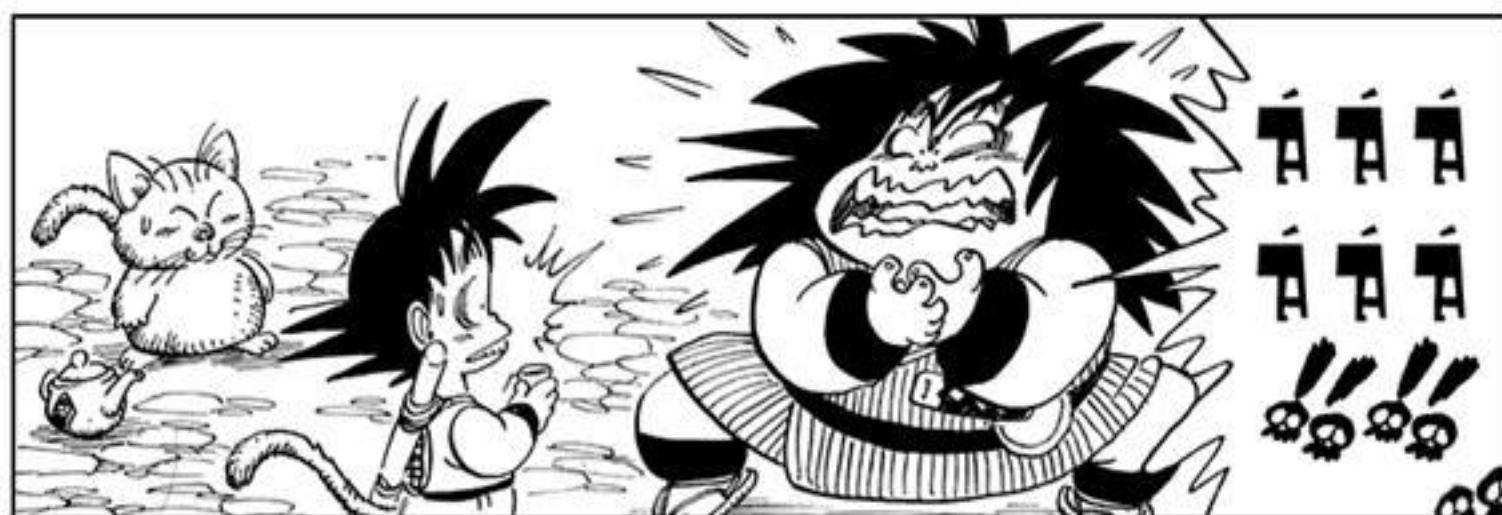
LŨNG
NÓ CÓ
KHIẾN CON
MẠNH HƠN
KHÔNG?



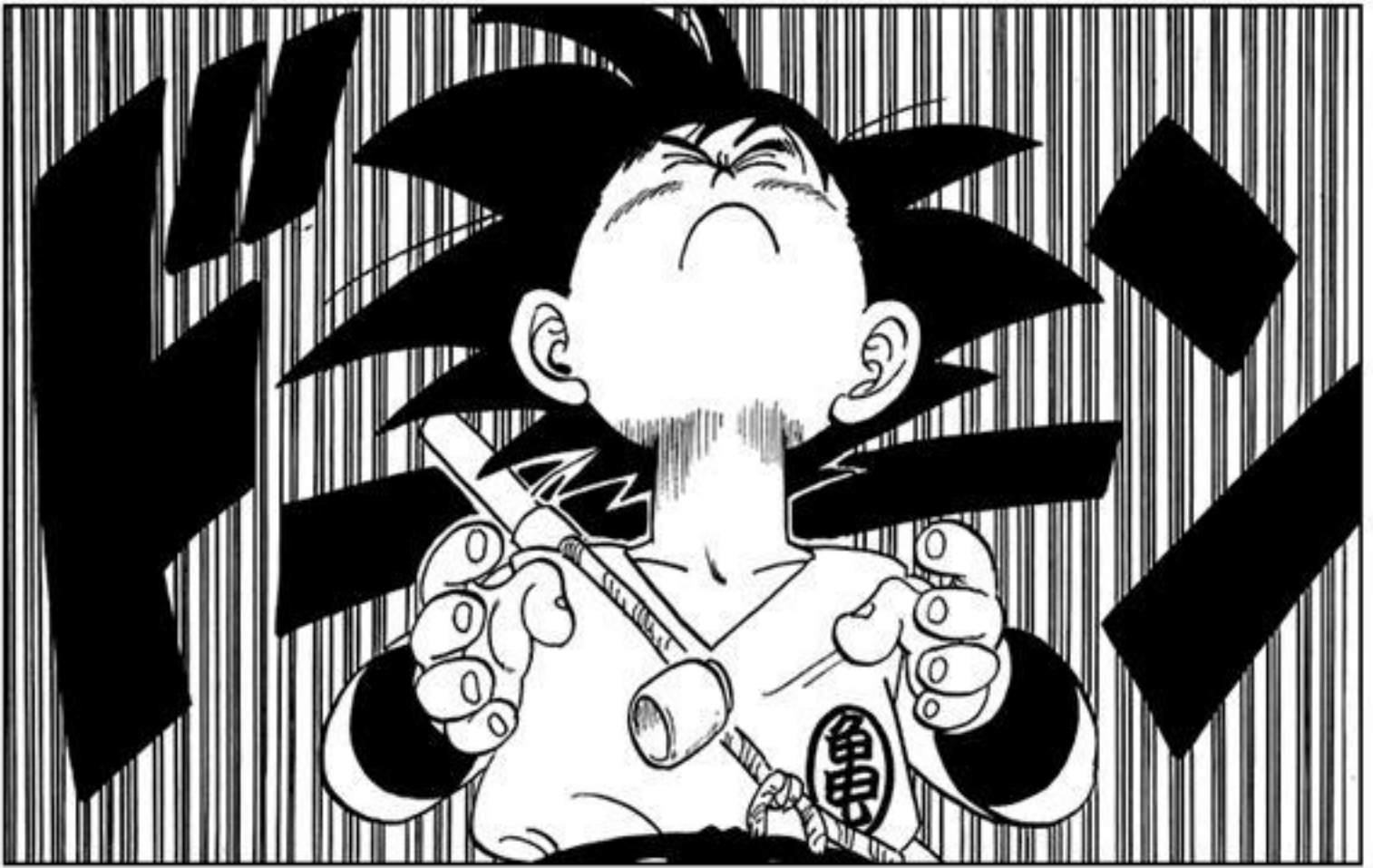




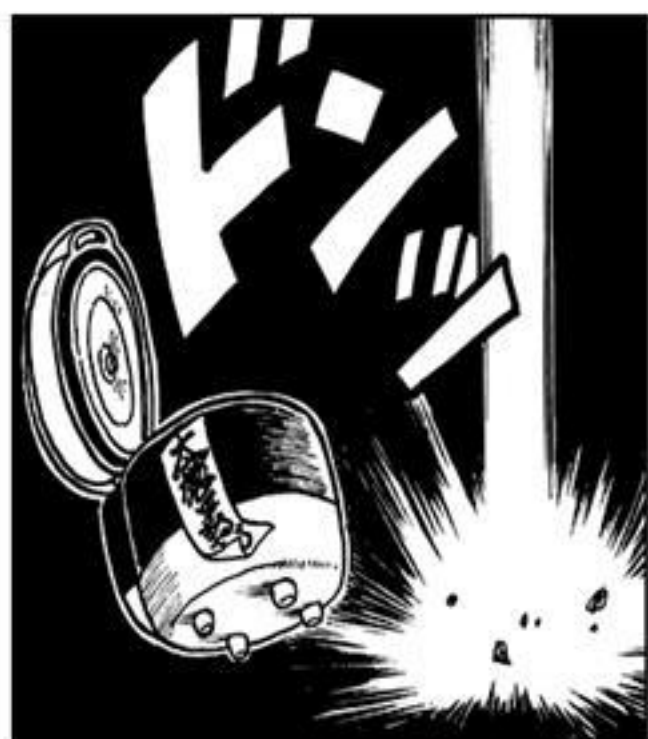


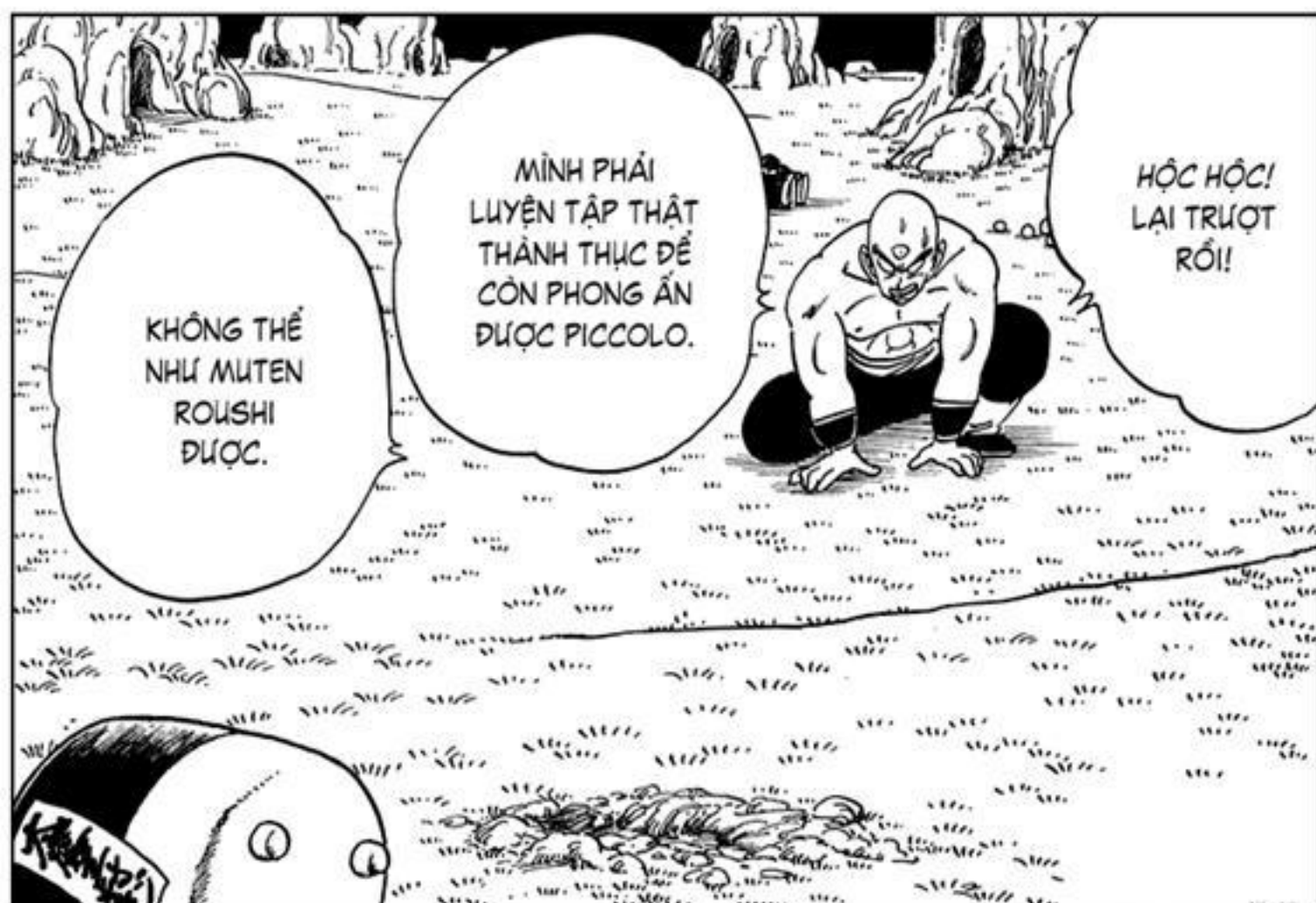


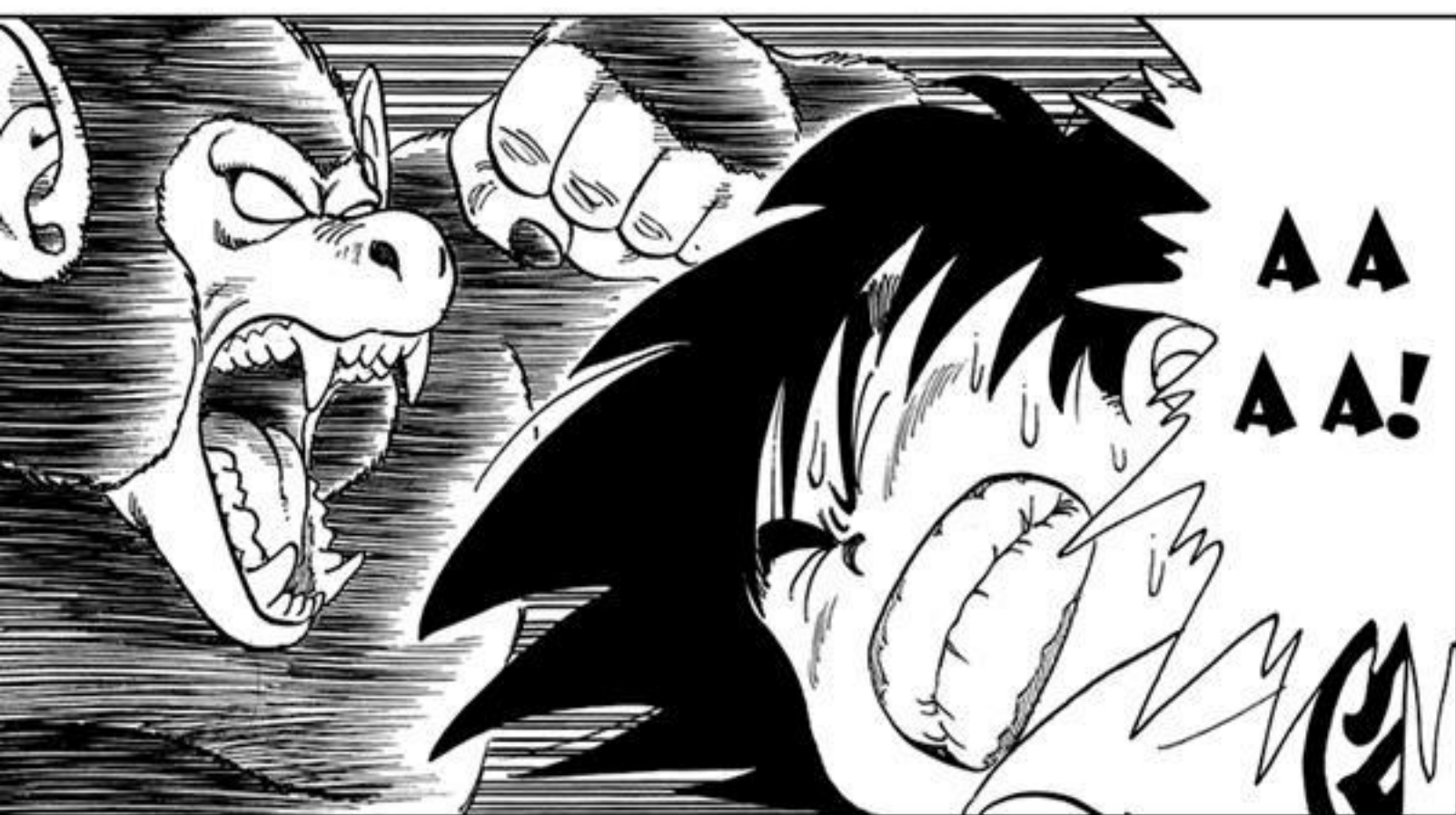
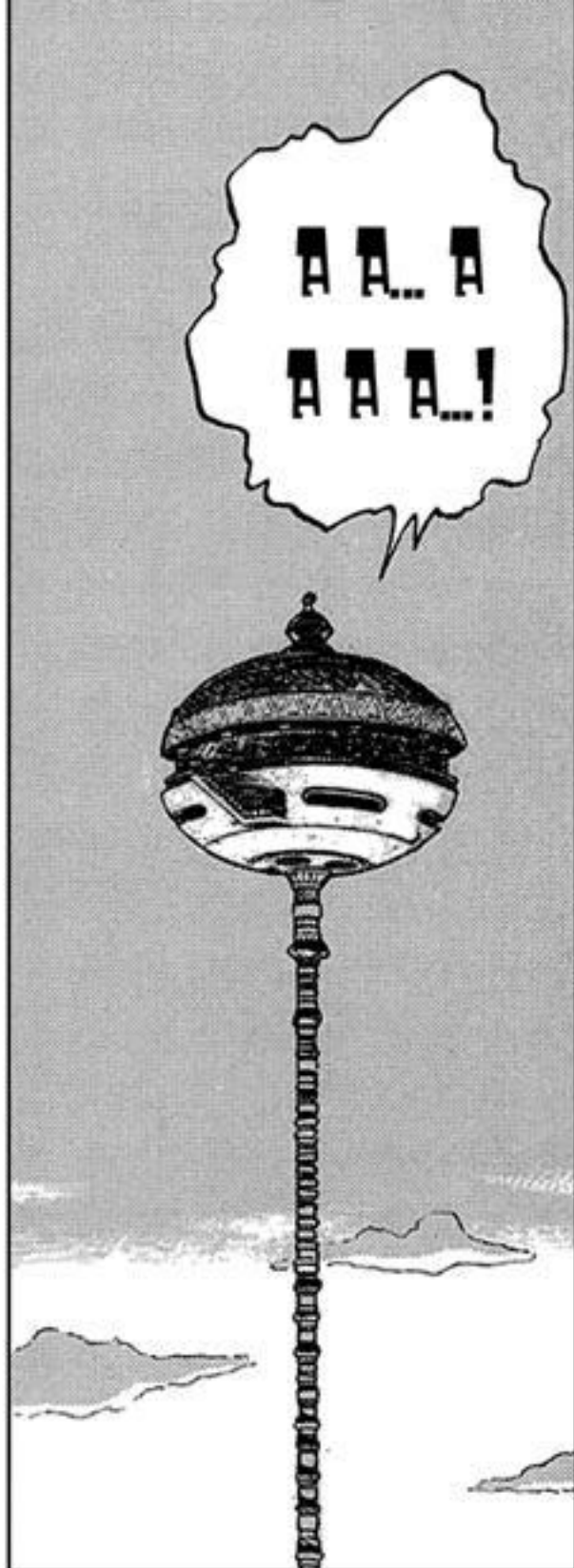






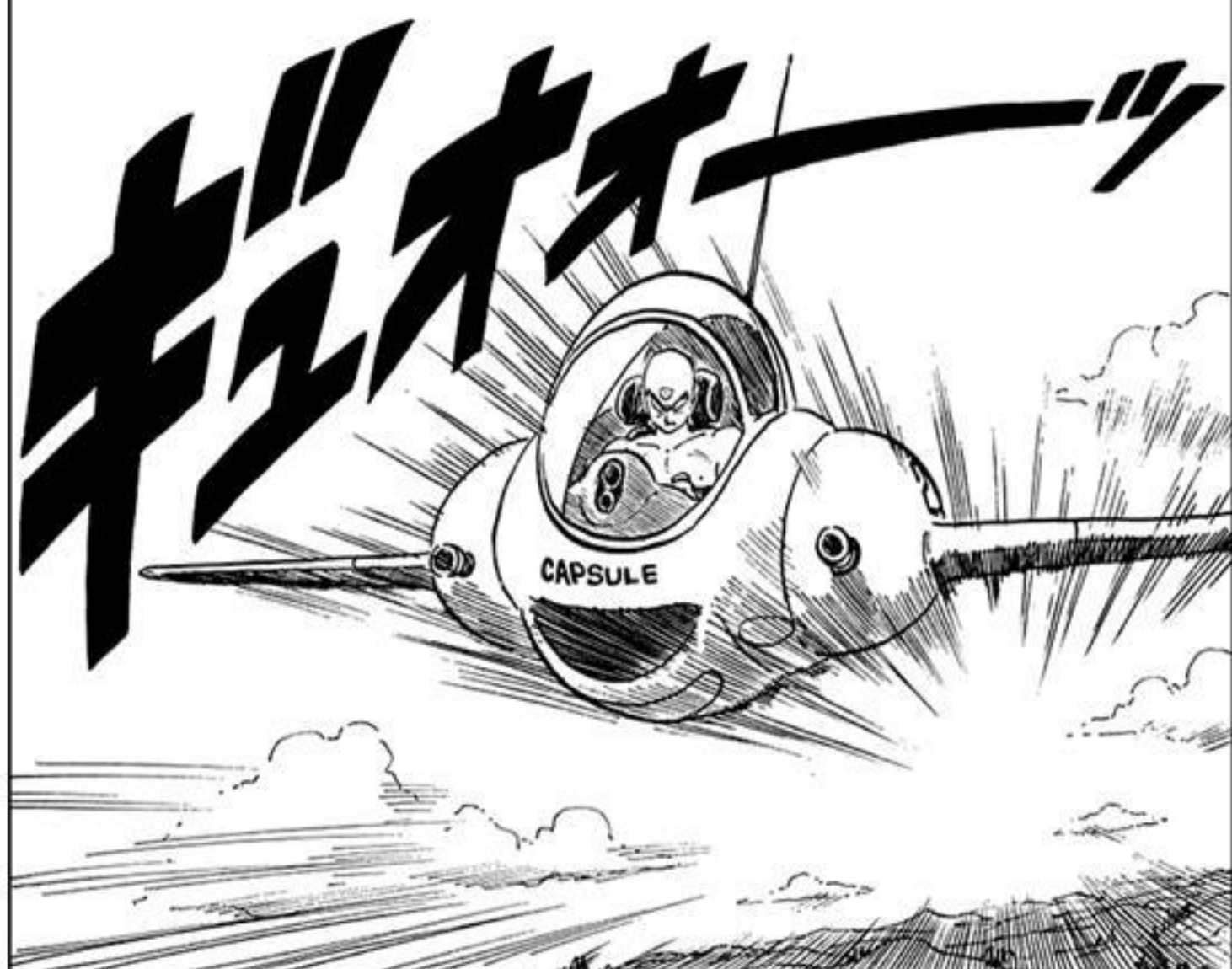




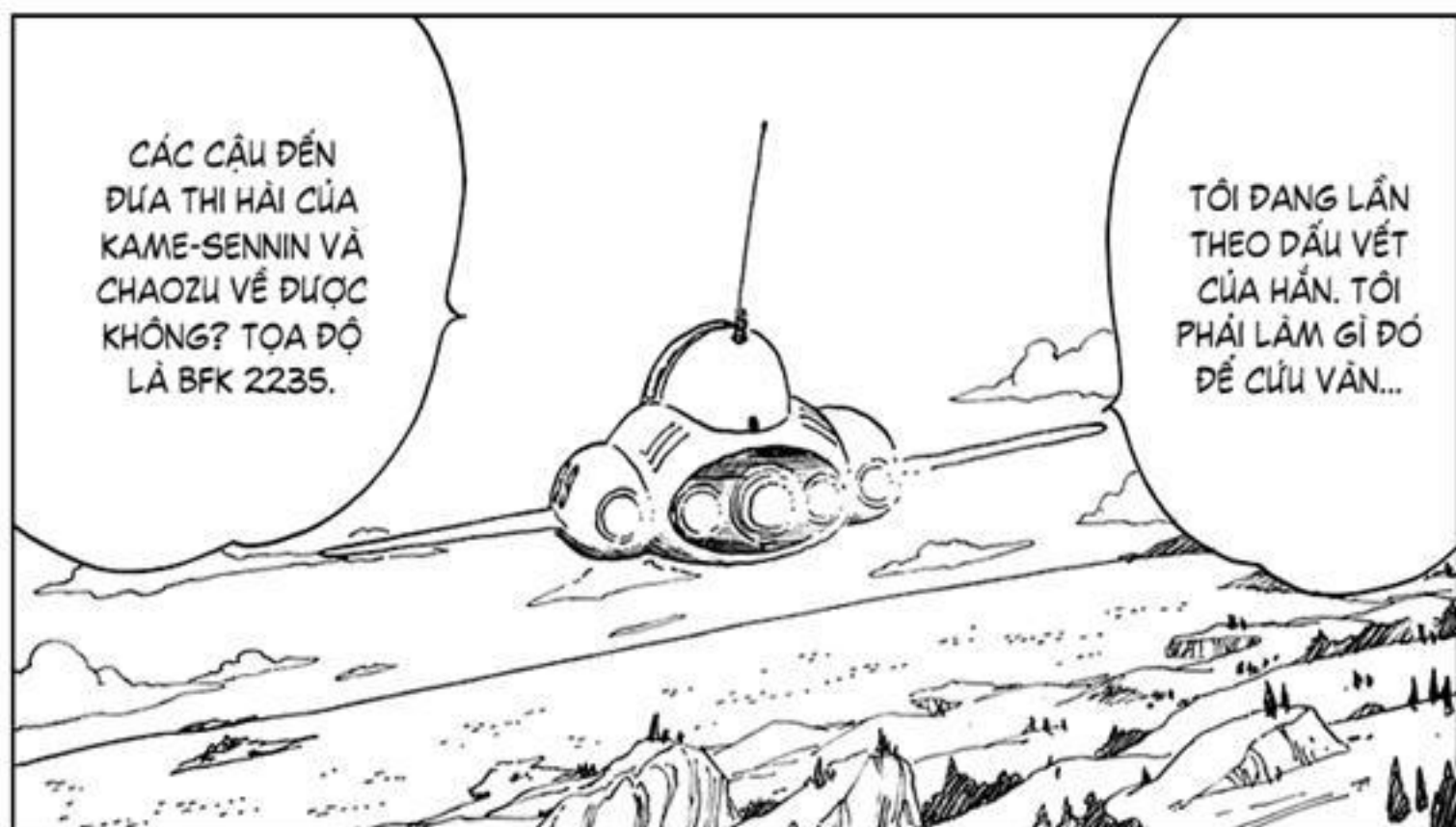














CÔ ẤY NÓI
ĐÚNG ĐÓ! RỒI
SAU ĐÓ SẼ NHỜ
RỒNG THẦN HỒ!
SINH CÁC ĐẠN
CỦA TA!



CHÚNG TA
CHỈ VIỆC ĐỢI 1
NĂM SAU RỒI
THU THẬP ĐỦ
NGỌC RỒNG
LÀ SẼ TIÊU
DIỆT ĐƯỢC
HẮN!

ĐỪNG
CÓ
NGỐC
THỂ!



gì
vậy?

CHỜ
TÔI CHỨT
NHÉ!



NÀY MỌI
NGƯỜI! TV
ĐANG NÓI VỀ
PICCOLO
NÀY!

HÀ
?!



Ô!
TRỜI!



... và nhường
quốc gia này
lại cho... đại
ma vương
Piccolo!

... vậy nên...
tôi xin tuyên
bố... tôi xin
từ bỏ vương
vị...



TÔI KÊU GỌI
TẤT CẢ MỌI
NGƯỜI HAY RA
TAY TIÊU DIỆT
HÀN! NẾU KHÔNG
AI NGĂN CHẶN
HÀN THÌ THẾ GIỚI
CƠI NHƯ ĐÃ ĐẾN
HỒI KẾT!

ĐỂ ÁC MA NHƯ
HÀN THÀNH QUỐC
VƯƠNG KHÔNG
NHỮNG LÀ MỘT
SỰ SỈ NHỤC CỦA
LỊCH SỬ MÀ CÒN
DẪN TỚI ĐẠI HOA
CHO TOÀN THẾ
GIỚI!



giờ
thì...



muốn
chết
sớm
hà?

đủ rồi
lão già!

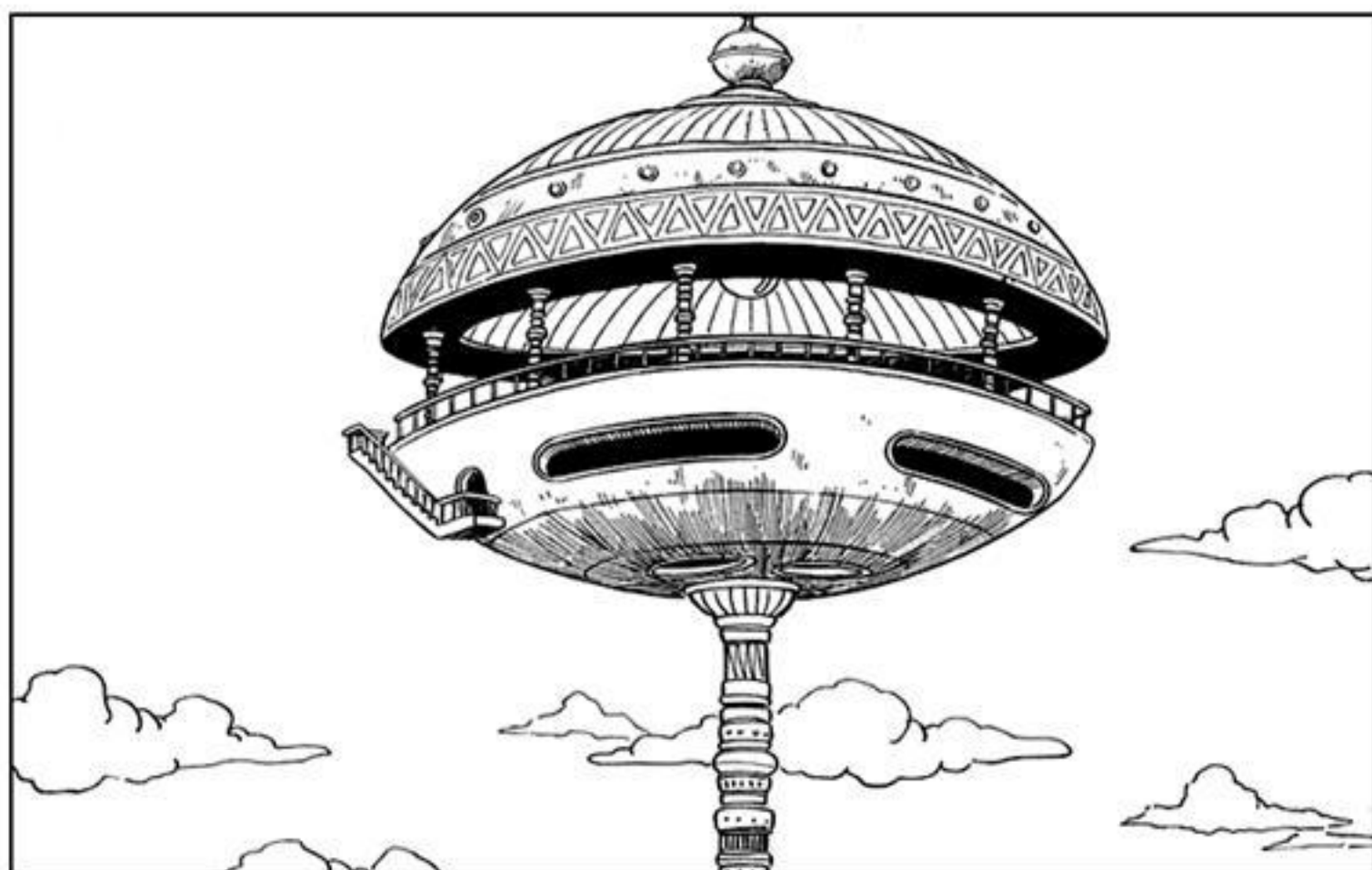


TA VỪA MỚI PHÁ
HỦY MỘT THÀNH
PHỐ CỦA CÁC NGƯỜI
CHỈ BẰNG MỘT CÚ
PHẤY TAY, THẾ NÊN
BIẾT KHÔN THÌ DỪNG
CÓ MẠNH ĐỘNG,
KHÔNG THÌ TA SẼ
CHO CÁC NGƯỜI
NÉM MÙI ĐAU KHỔ
NGAY TỨC KHẮC!

LŨ DÂN ĐEN NGHE
ĐÂY, TA CHÍNH LÀ
ĐẠI MA VƯƠNG PIC-
COLO, TÂN QUỐC
VƯƠNG MỚI CỦA
CÁC NGƯỜI.



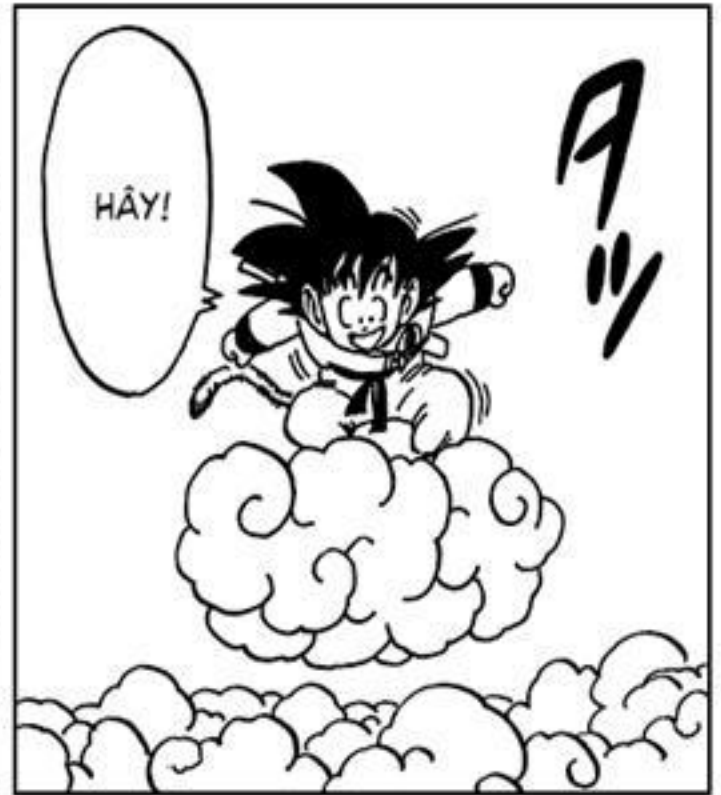


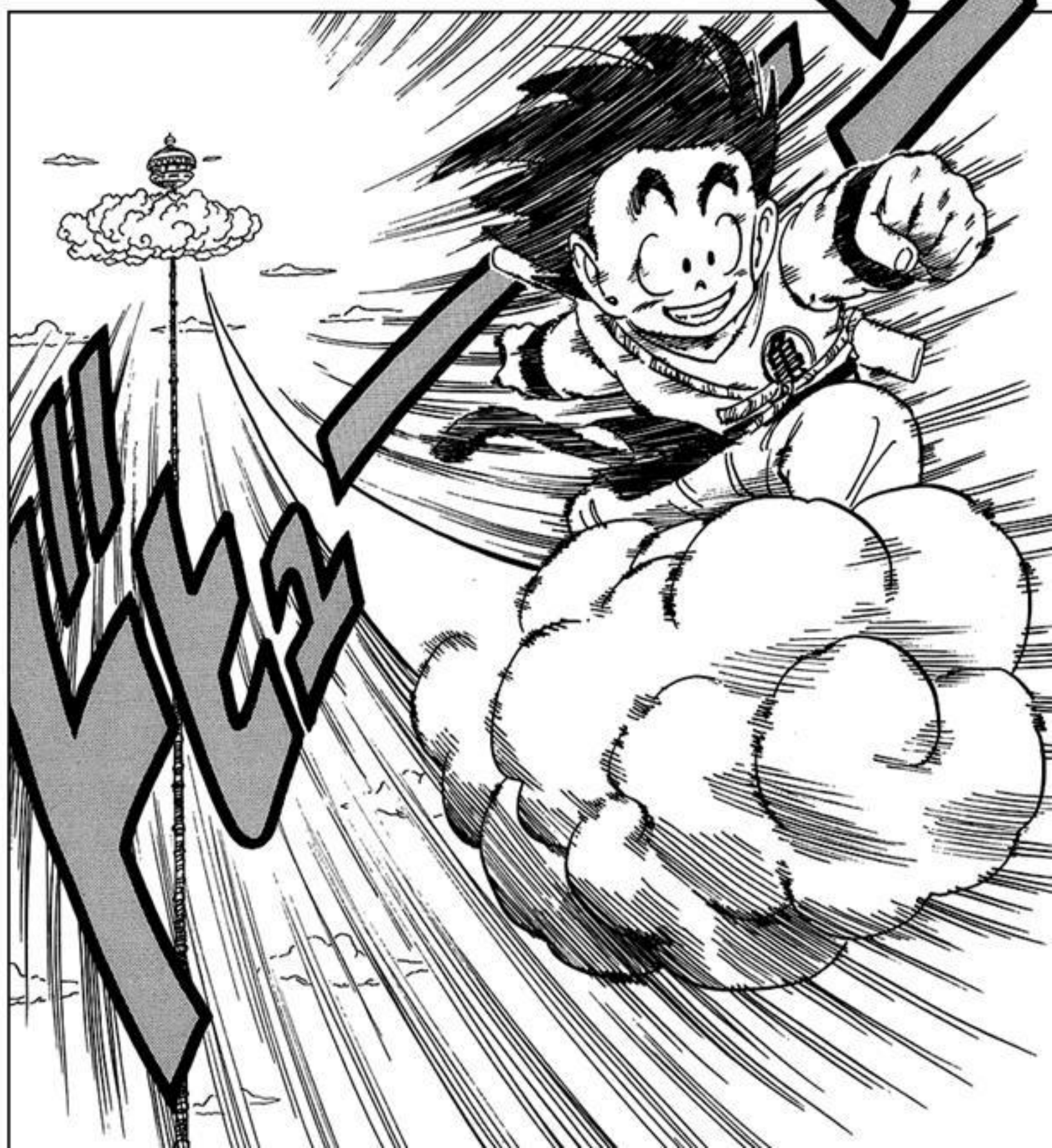




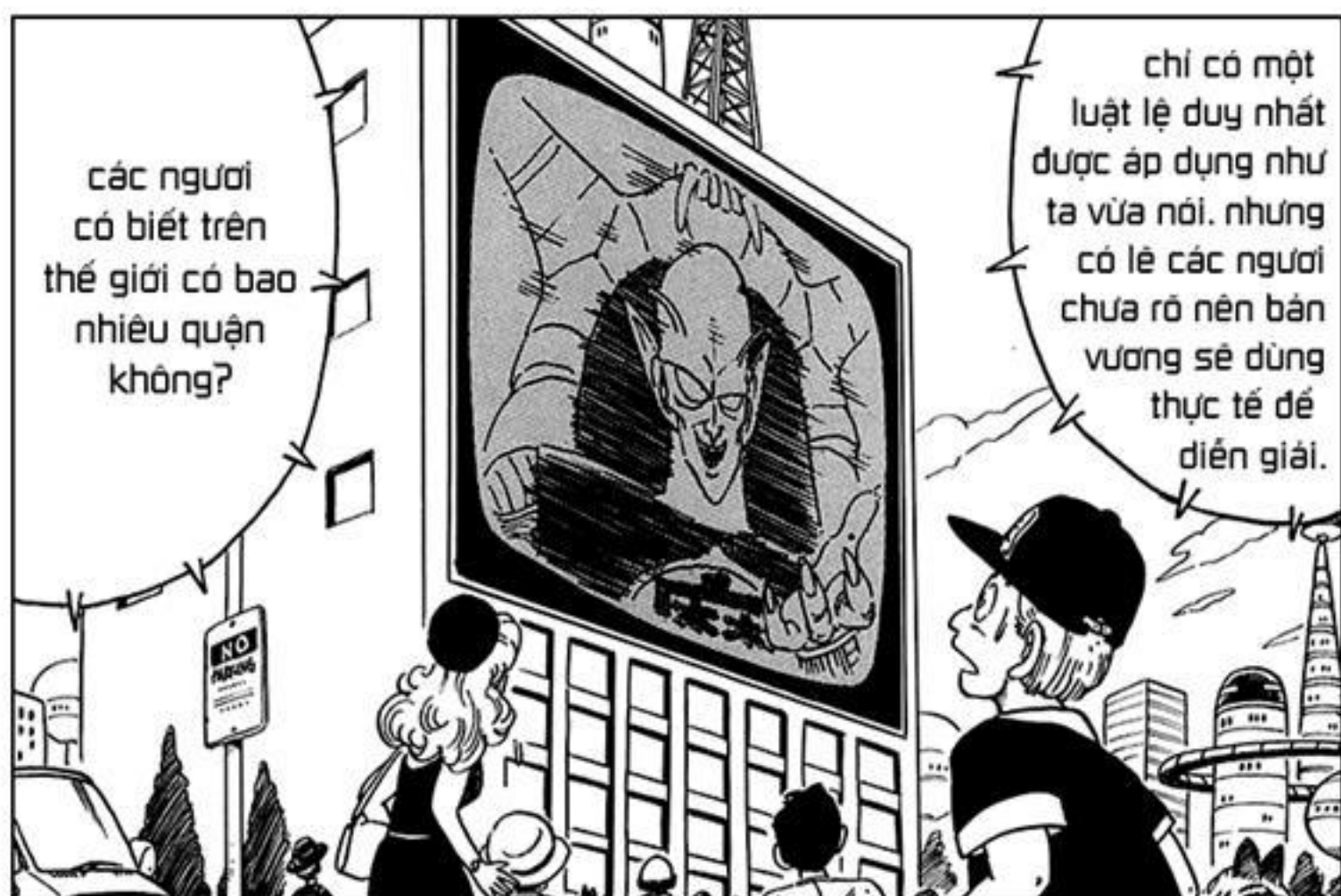






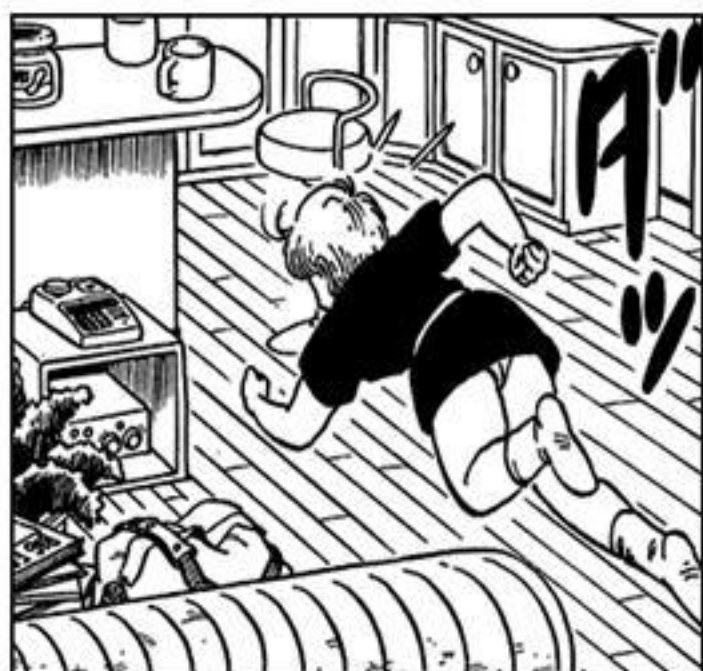






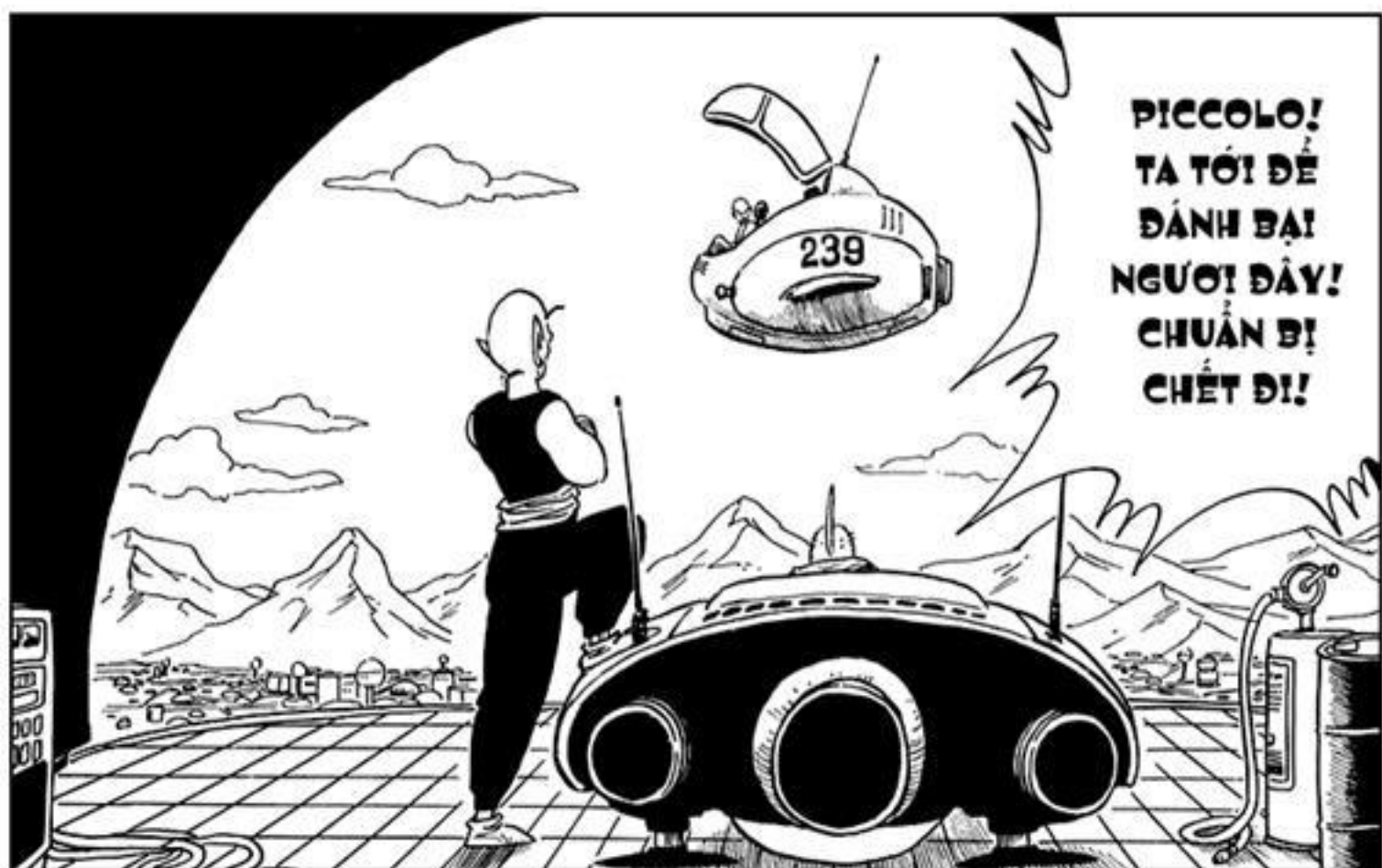


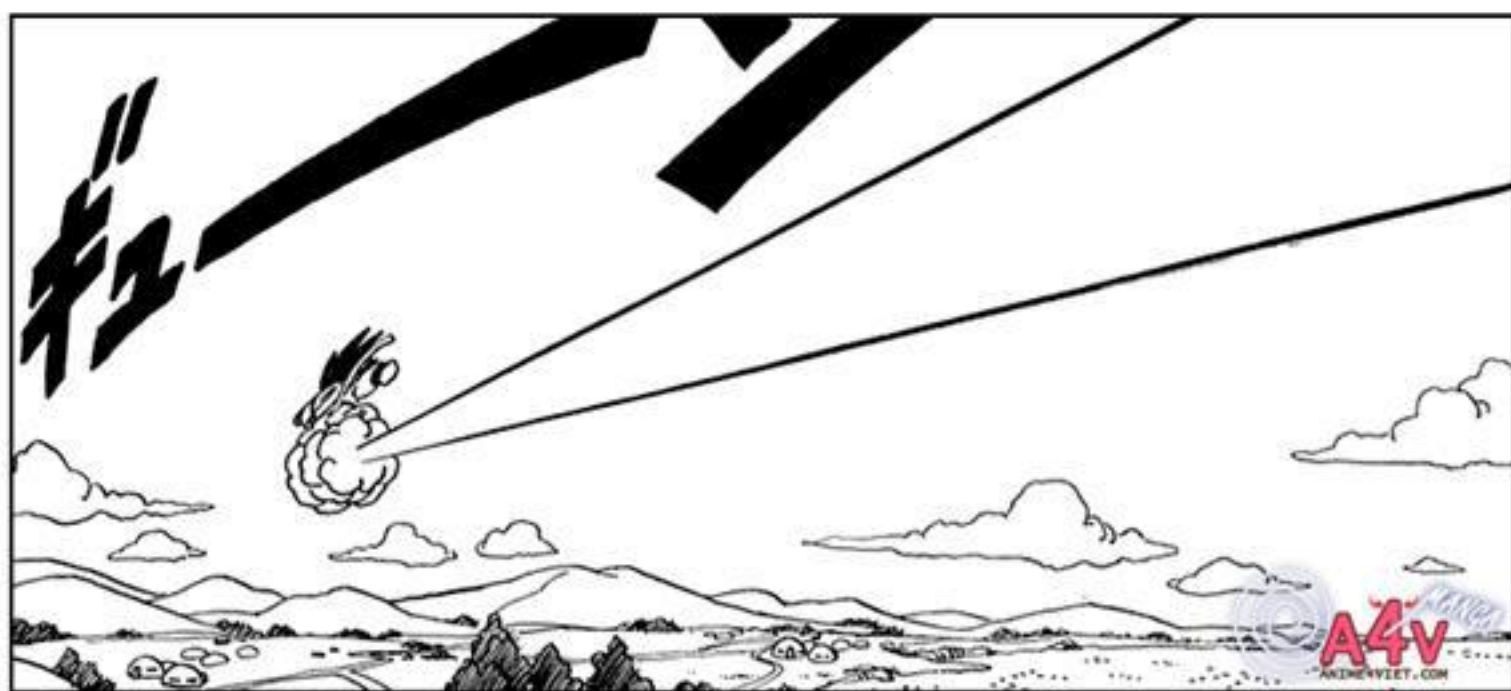
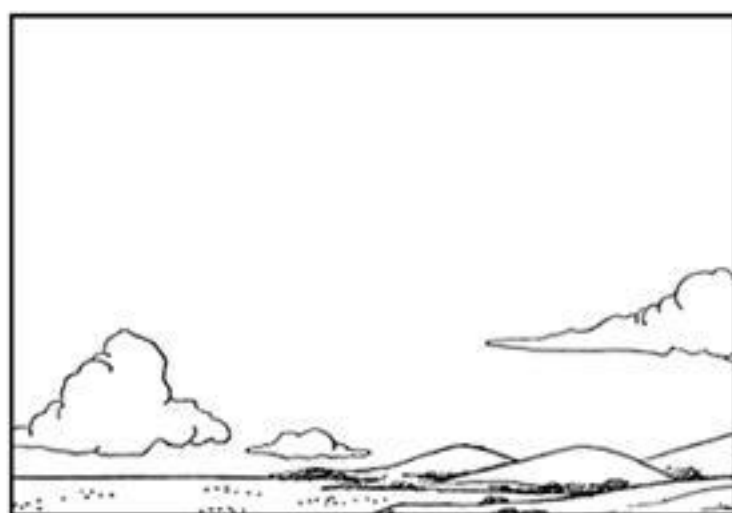
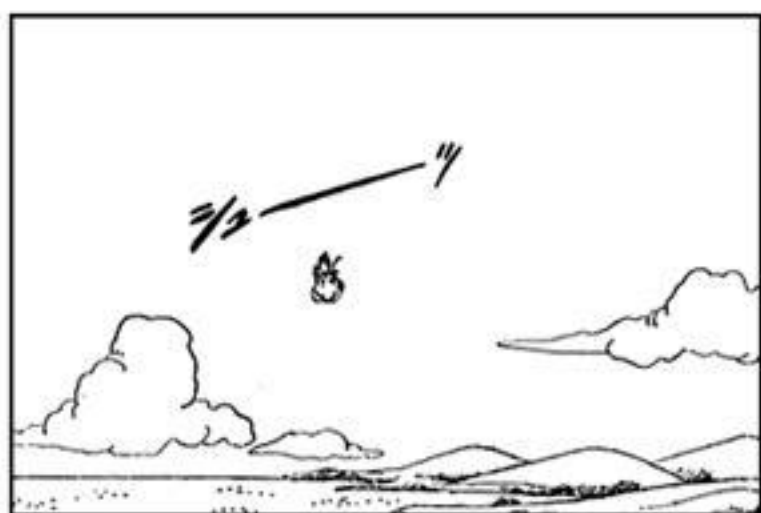














NGƯỜI CHỈ
ĐƯỢC TẬN
HƯỞNG CẢM
GIÁC LÂM BÀ
CHỦ TRONG
GIẤY LÁT NỬA
THÔI...

HỪ, CỨ
ĐẮC CHỈ
ĐI!



RỒI SẼ
LẠI MÃI
NGỦ
TRONG
CHIẾC NỒI
COM ĐIỆN
NÀY!

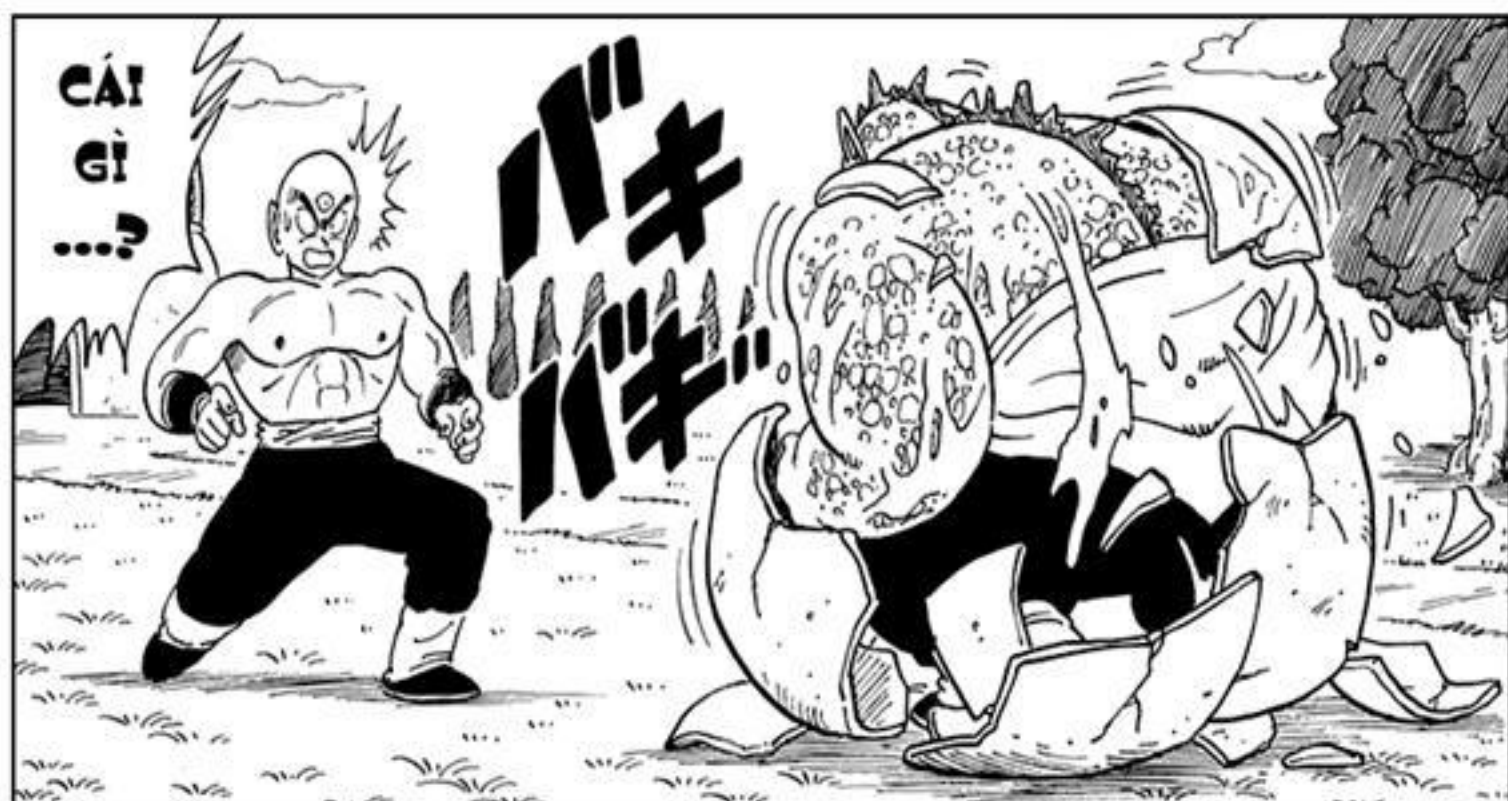


TIẾP ĐẤT ĐI
THẲNG RANH!
TA SẼ ĐẶC
BIỆT THÉT DÀI
NGƯỜI!





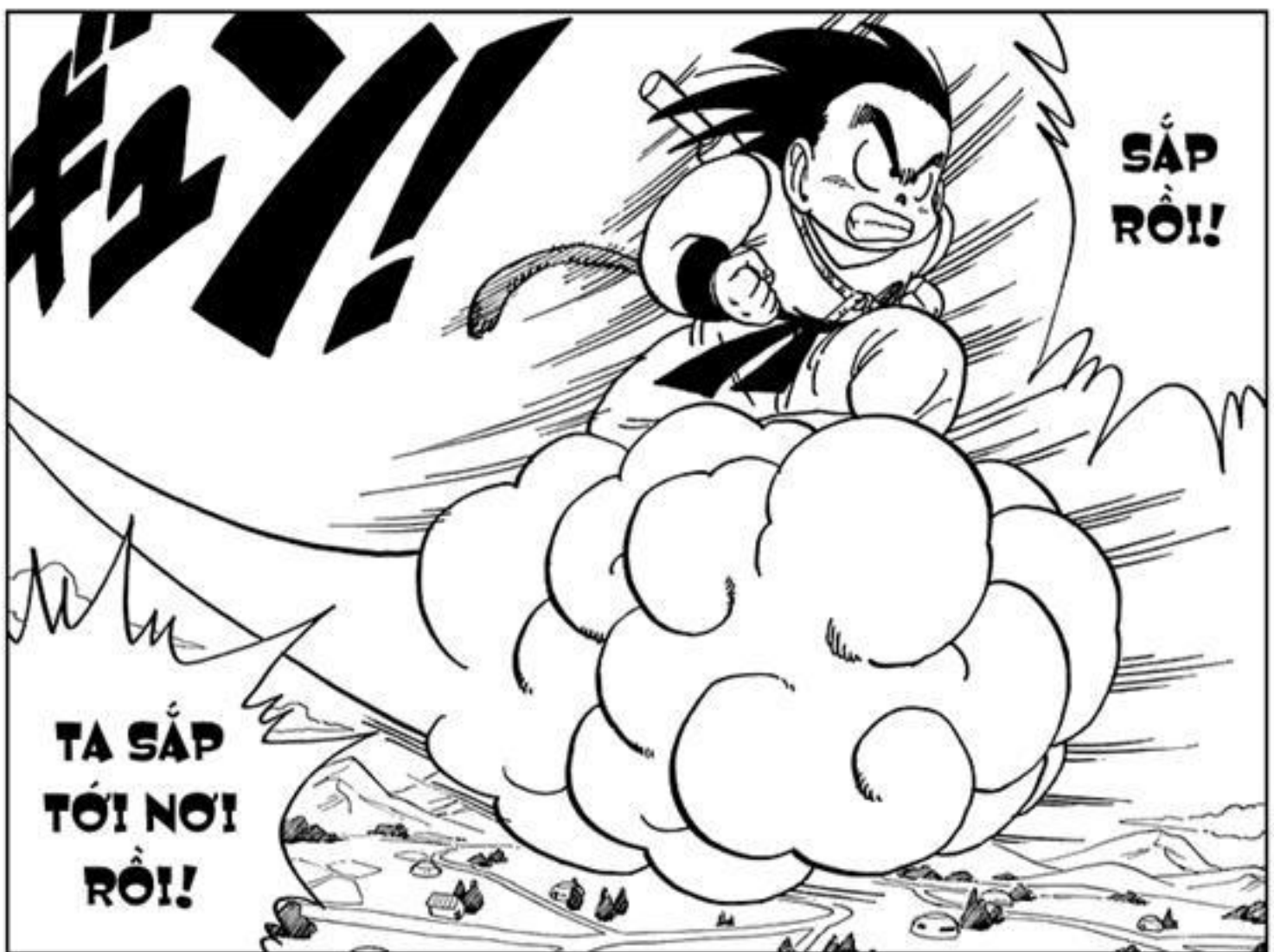






№154 - TIEN SHINHAN VS. DRUM

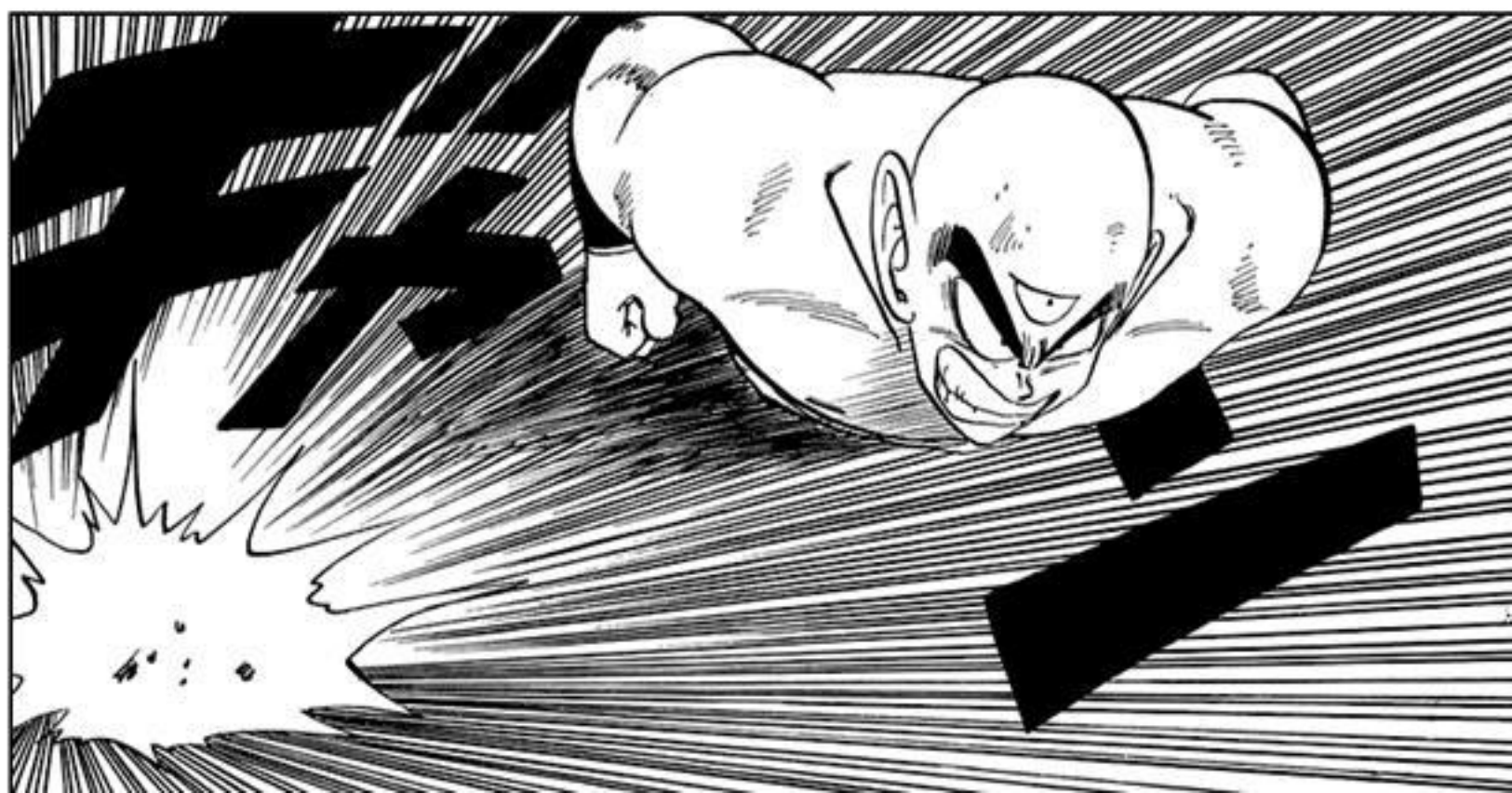
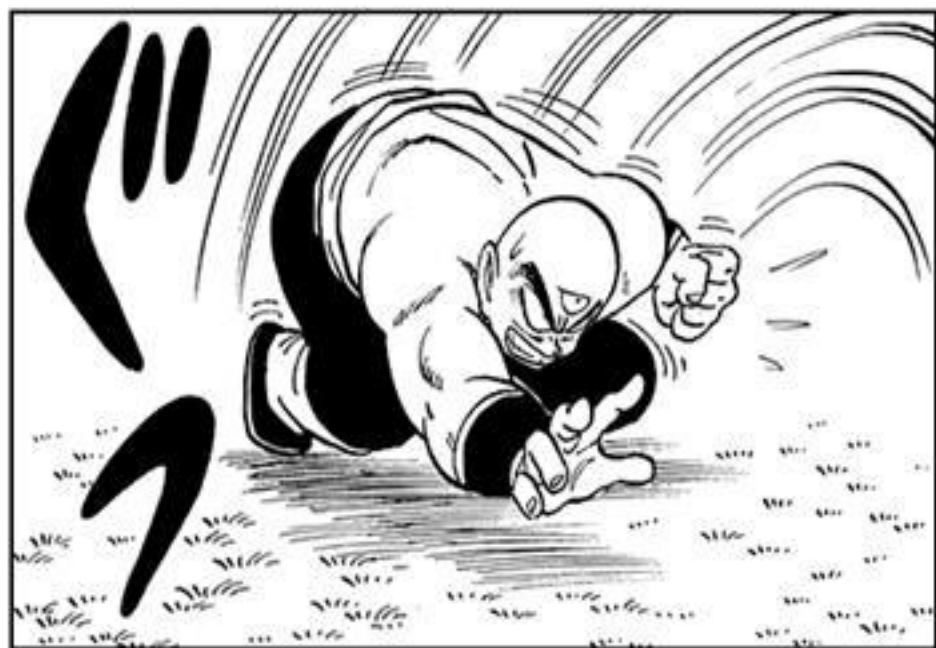


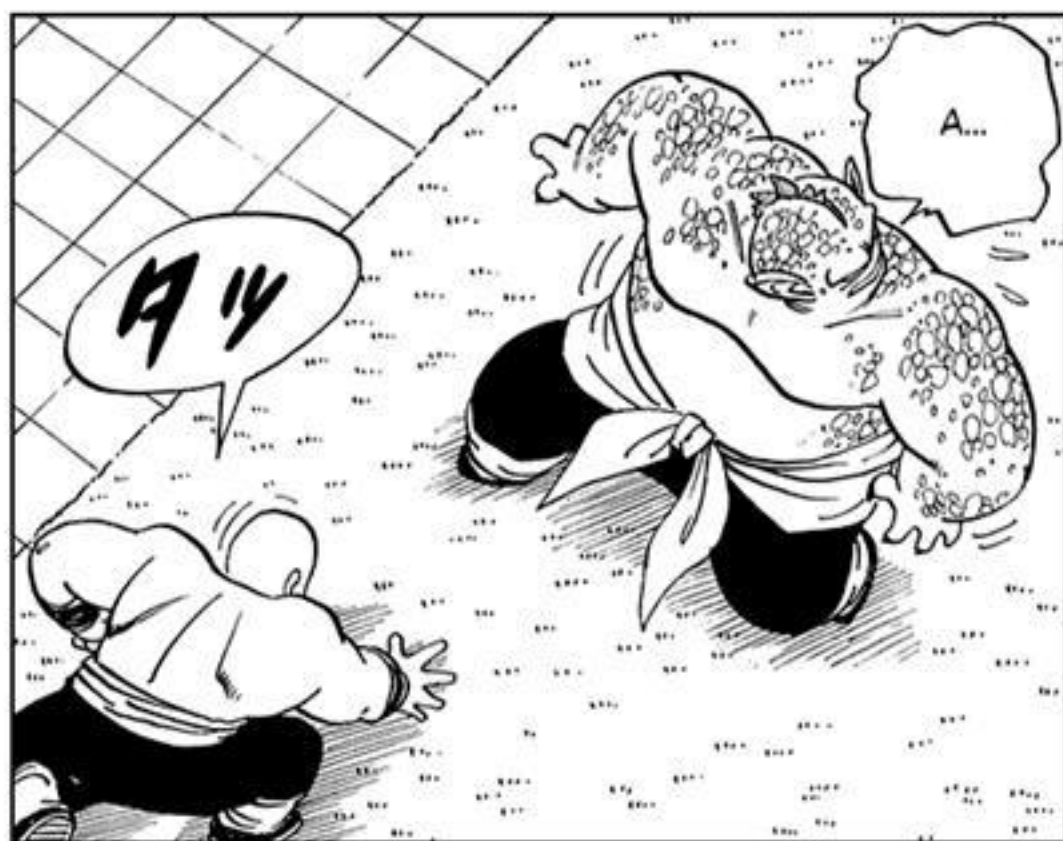






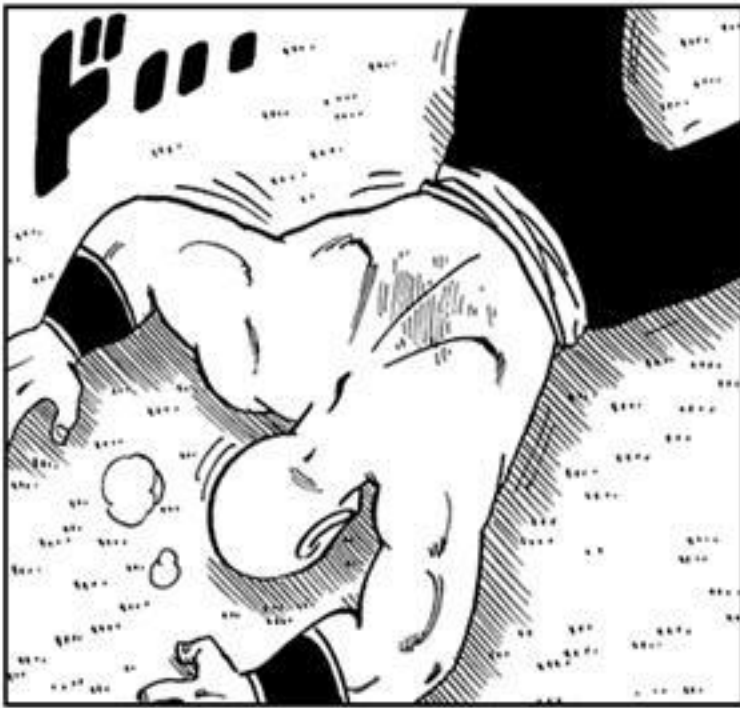


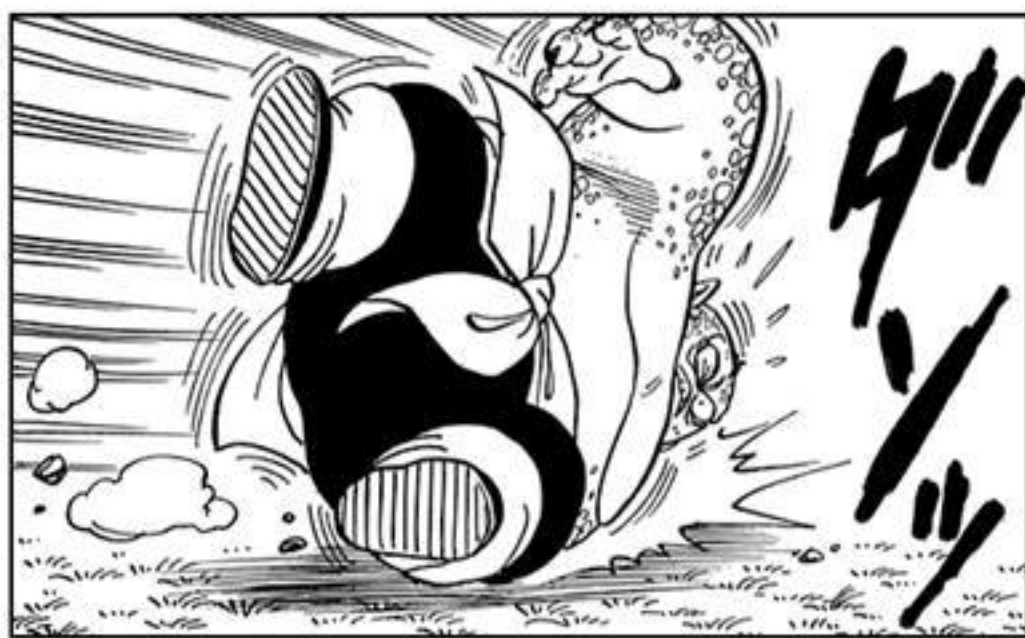














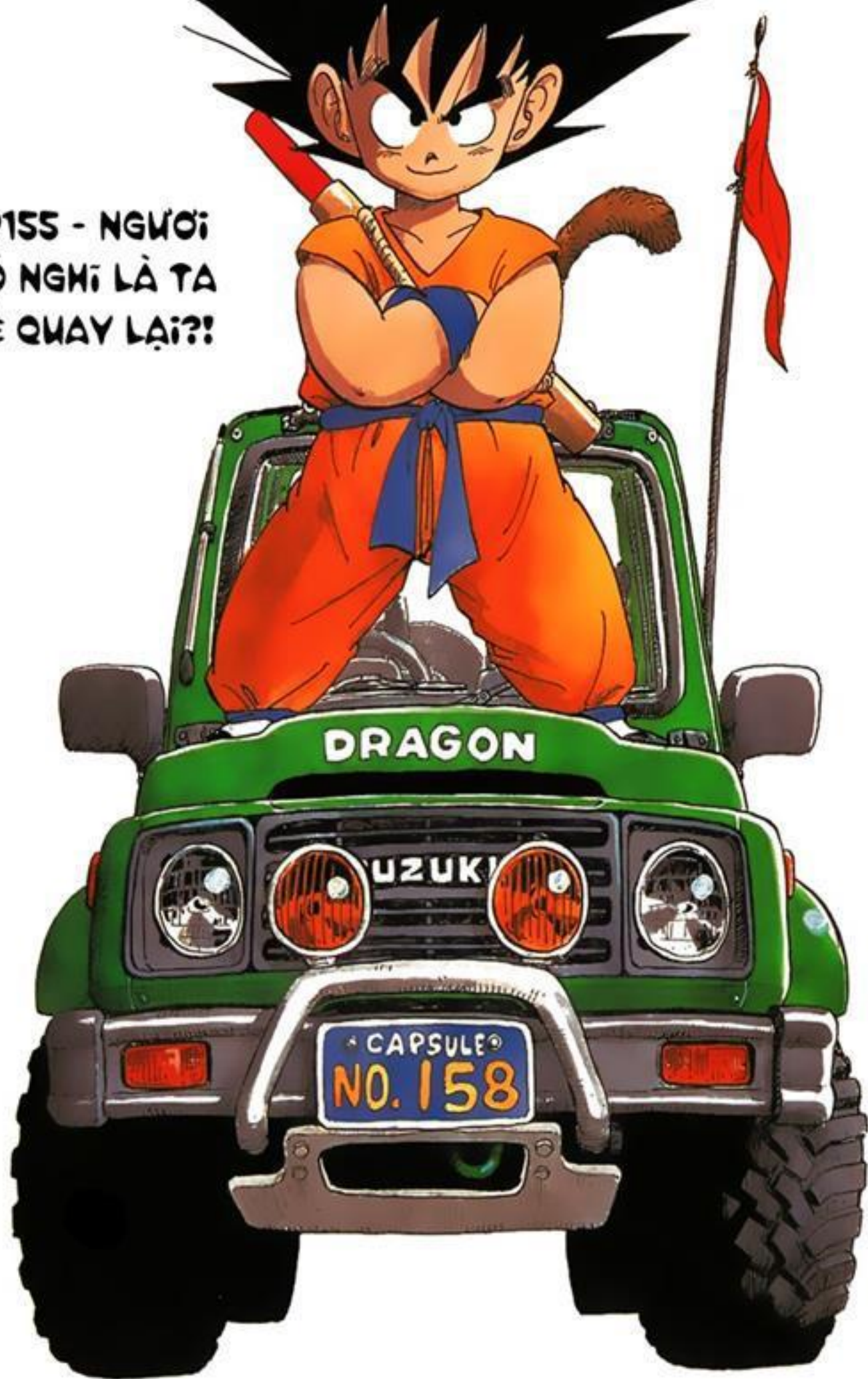






DRAGONBALL

№155 - NGƯỜI
CÓ NGHĨ LÀ TA
SẼ QUAY LẠI?!







SON THAY ĐỔI
RỒI! SỨC MẠNH
ĐÃ KHÁC XA
HỒI XƯA!



CHỈ MỘT CƯỚC?
CHỈ MỘT CƯỚC
THÔI SAO? CHUYỆN
GÌ XẢY RA VẬY?

TA
MUỐN GIẾT
NGƯỜI!



KHÔNG
CHỈ THẾ
ĐẤU!

... NGƯỜI
CHÍNH LÀ
MUỐN KHIÊU
CHIẾN VỚI
TA SAO?

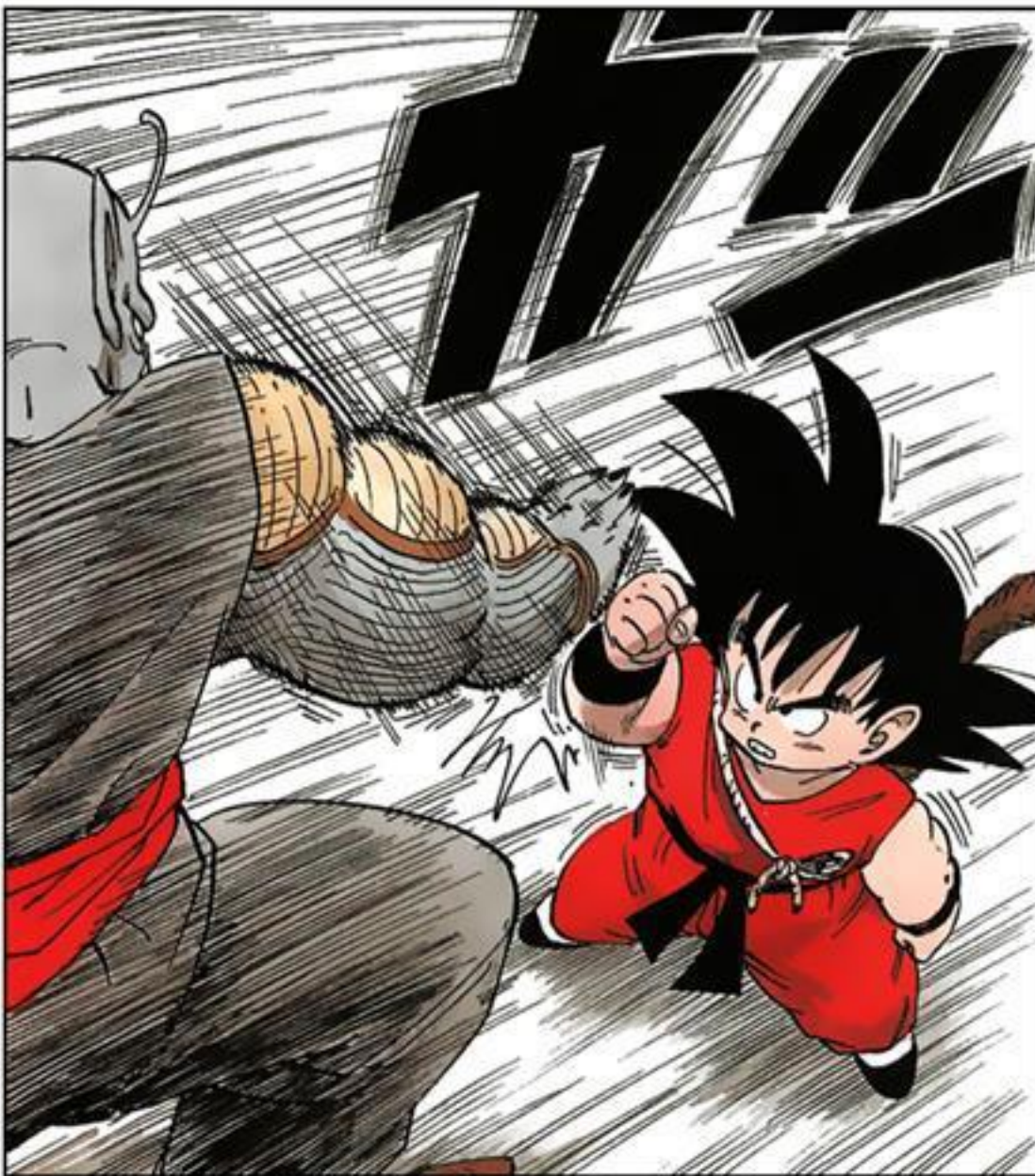


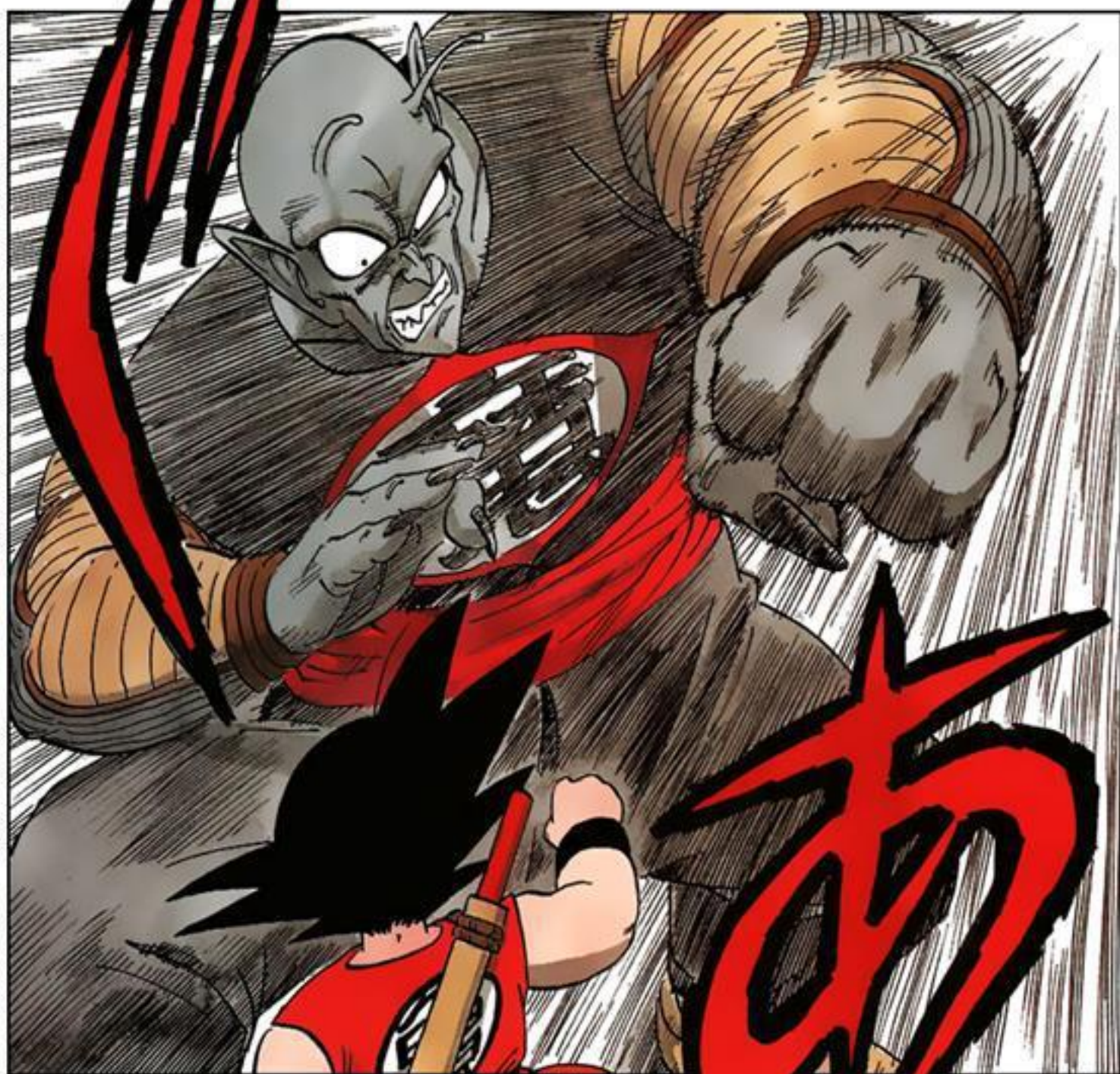
XEM RA,
NẾU TA
KHÔNG
HIỂU NHẦM
THÌ...



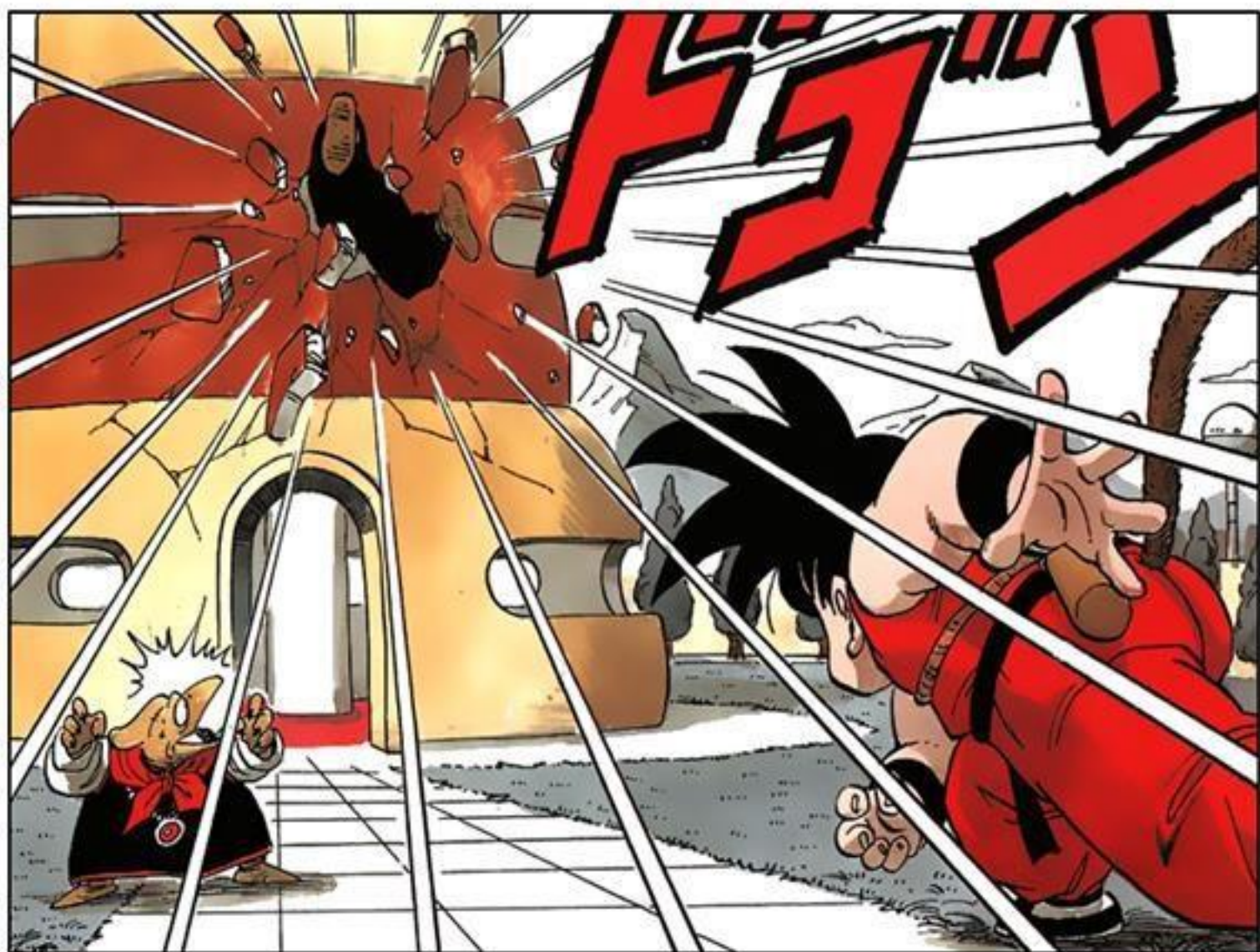


*TÁC GIẢ VẼ THỪA 1 NGÓN RỐI! BÁC PICCOLO CHỈ CÓ 4 NGÓN TAY THOẠI. THỂ THÍ CHỖ NÀY PHẢI LÀ: "... TRONG VÒNG 4 GIÂY THỜI MỜI PHẢI ĐẠO :))

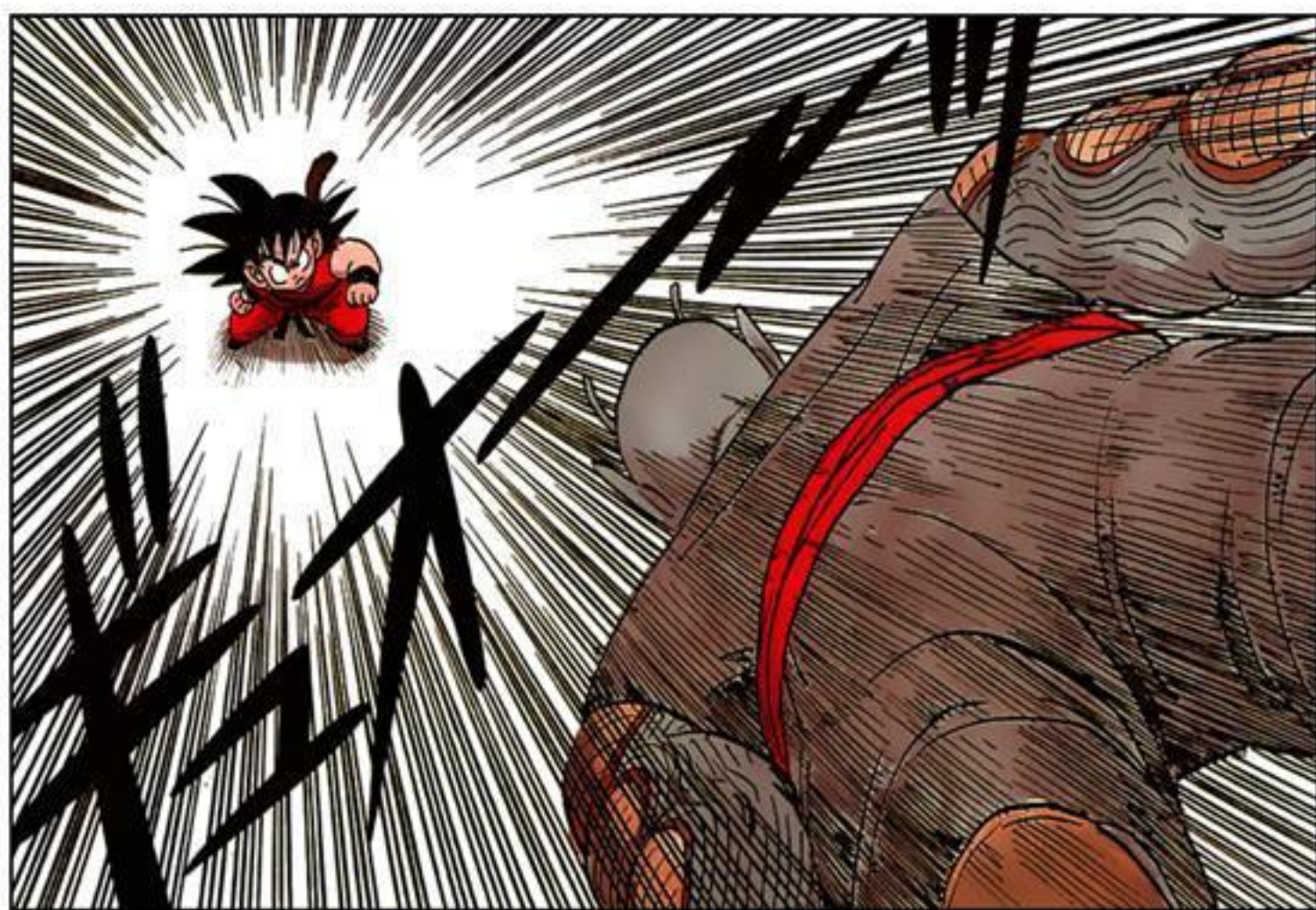


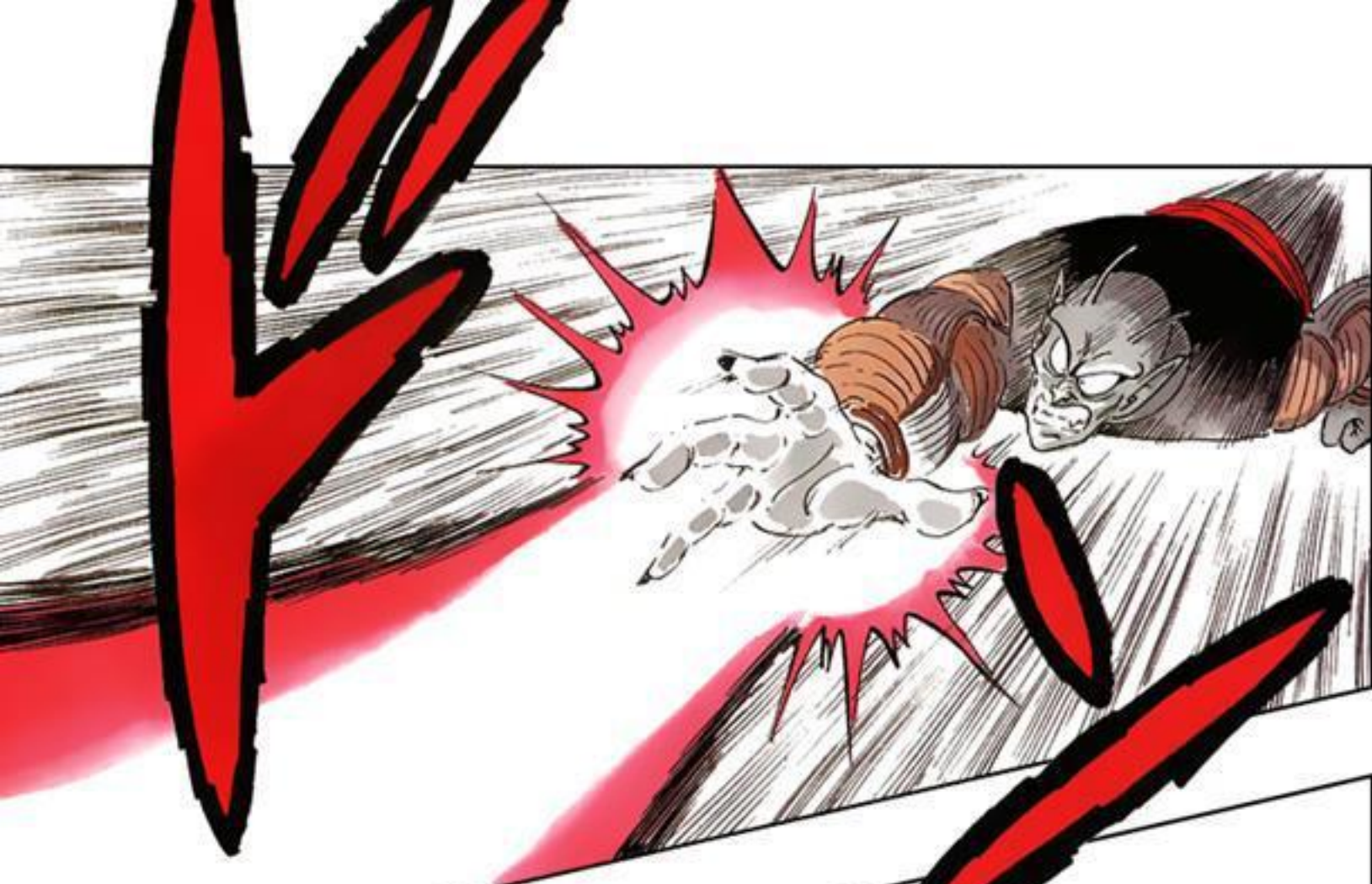






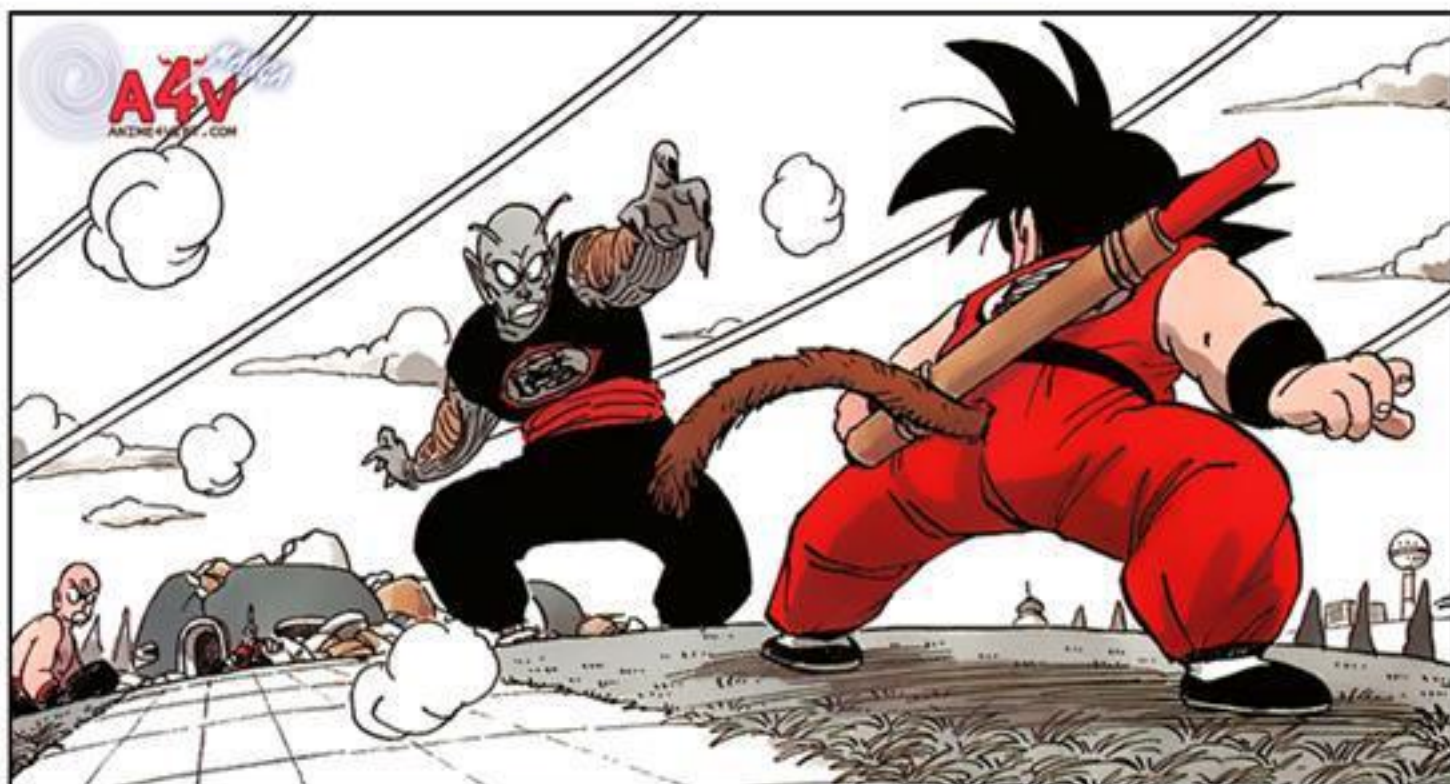












SAO CÓ
THỂ...

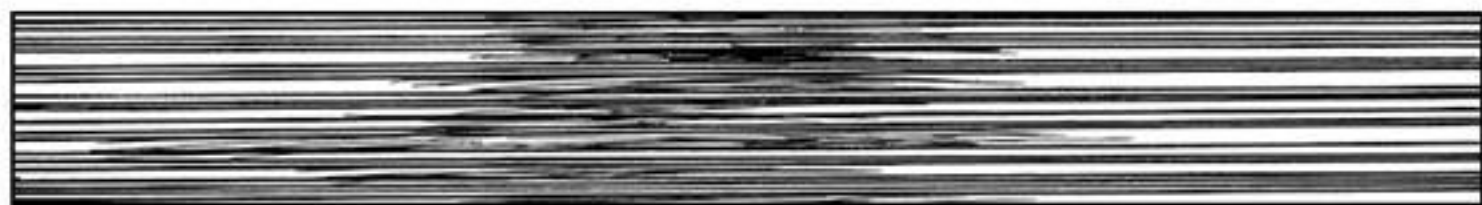
CÁI
GÌ?!

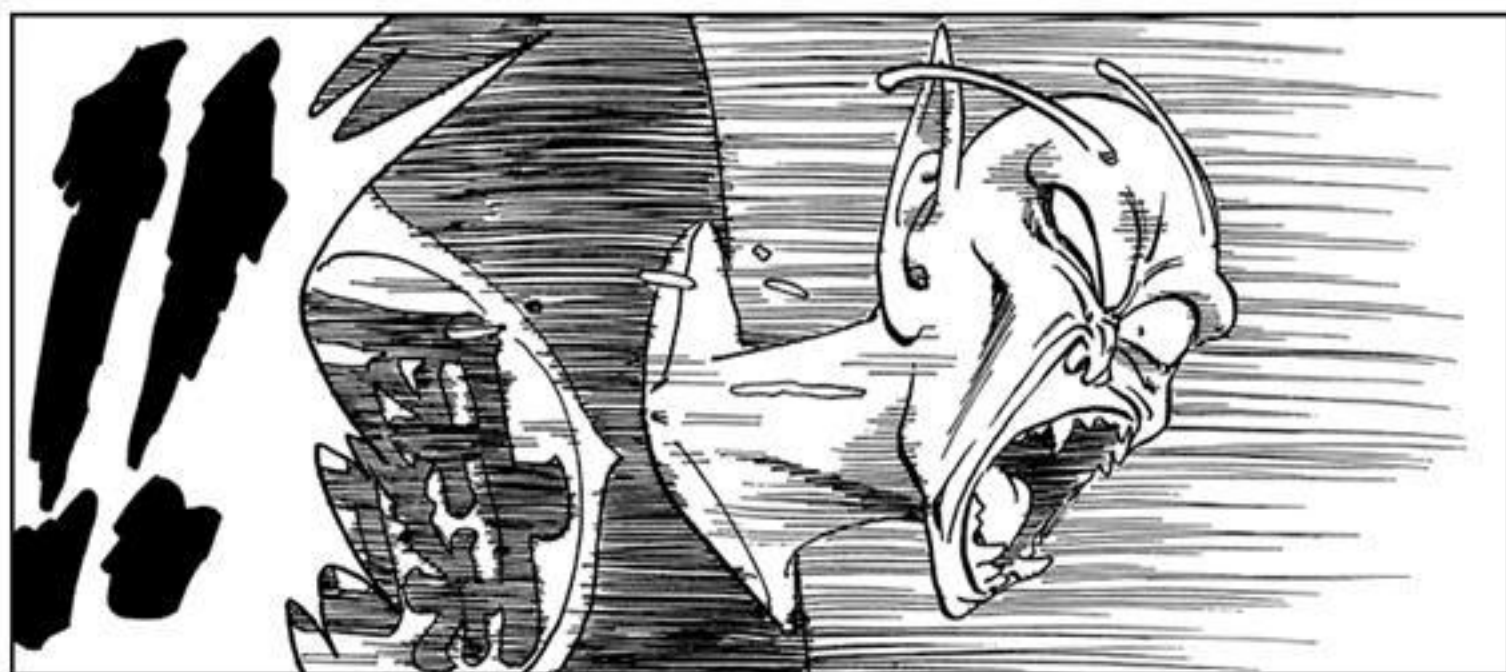


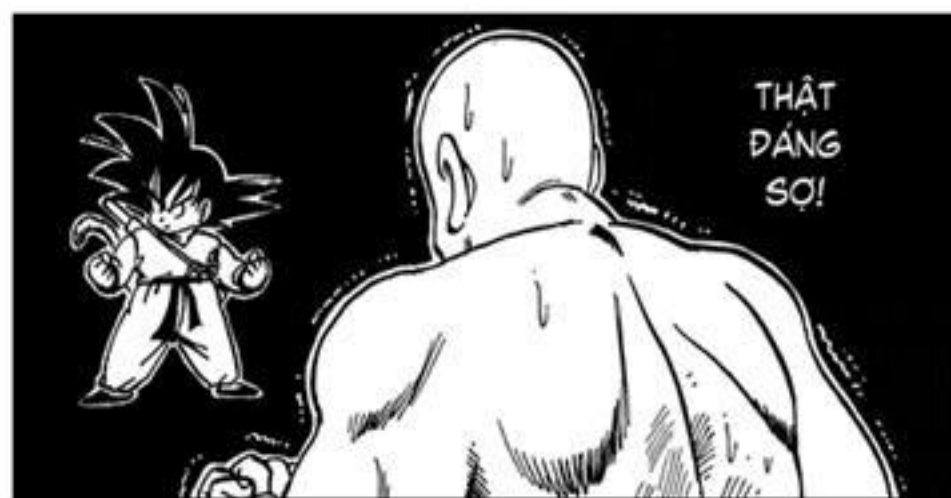
№156 -
GON THINH NỘ

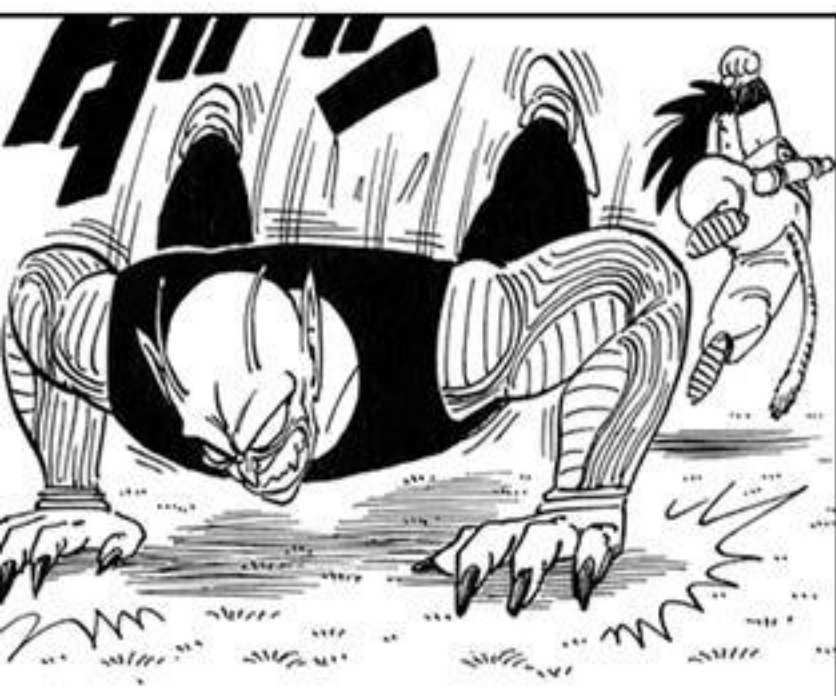


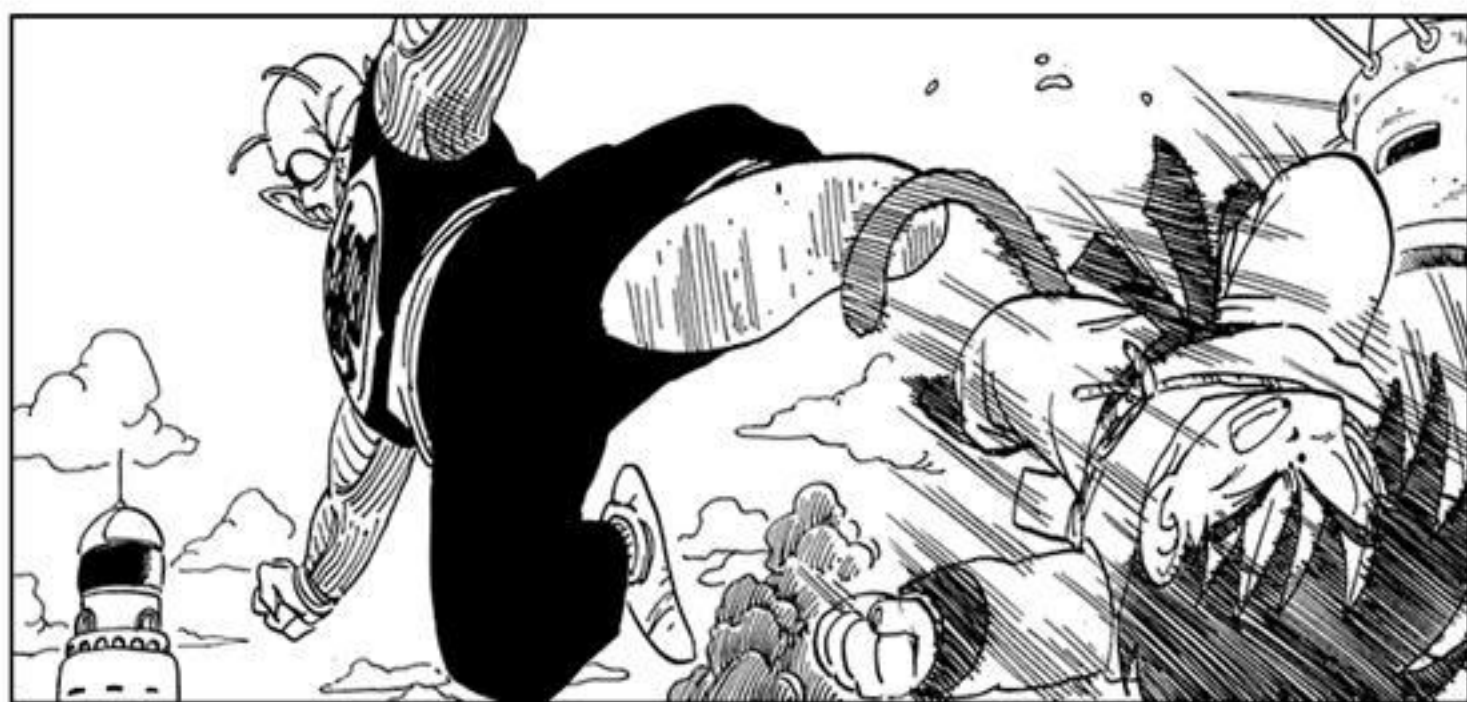


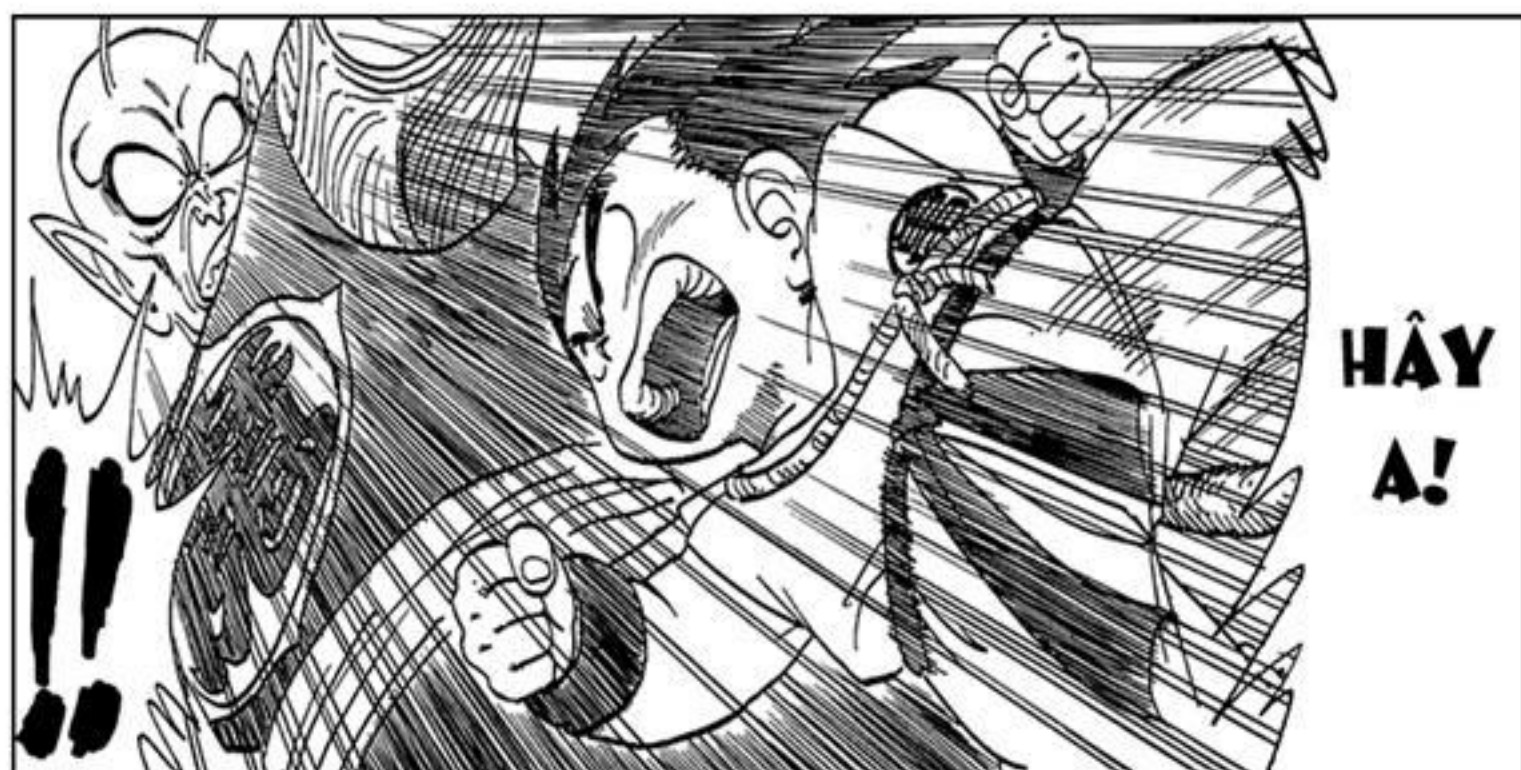


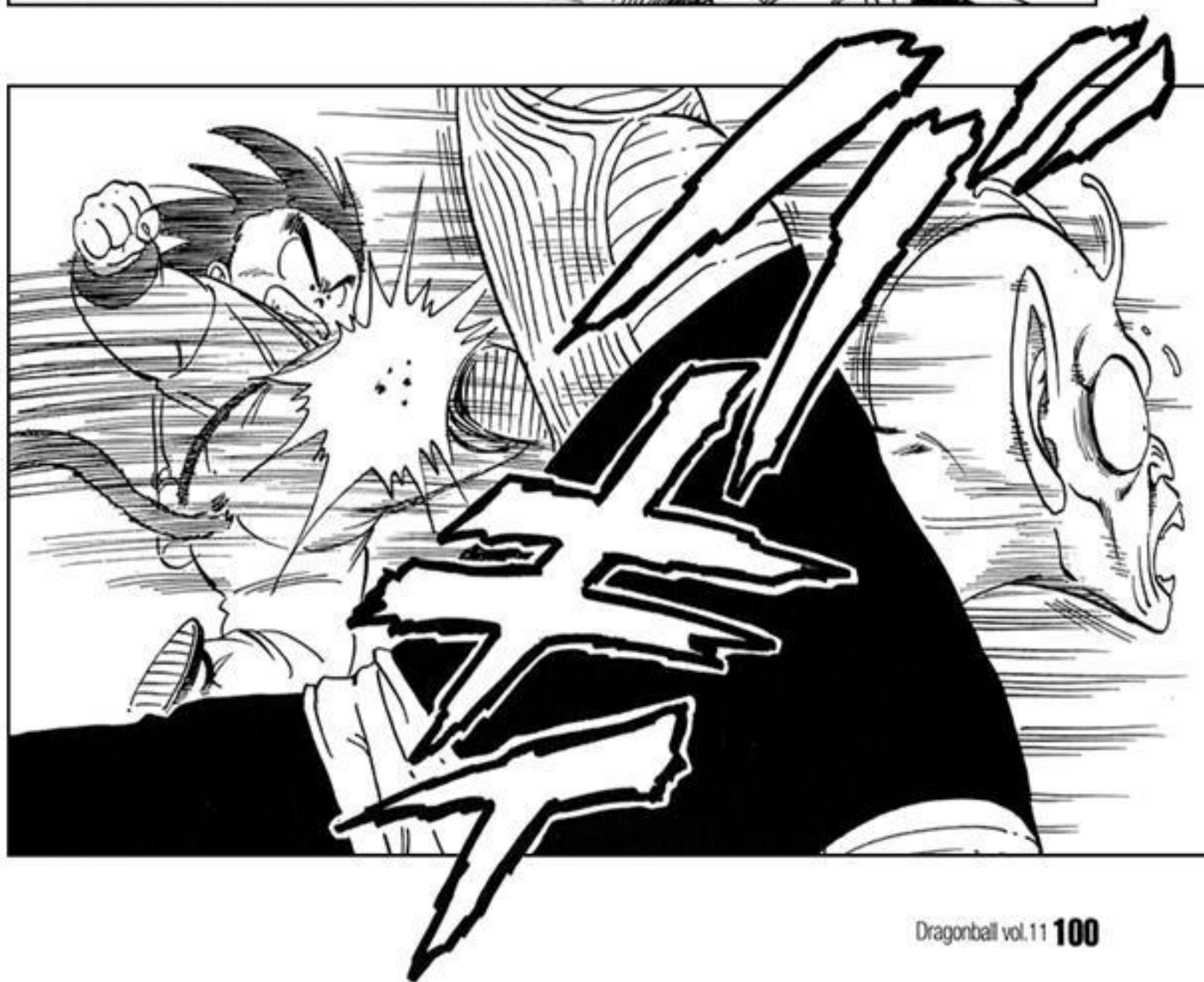
















NGƯỜI LÀ KẼ
ĐẦU TIÊN KHIẾN
TA PHẢI CHẬT
VẬT THỂ NÀY!

KHÁ
LẮM!



HẮN
VẪN
CHƯA
TUNG HẾT
SỨC À?

CÁI
GÌ?



CHO
TA XEM
NGƯỜI
MẠNH
ĐẾN CỜ
NÀO!

NGHIÊM
TÚC ĐI!



HẮN TỰ
TIN ĐẾN
VẬY
SAO?

HẮN
CÒN CƯỜI
ĐƯỢC!?



RA
NGƯỜI
BIẾT
RỒI...

Ồ...



TA VỐN KHÔNG
ĐỊNH DỪNG ĐẾN
NHỮNG NGƯỜI
BUỘC TA PHẢI
LÀM VẬY!

SỬ DỤNG TOÀN
LỰC SẼ KHIẾN TUỔI
THỌ CỦA TA
THUYỀN GIẢM.

HÊ HÊ
HÊ!













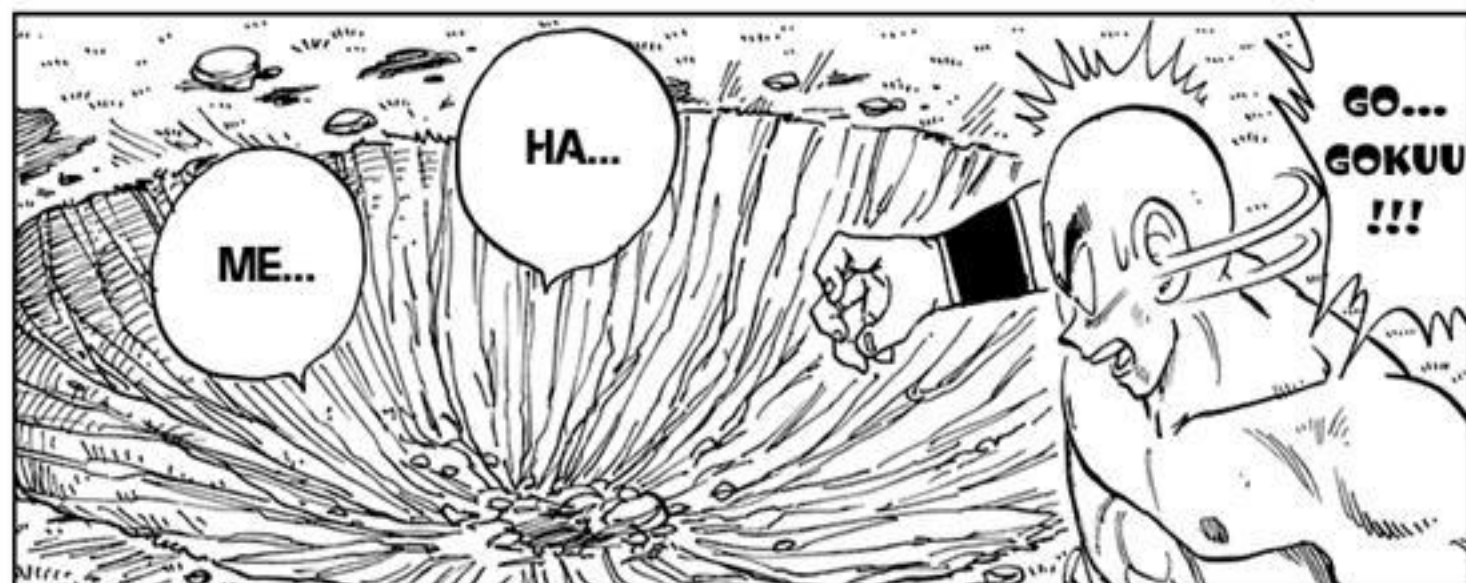
VĨNH
BIỆT
!!

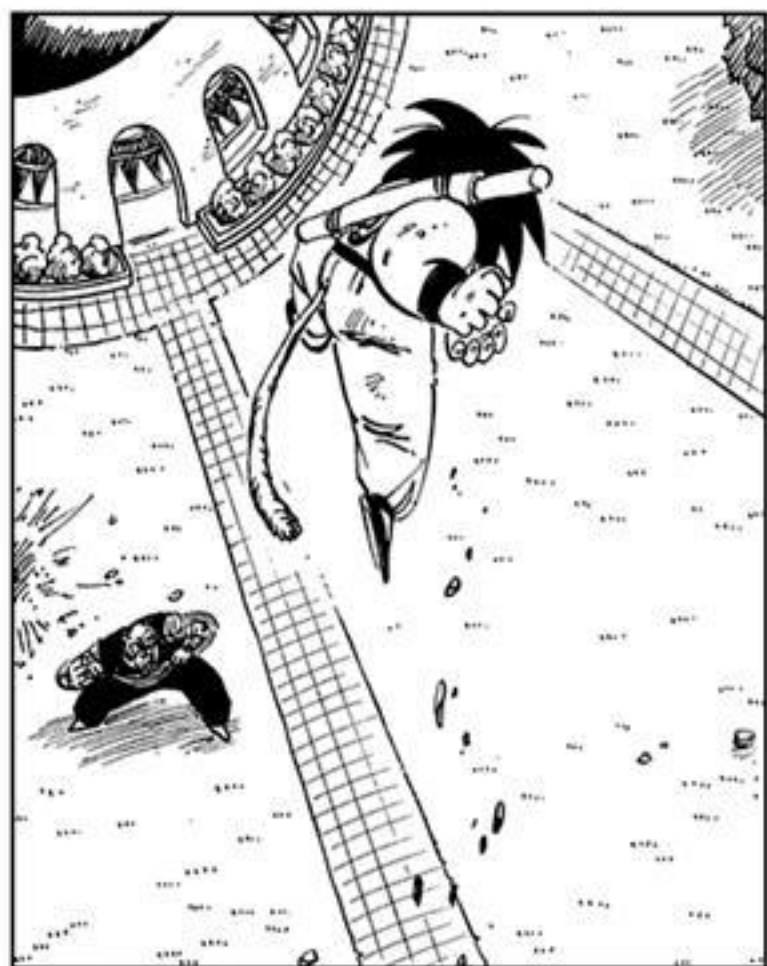


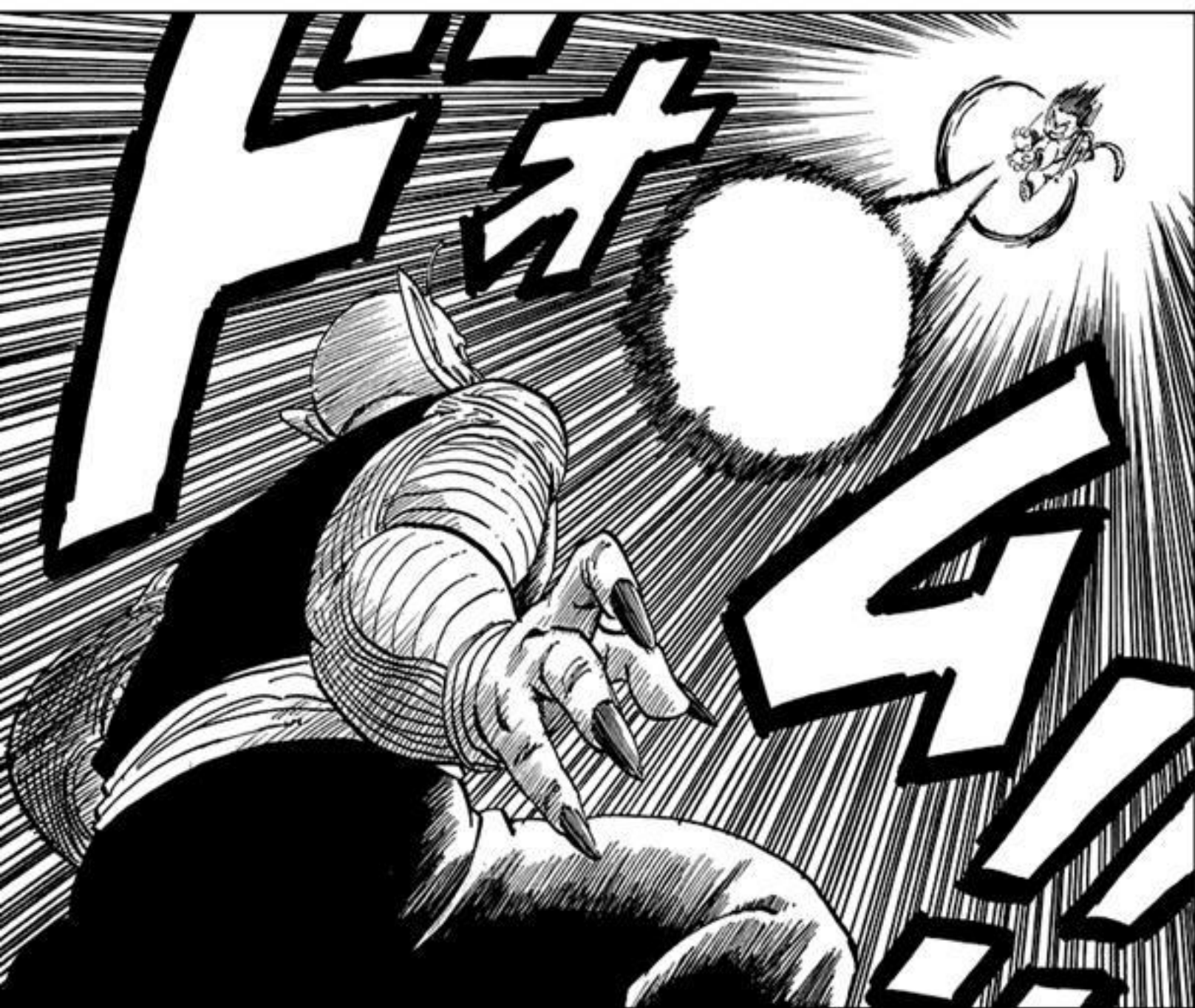


**CHẾT
RỒI!!**









**CHIÊU VỎ VẦN
ĐÓ CHẴNG LÀM GÌ
ĐƯỢC TA ĐAU!!**



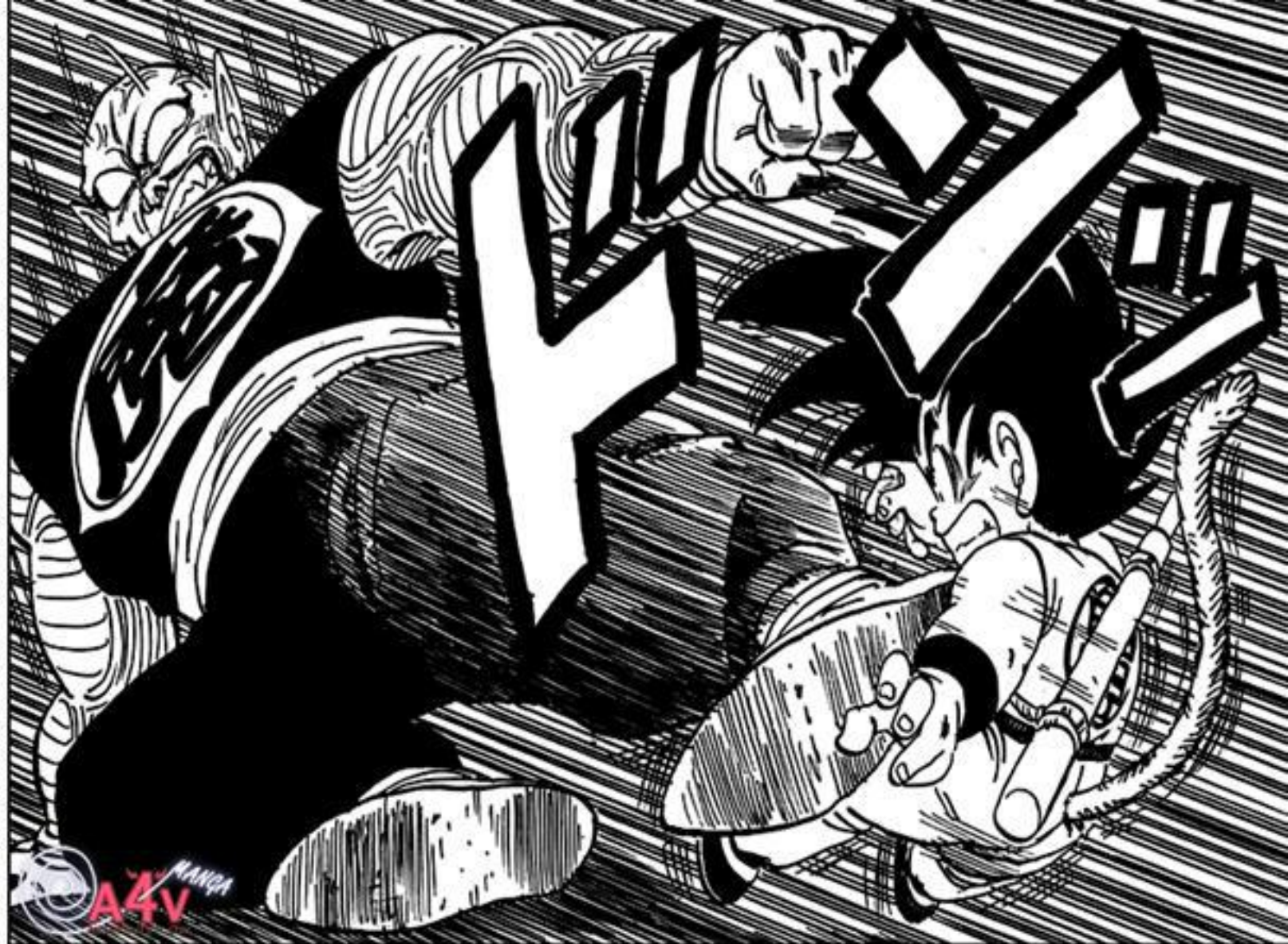




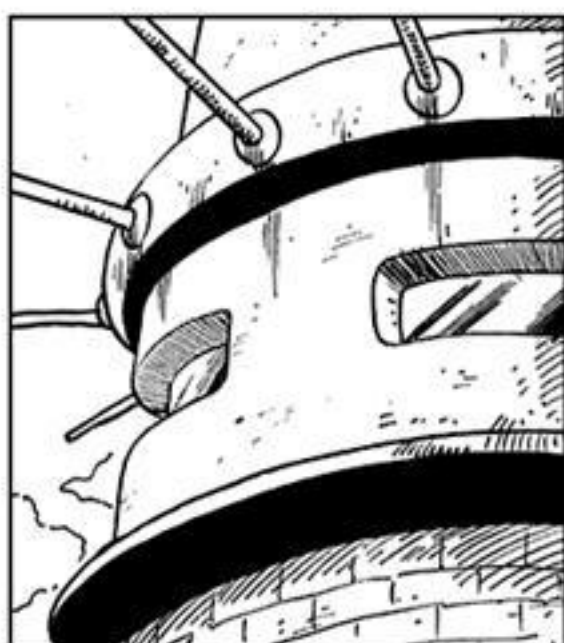










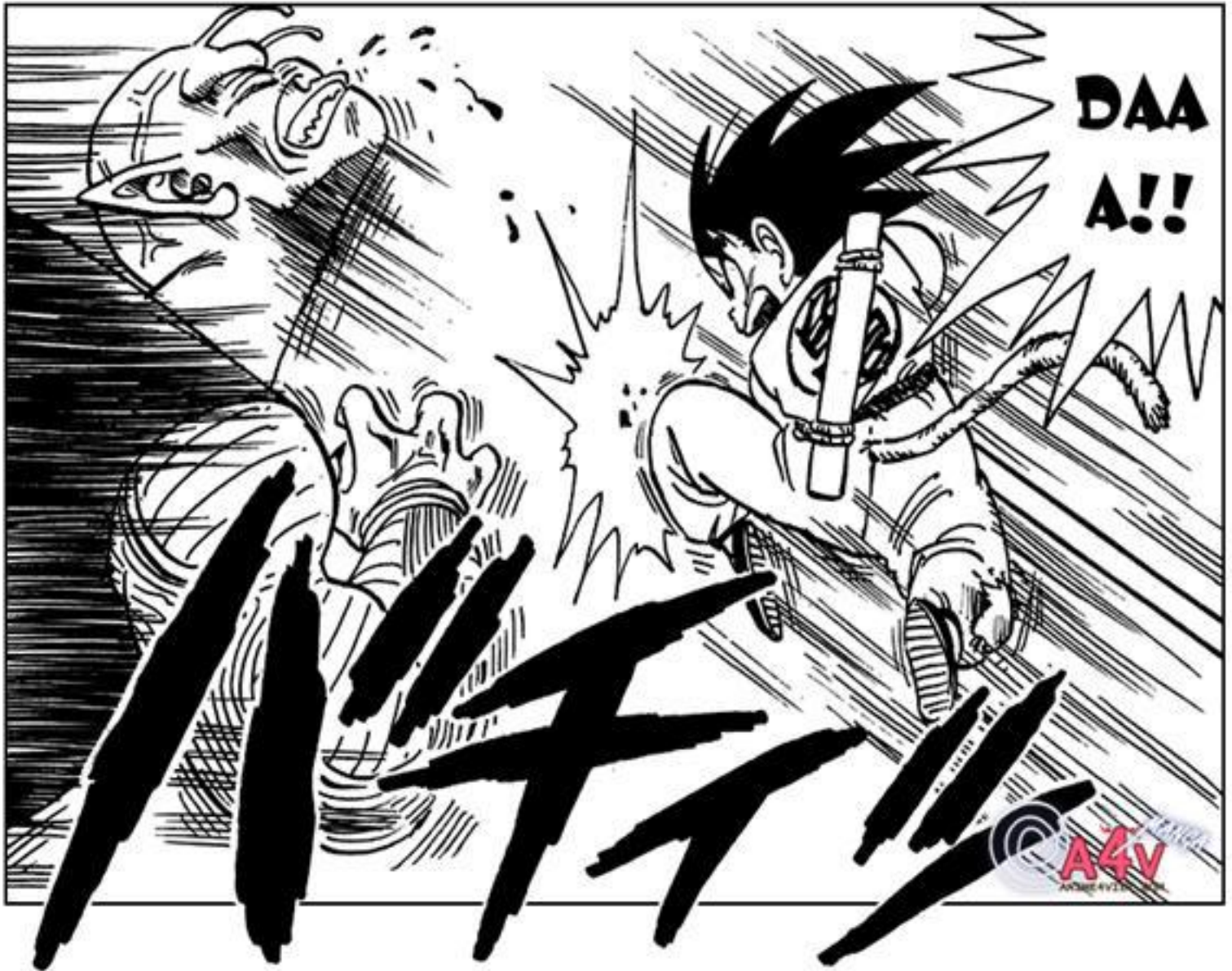








**CÁI
GÌ?!**



**DAA
A!!**



NHƯNG
...

**QUỐC
VƯƠNG! Ở
LẠI ĐÂY QUÀ
NGUY HIỂM!
CHÚNG TA
PHẢI TRÓN
ĐI THÔI!**

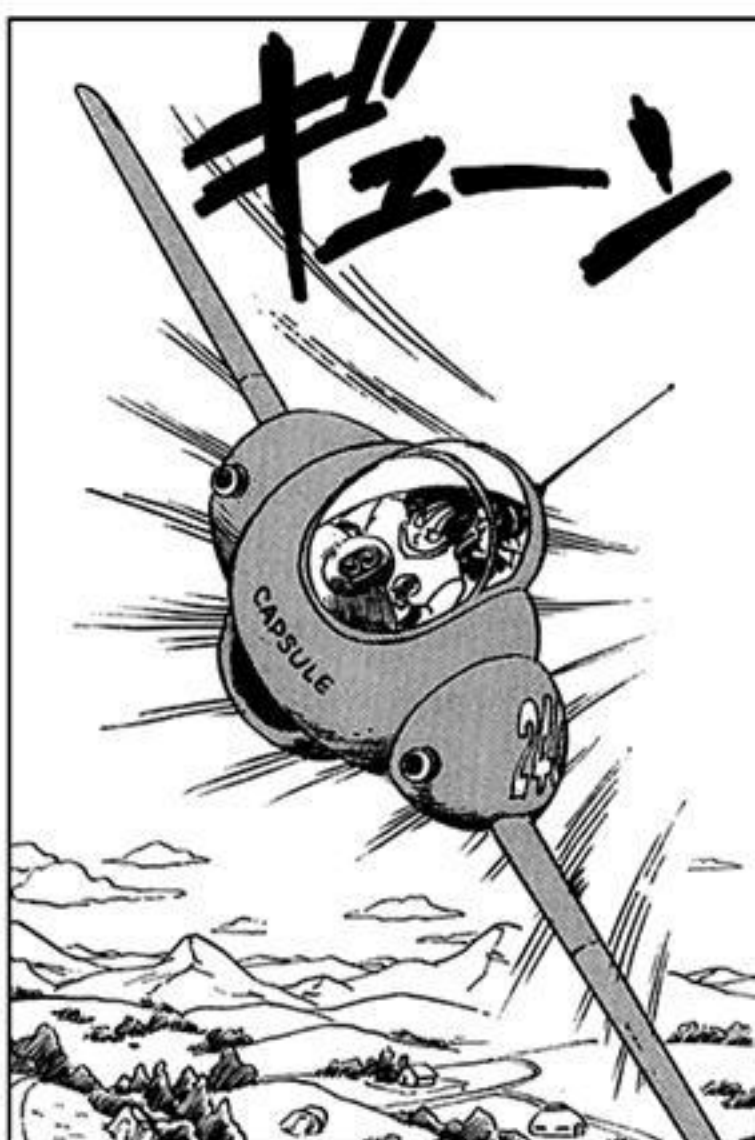


**THẬT...
TUYỆT
QUÀ! CẬU
BÉ ĐÓ LÀ
AI VẬY?**



**TRÊN HẾT
LÀ THẾ GIỚI
CẦN NGƯỜI
SỐNG SÓT!**

**Ở LẠI CŨNG
KHÔNG GIÚP
GÌ ĐƯỢC! CHỈ
HI VỌNG NÓ
CÓ THỂ THẮNG
ĐƯỢC THÔI!**































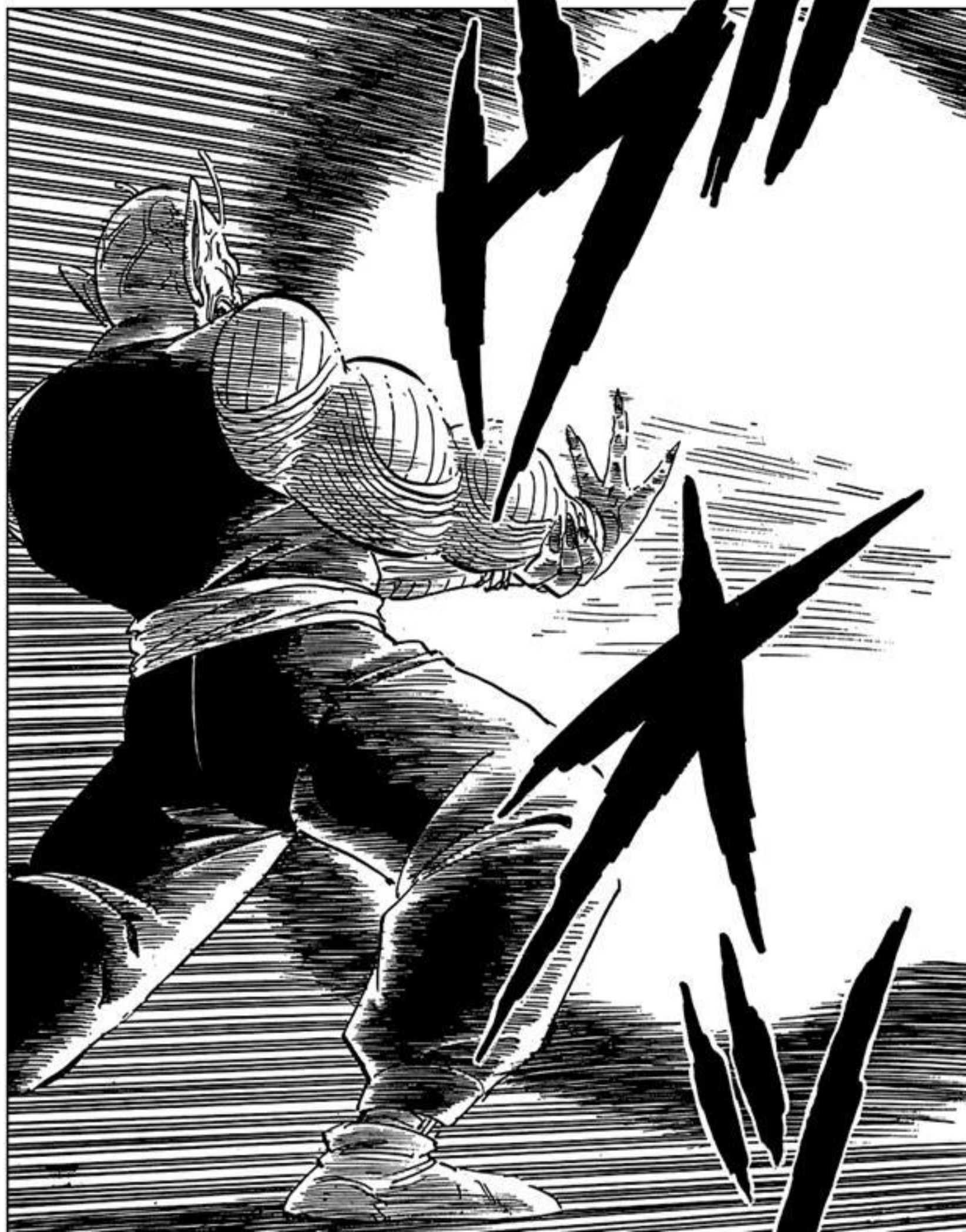


TẠI
CHỈ CÒN
MỘT CHÂN
NÊN MÌNH
KHÔNG
THỂ TUNG
TOÀN LỰC
ĐƯỢC!

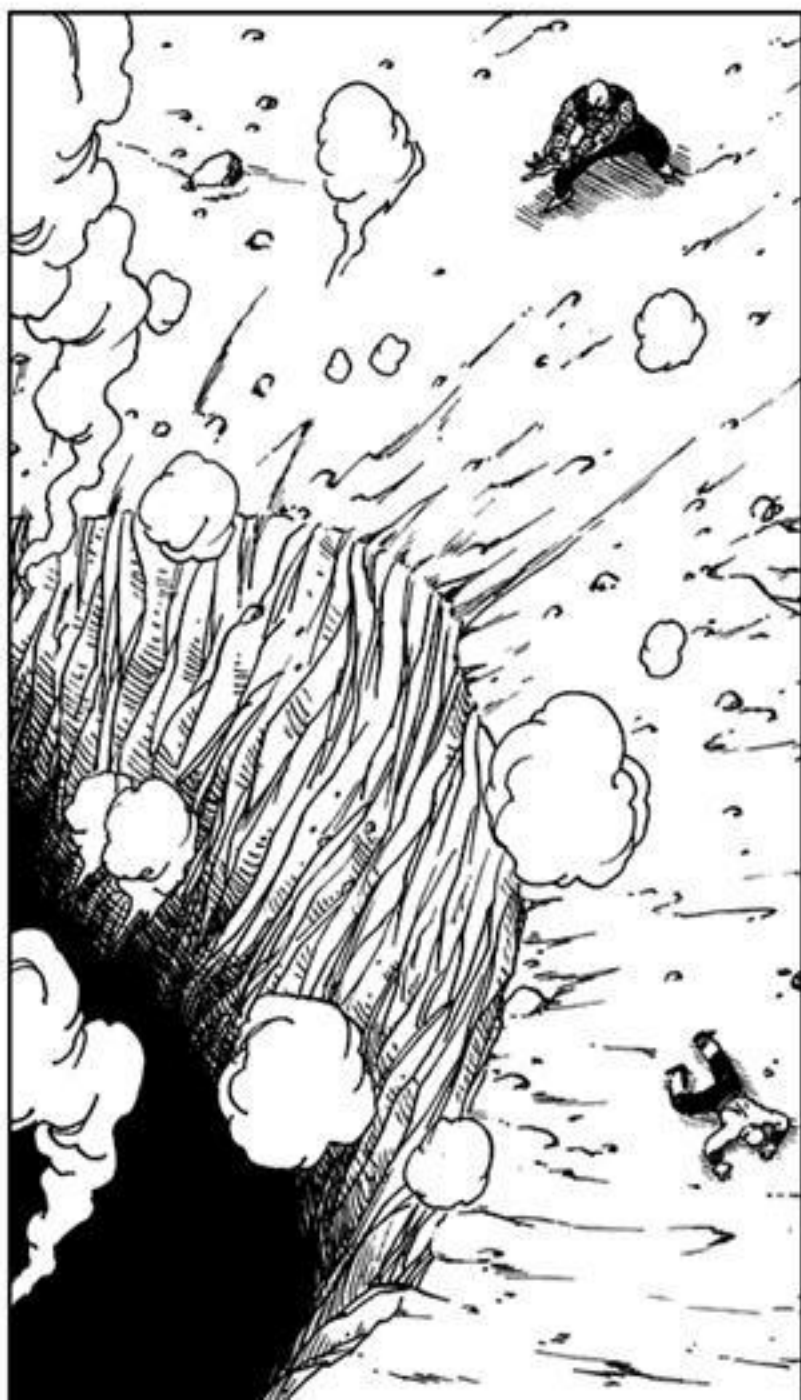
KHÔNG
XONG!

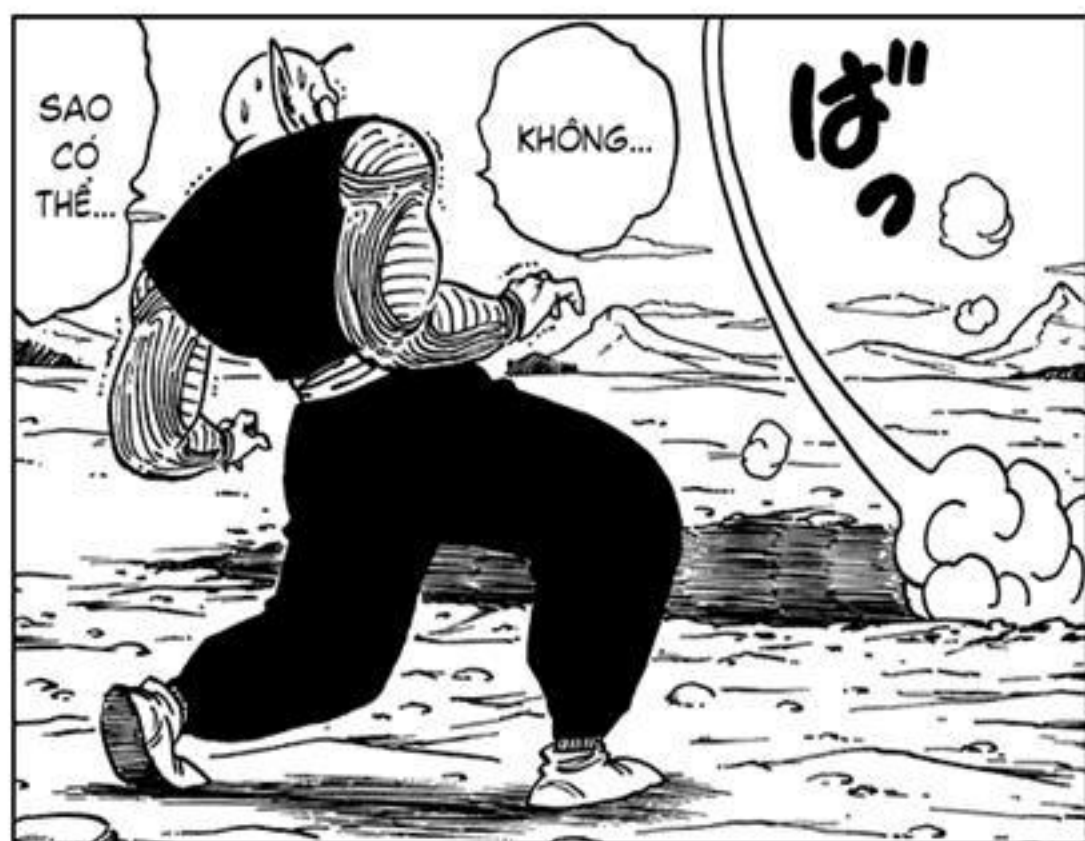


**RANH CON ĐÁNG
CHẾT!! XUỐNG ĐỊA
NGỤC CHO TA!!!**





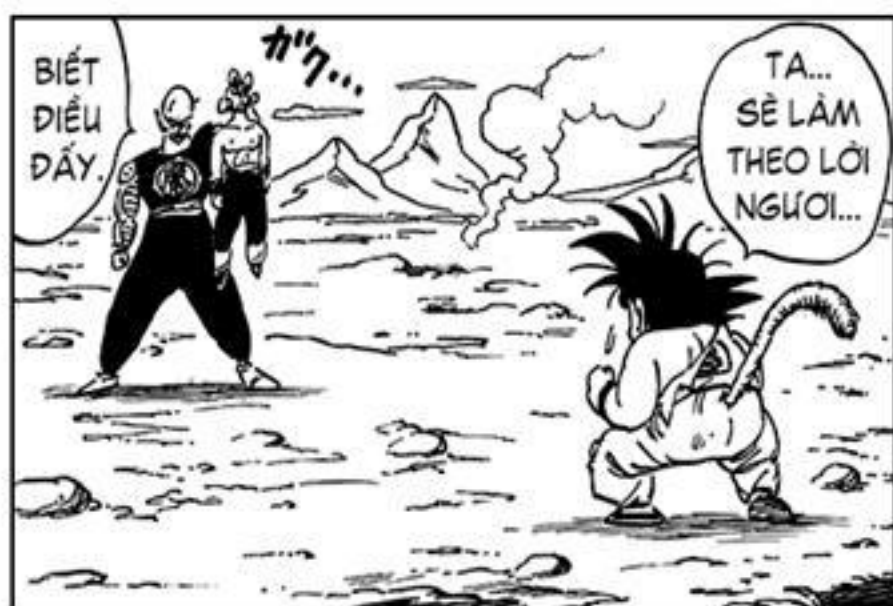


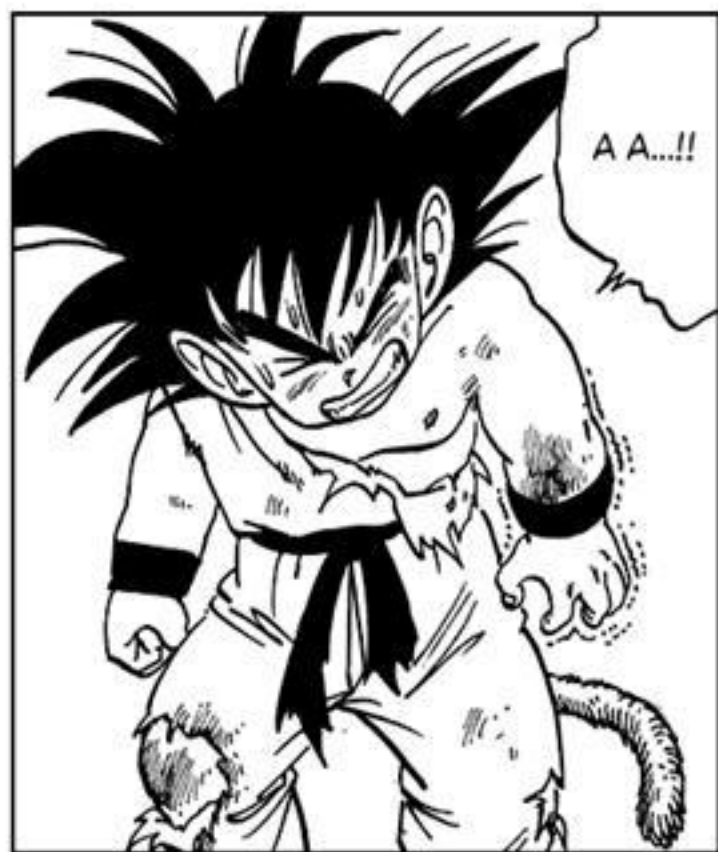




















LÁT
TAO
SẼ XỬ
LY
MÀY
SAU.

MÀY
VÔ
DỤNG
RỒI
THẮNG
RANH!

ド#...



MÀY
THÂM
CHỈ CÒN
CHẴNG
ĐỪNG NÓI
NỮA!

HÈ HÈ
HÈ, THẬT
THÂM
HẠI...

CHẴNG
KHÁC GÌ
MỘT CON
SÂU...



A...

TRƯỚC
TIÊN TA
PHẢI THỊT
NÓ TRƯỚC
ĐÃ!



**KẾT QUẢ
ĐÃ ĐỊNH!!
THẾ GIỚI
ĐÃ THUỘC
VỀ TA, ĐẠI
MA VƯƠNG
PICCOLO!**

**HA HA HA
HA HA!!
MÀY CHẴNG
THỂ XOAY
CHUYỂN GÌ
ĐƯỢC NỮA
ĐÂU!!**





**HÃY
CHẾT
ĐI!!!**



CRỘP



**ĐỂ LẠI MỘT
CÁNH TAY CHO
TA LÀ SAI LẦM
CHỈ MẠNG CỦA
NGƯỜI!!!**



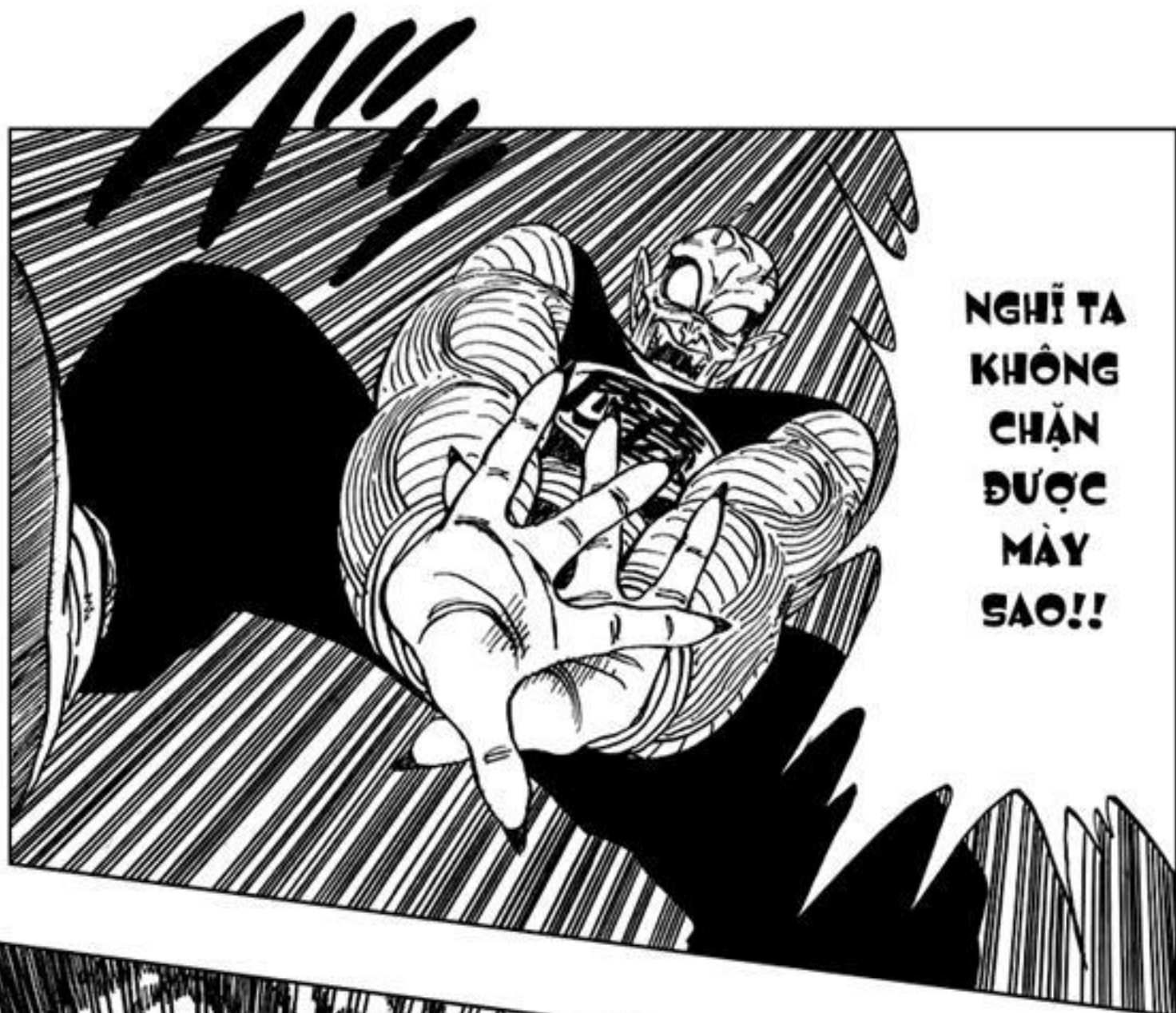
**YAH
!!**











**NGHĨ TA
KHÔNG
CHẶN
ĐƯỢC
MÀY
SAO!!**



**HA
AAA
AA
!!**



**HÃY
XUYÊN
THủng
HÀN!**



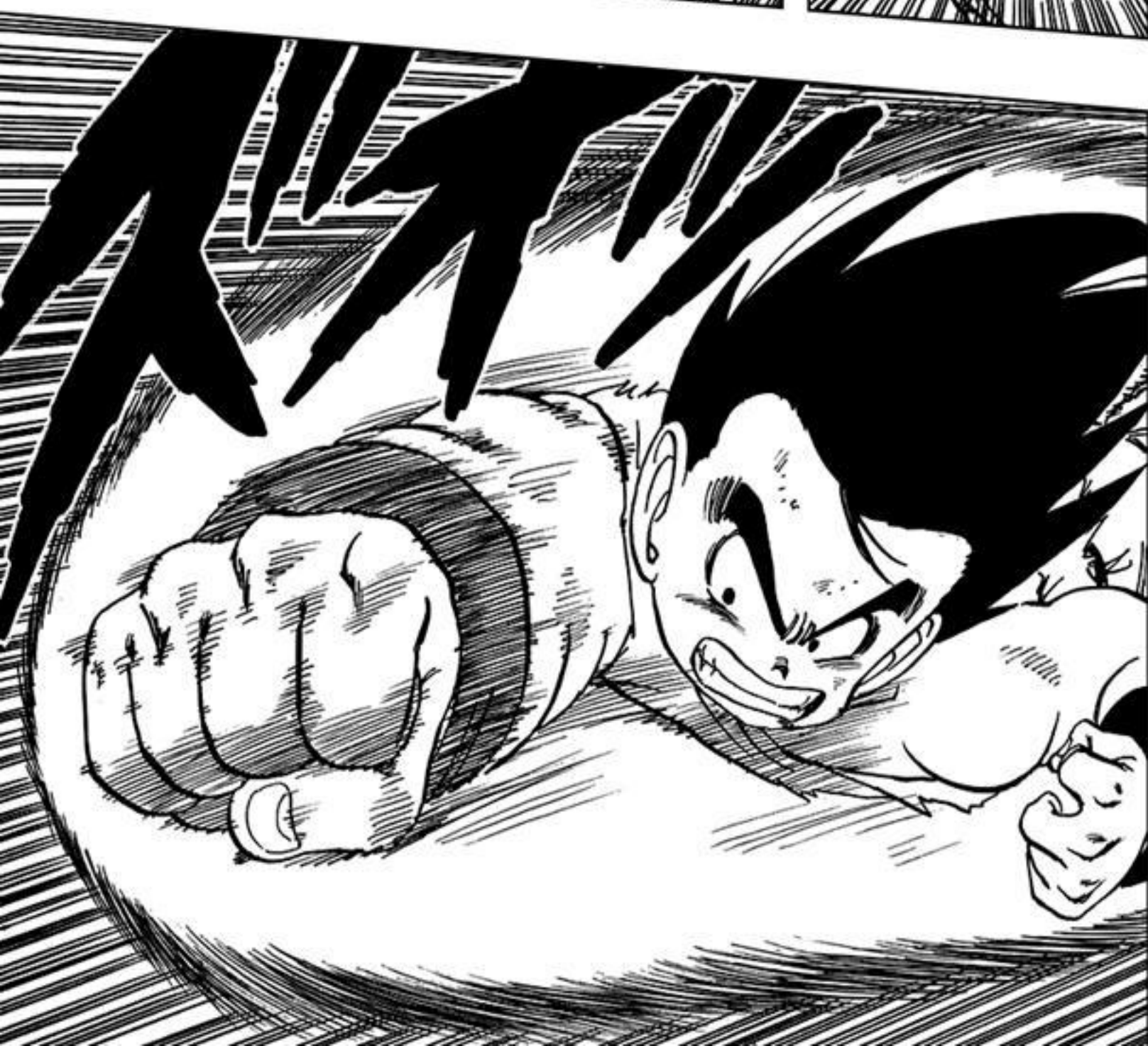
**HỪ
!!**

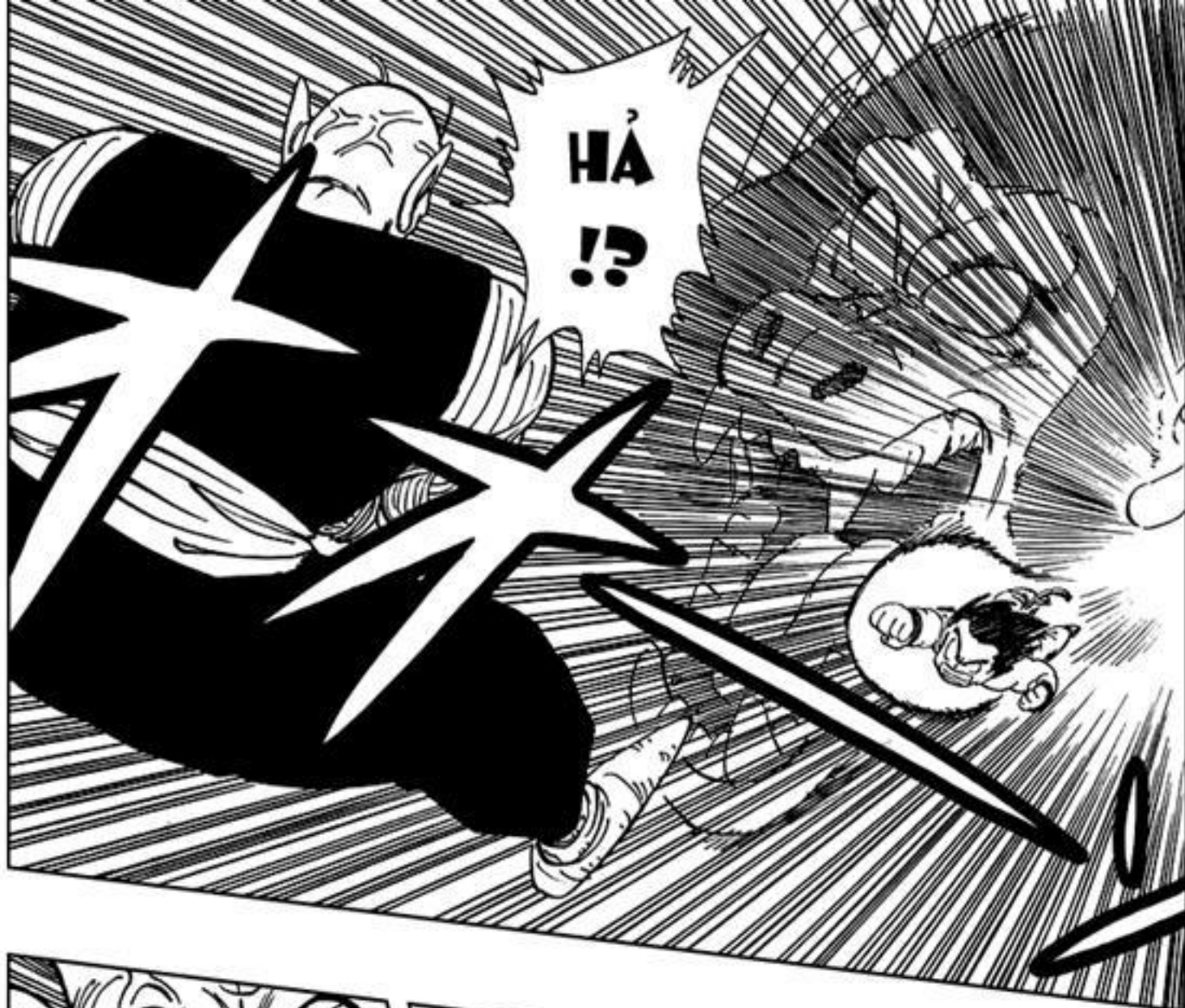


**TOÀN BỘ
KHÍ CÒN
LẠI TA SẼ
TẬP TRUNG
LÊN CÁN
H TAY NÀY!!**



**TƯỞNG
TA KHÔNG
CHẶN ĐƯỢC
MÀY SAO!!**

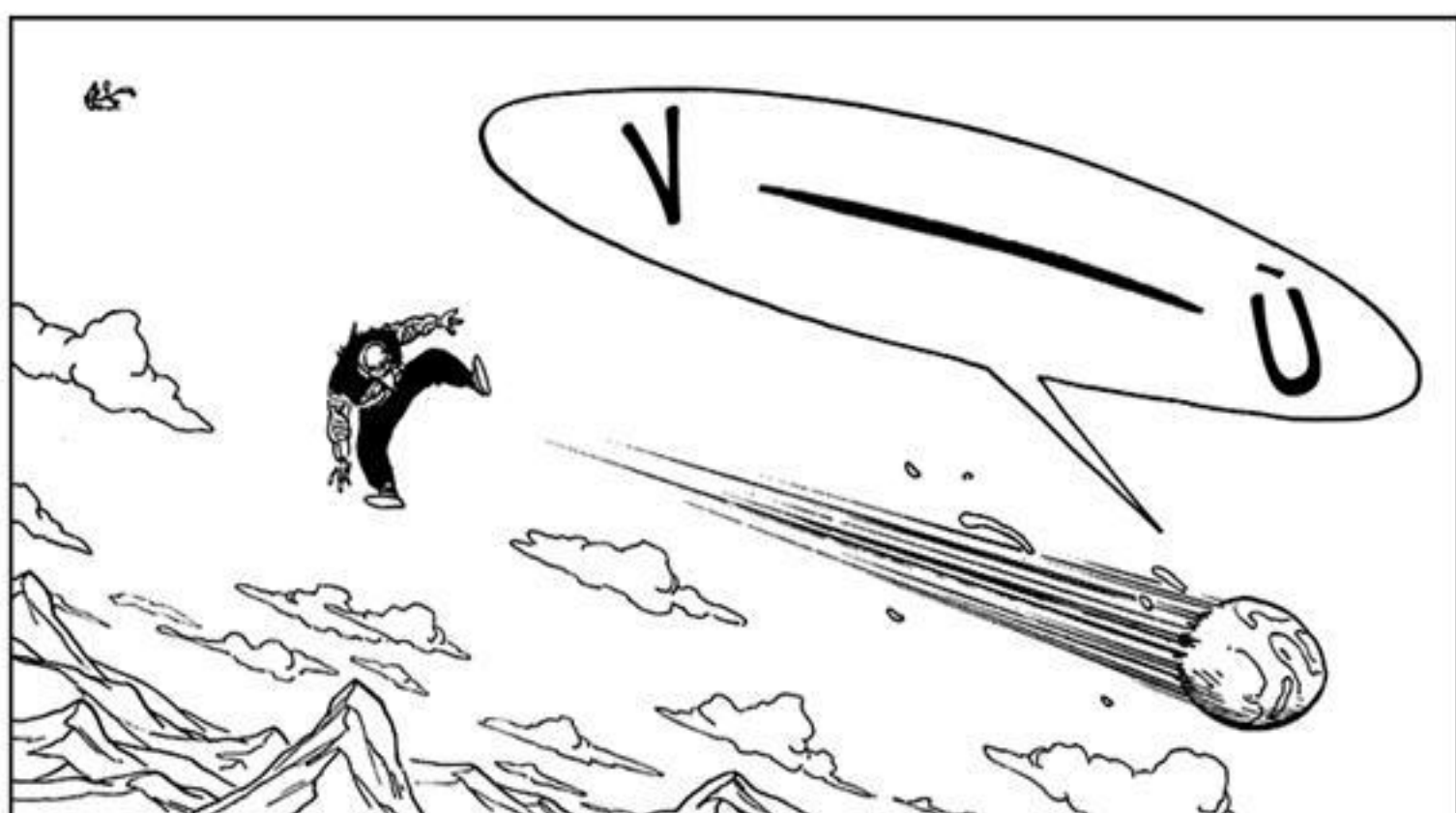










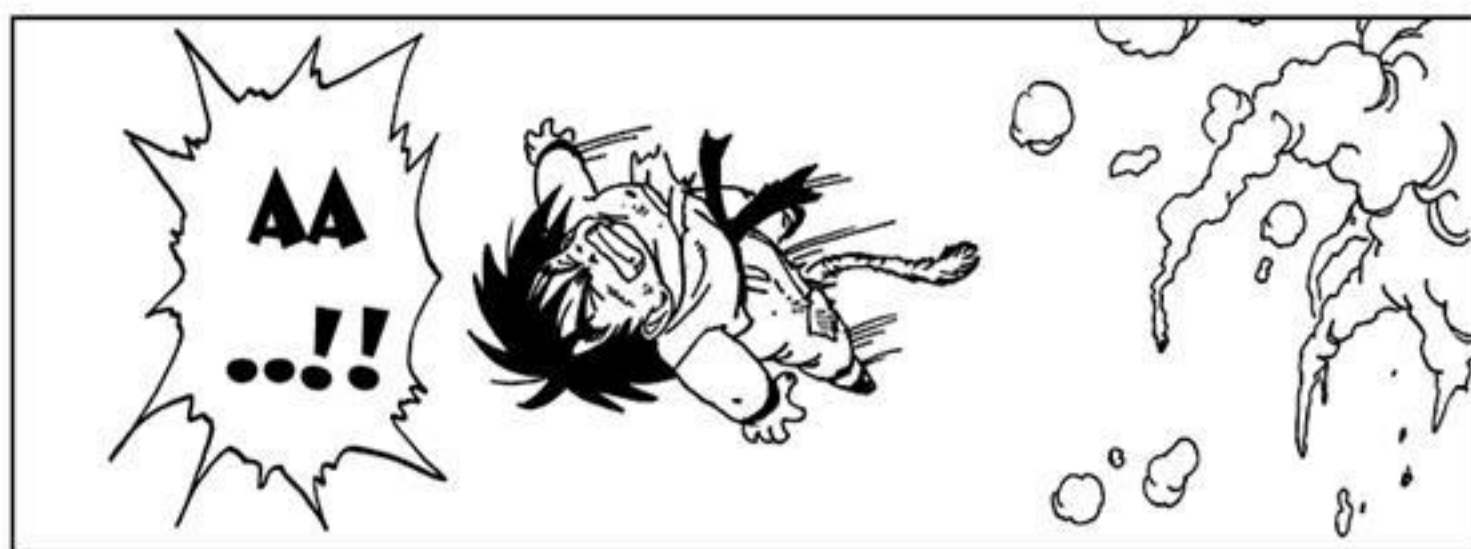


... SẼ
TRÁ...
THÙ...
CHO
CHA
NÓ...!

RỒI
MỘT
NGÀY...
CON
TRAI
TA...

NỖI GIỐNG
MA VƯƠNG...
SẼ VĨNH VIỄN
BẮT DIỆT...!





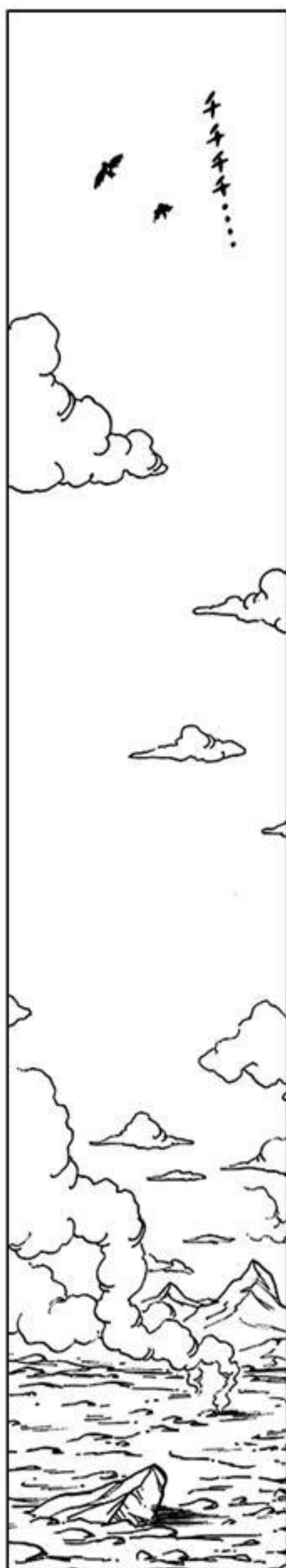




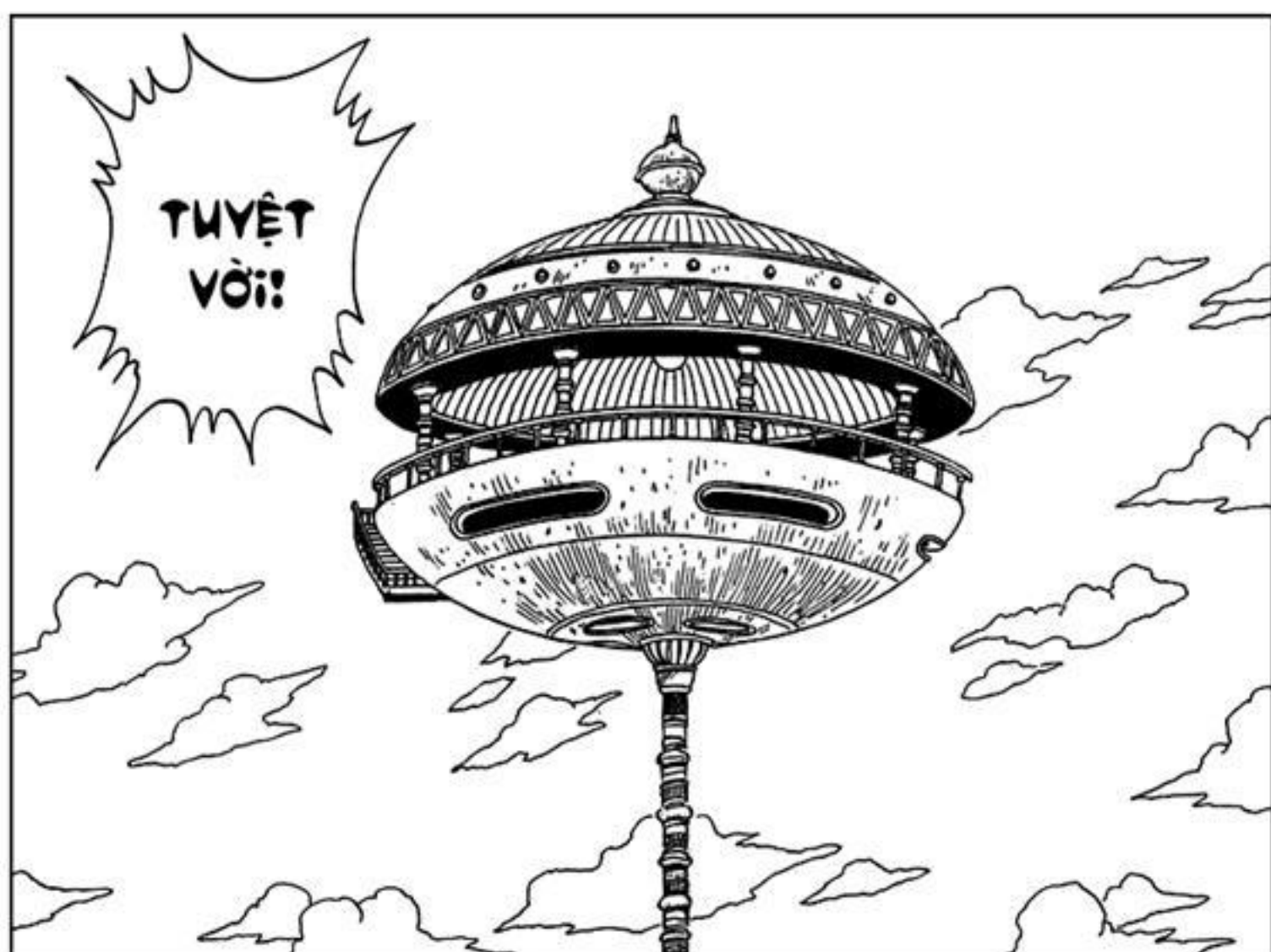
T@_@D: SORRY, RẤT NHIỀU CHƯƠNG TRƯỚC TỐ TYPE LỘN LÀ SHENLON **



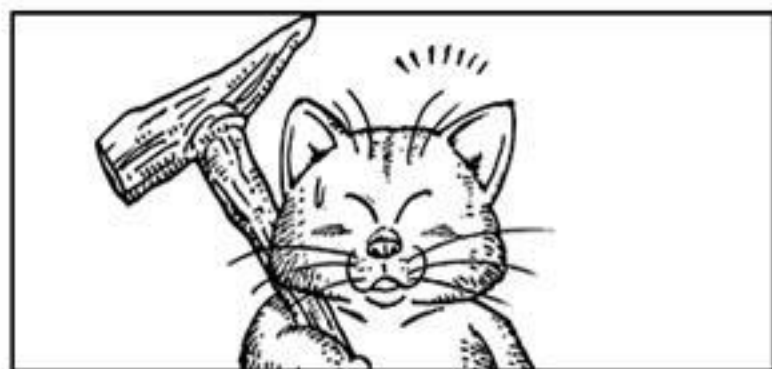


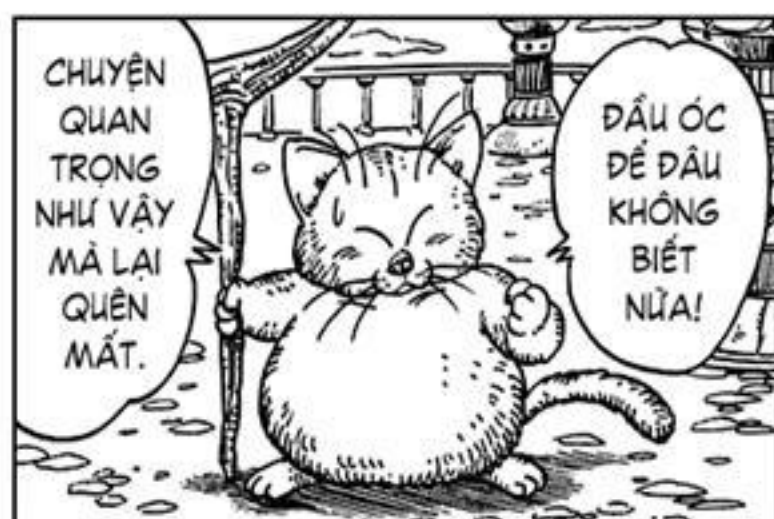








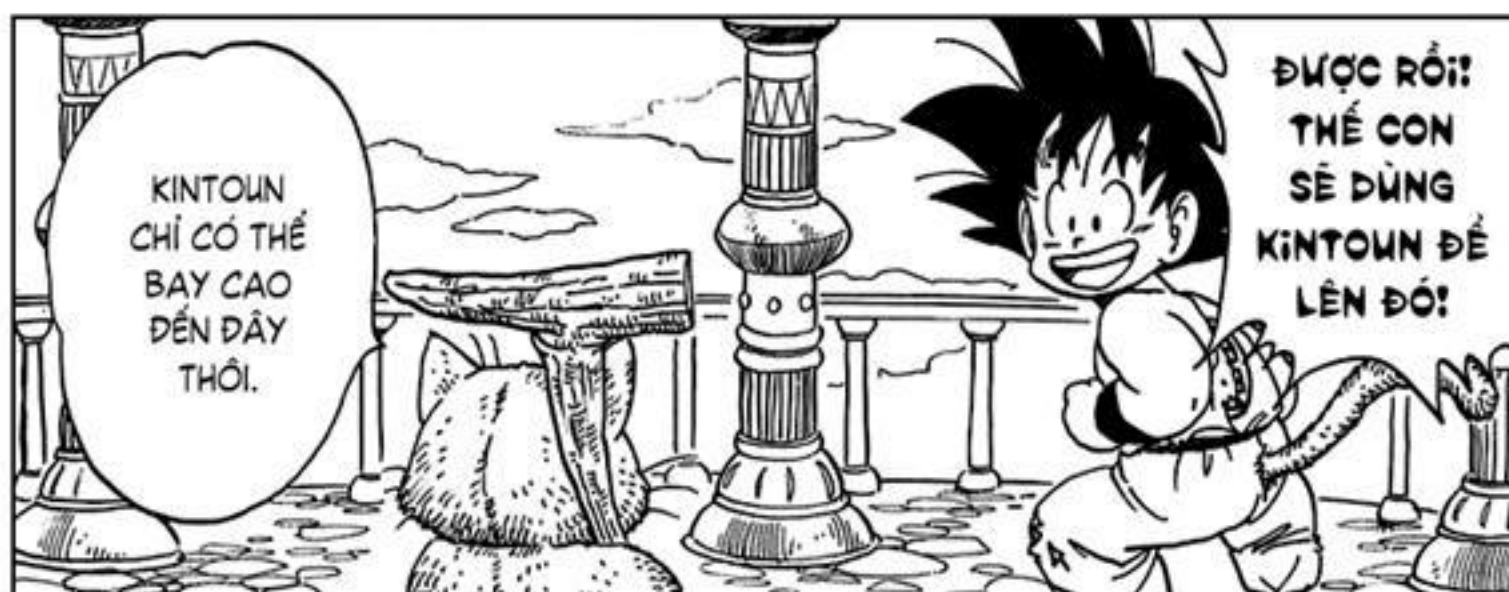




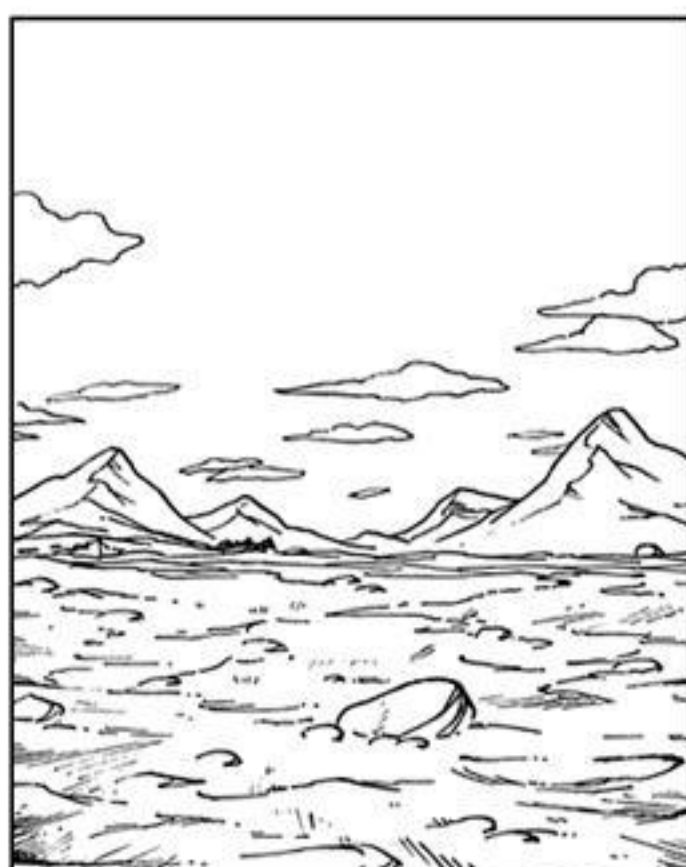
*T/N: THẦN

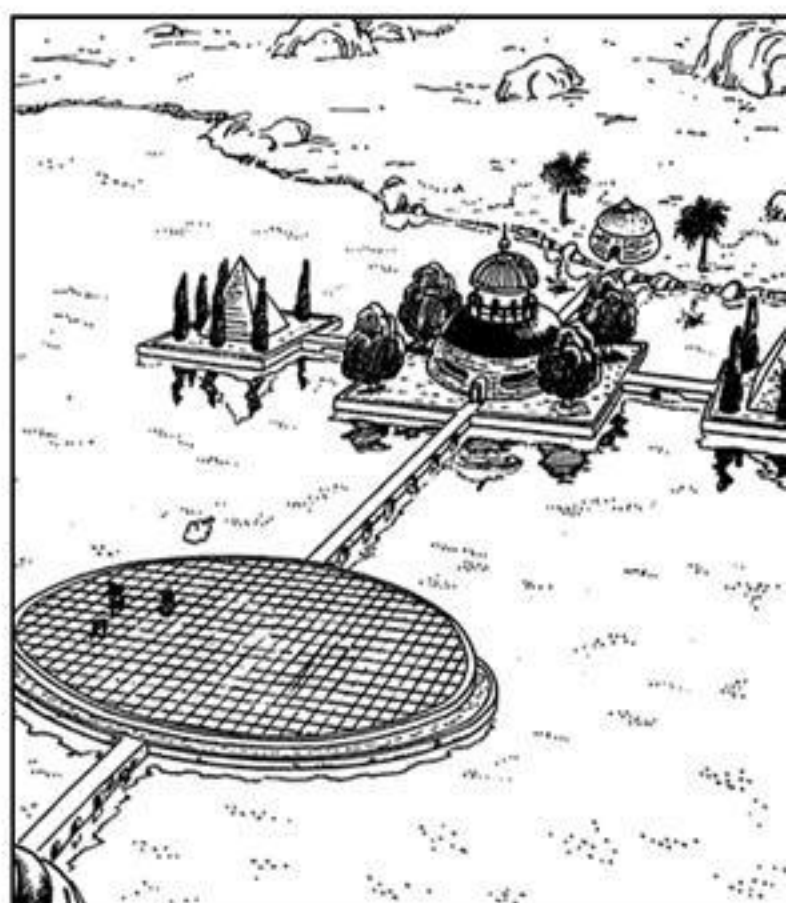


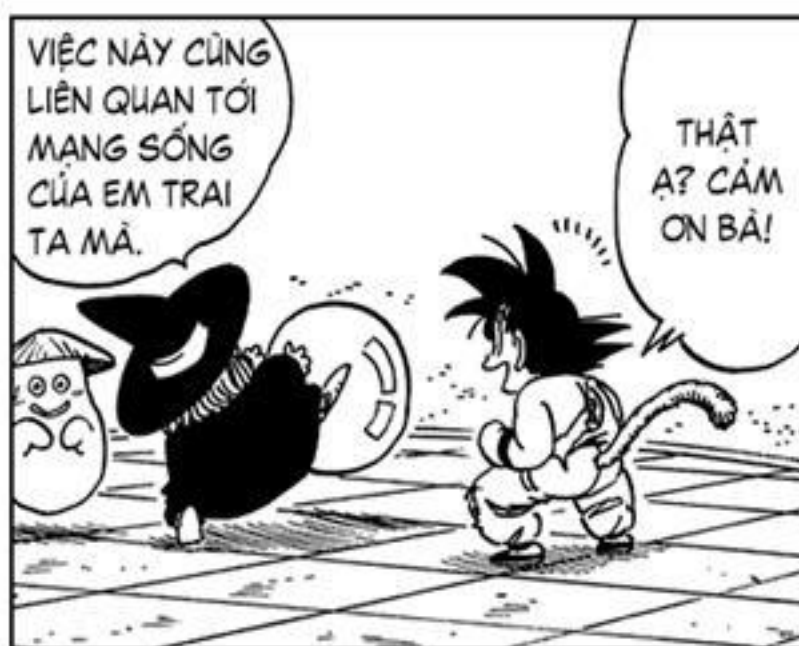




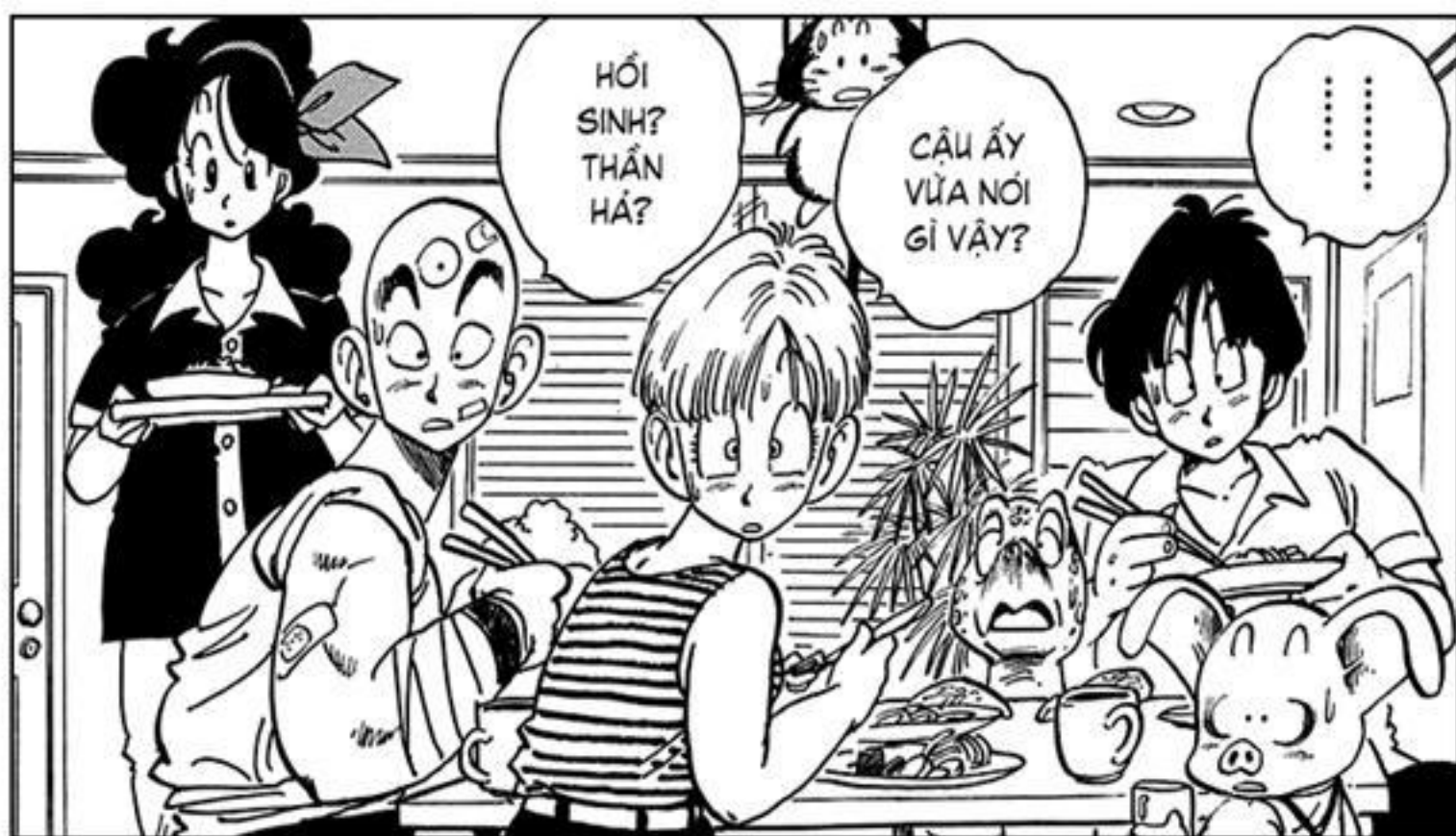


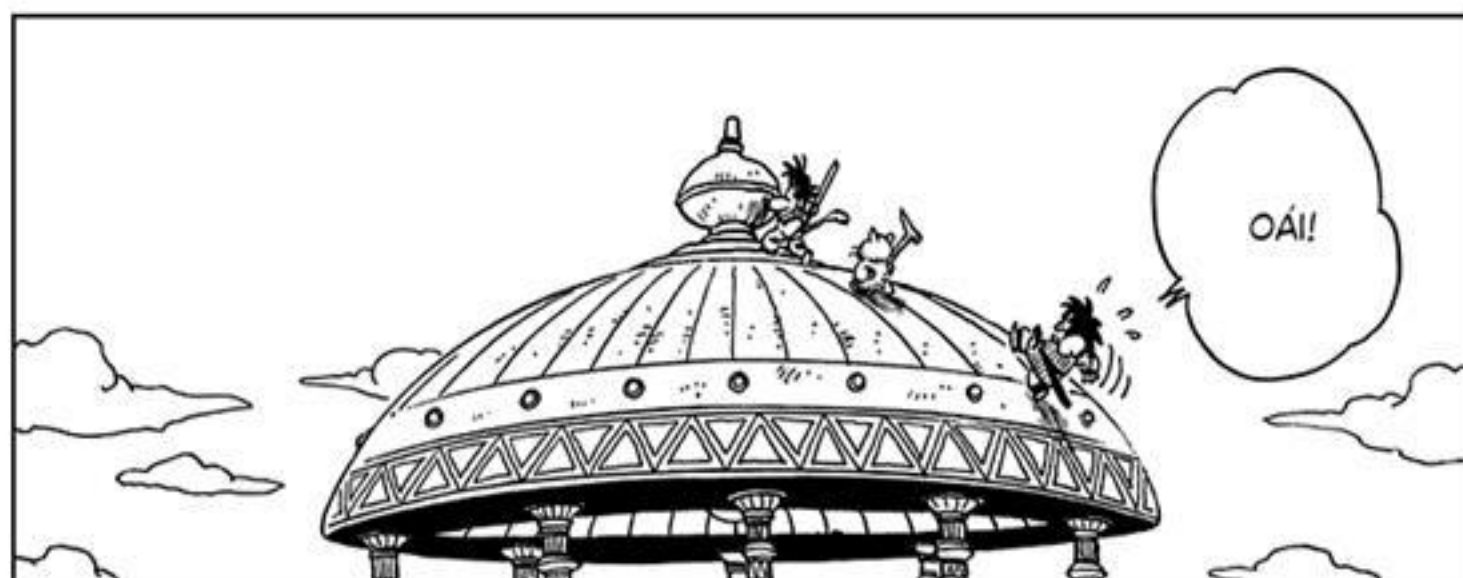
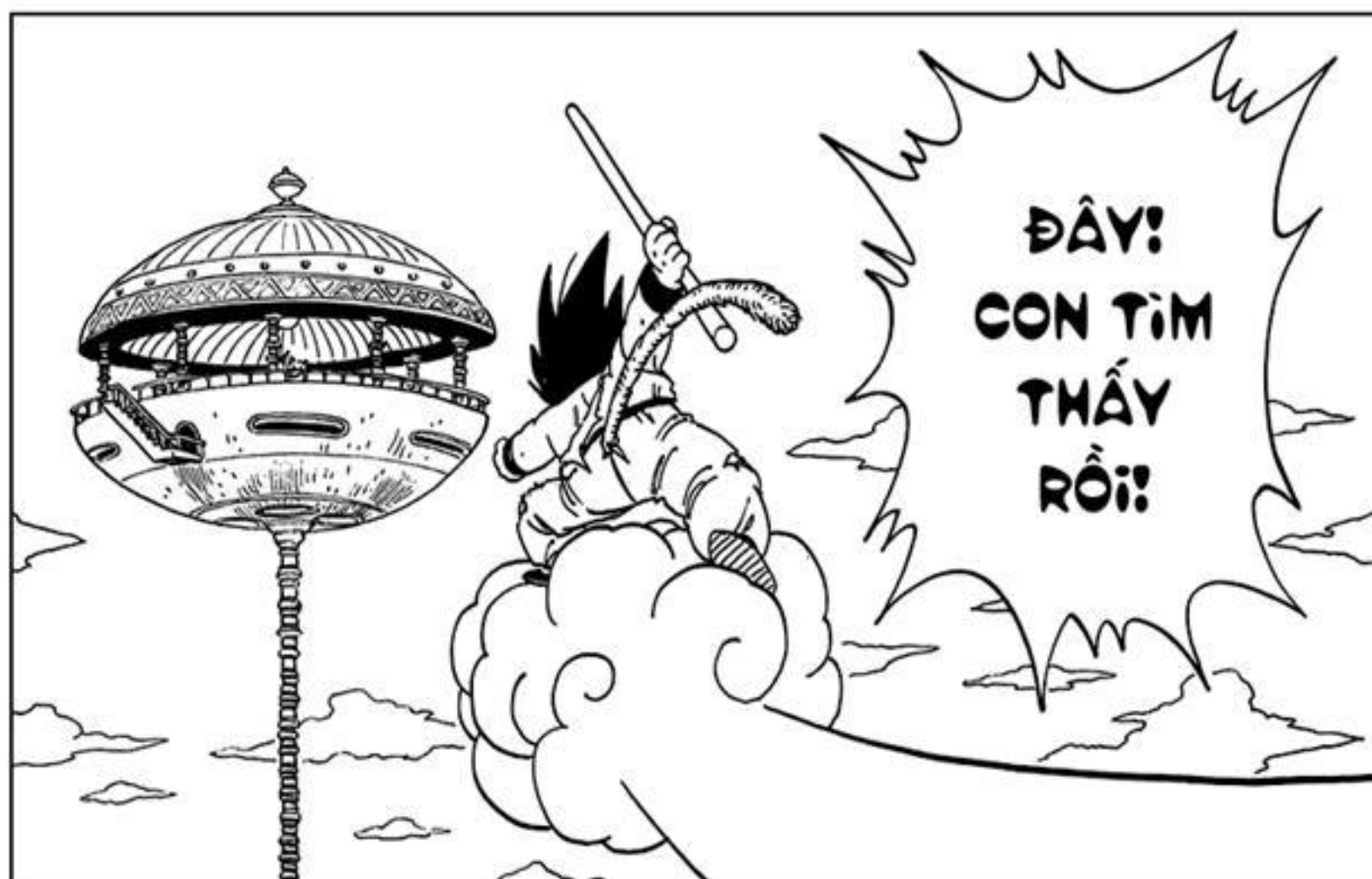






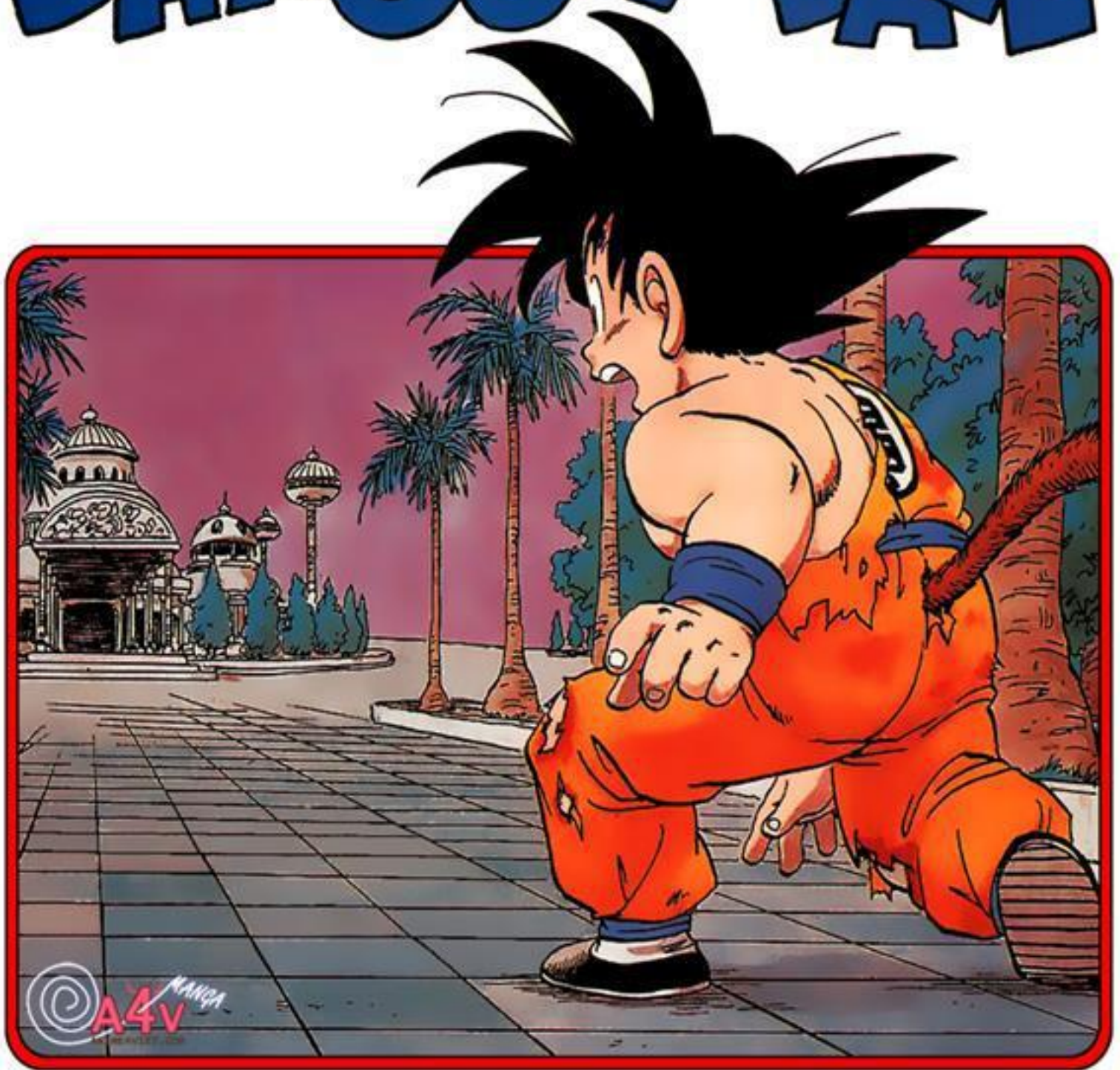








DRAGON BALL

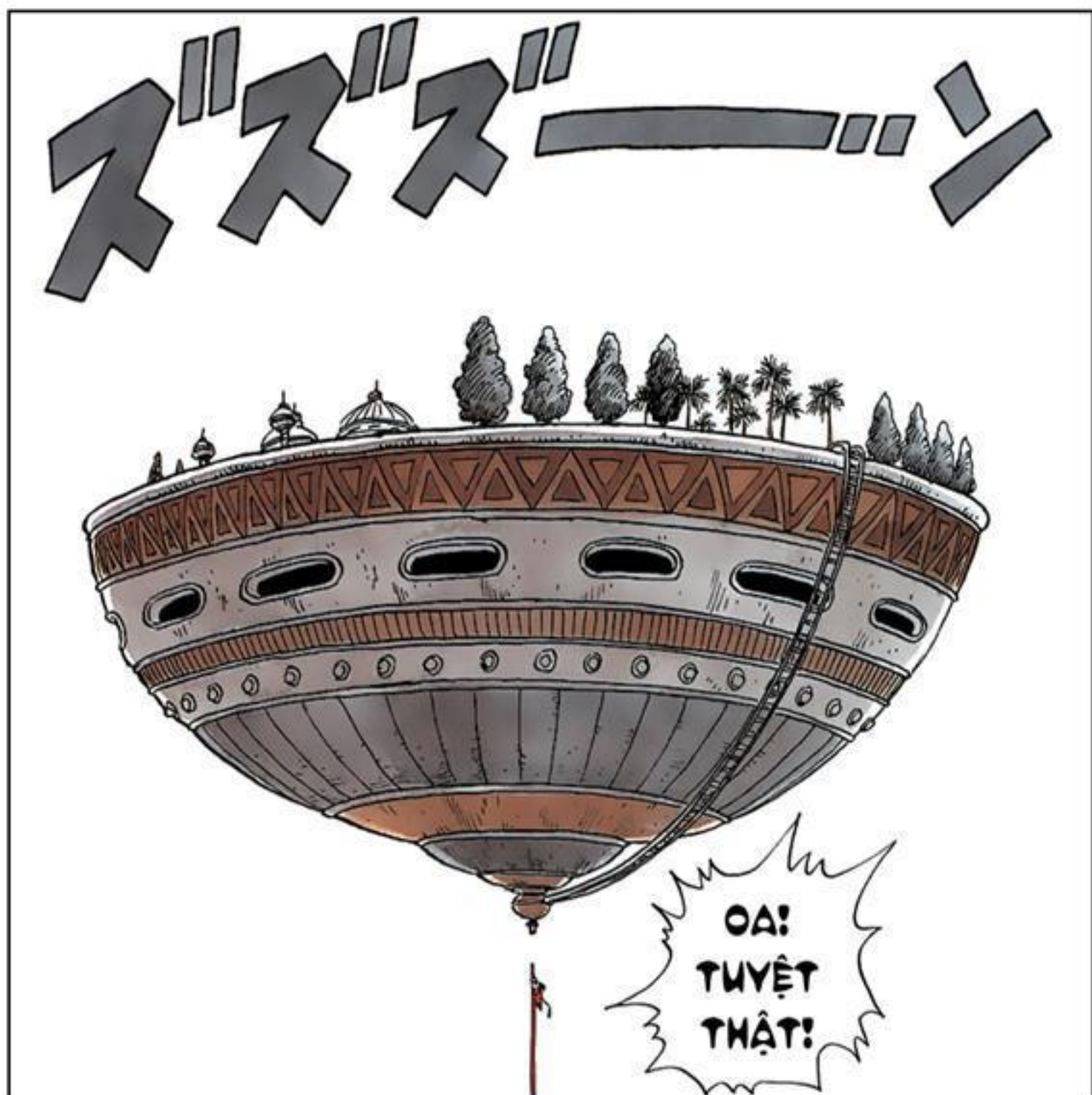


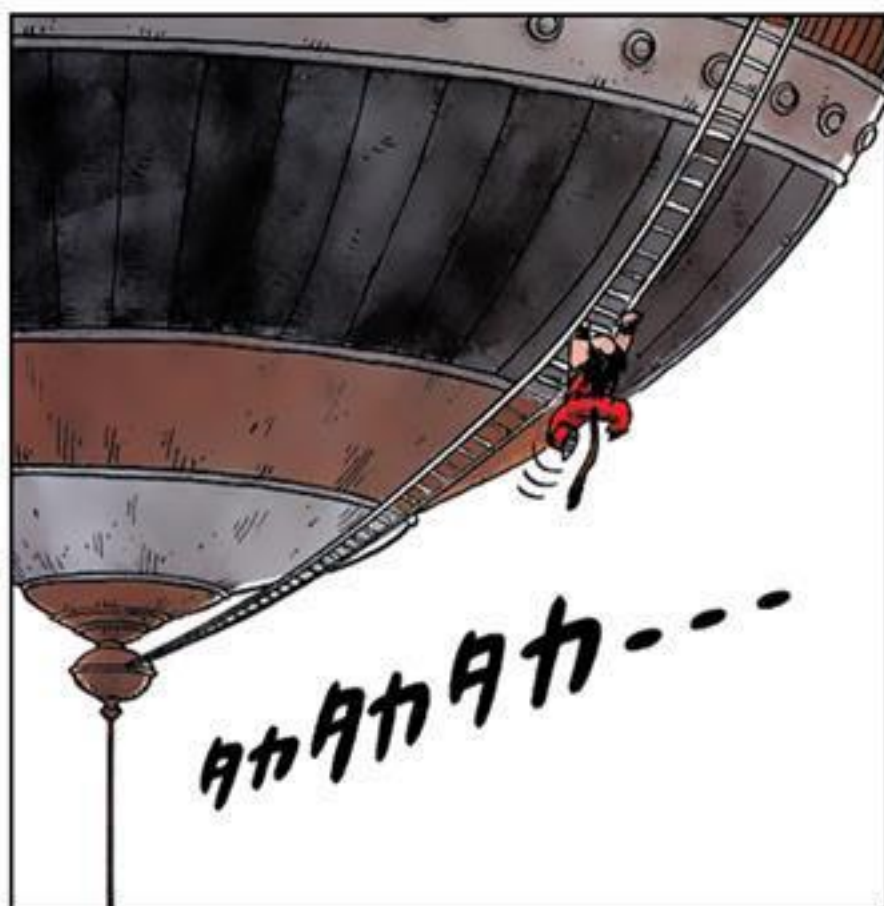
**№163 - THẦN ĐIỆN
CỦA KAMI-SAMA**

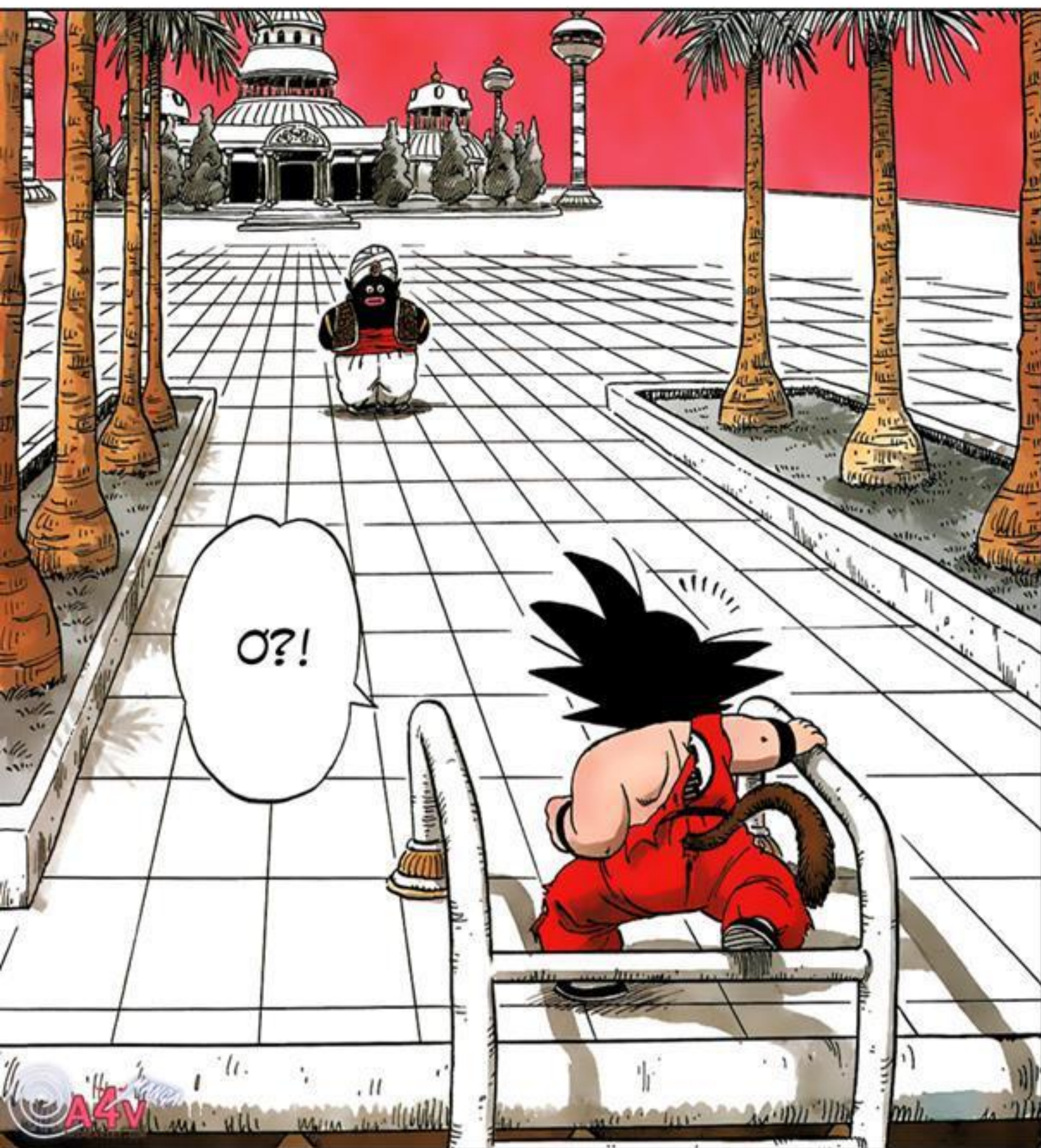
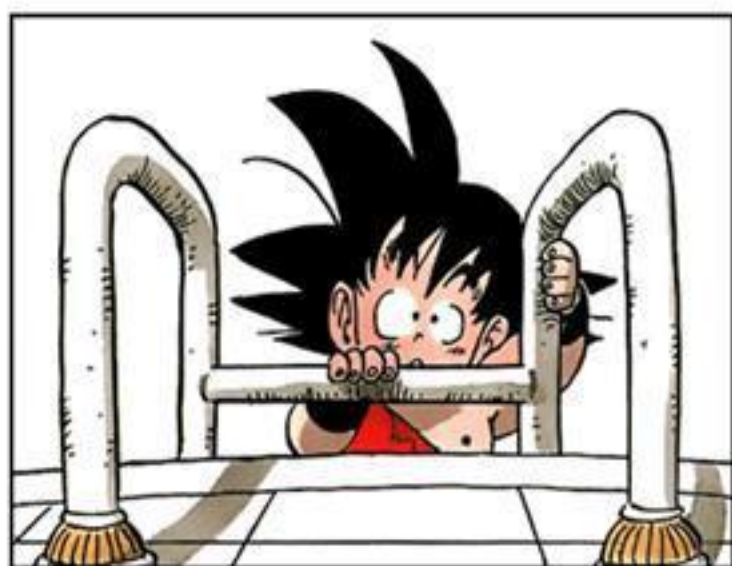




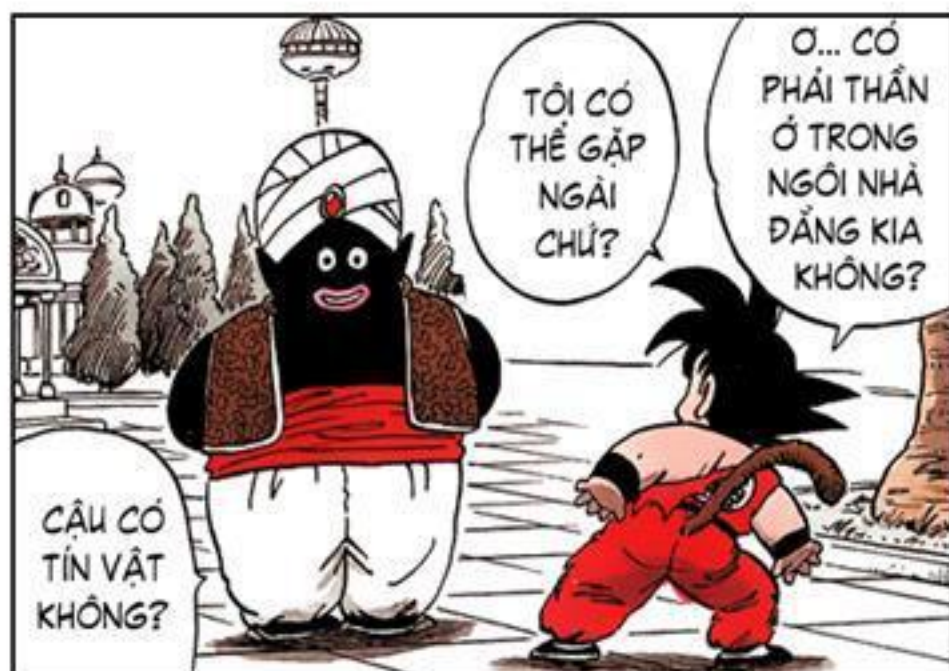


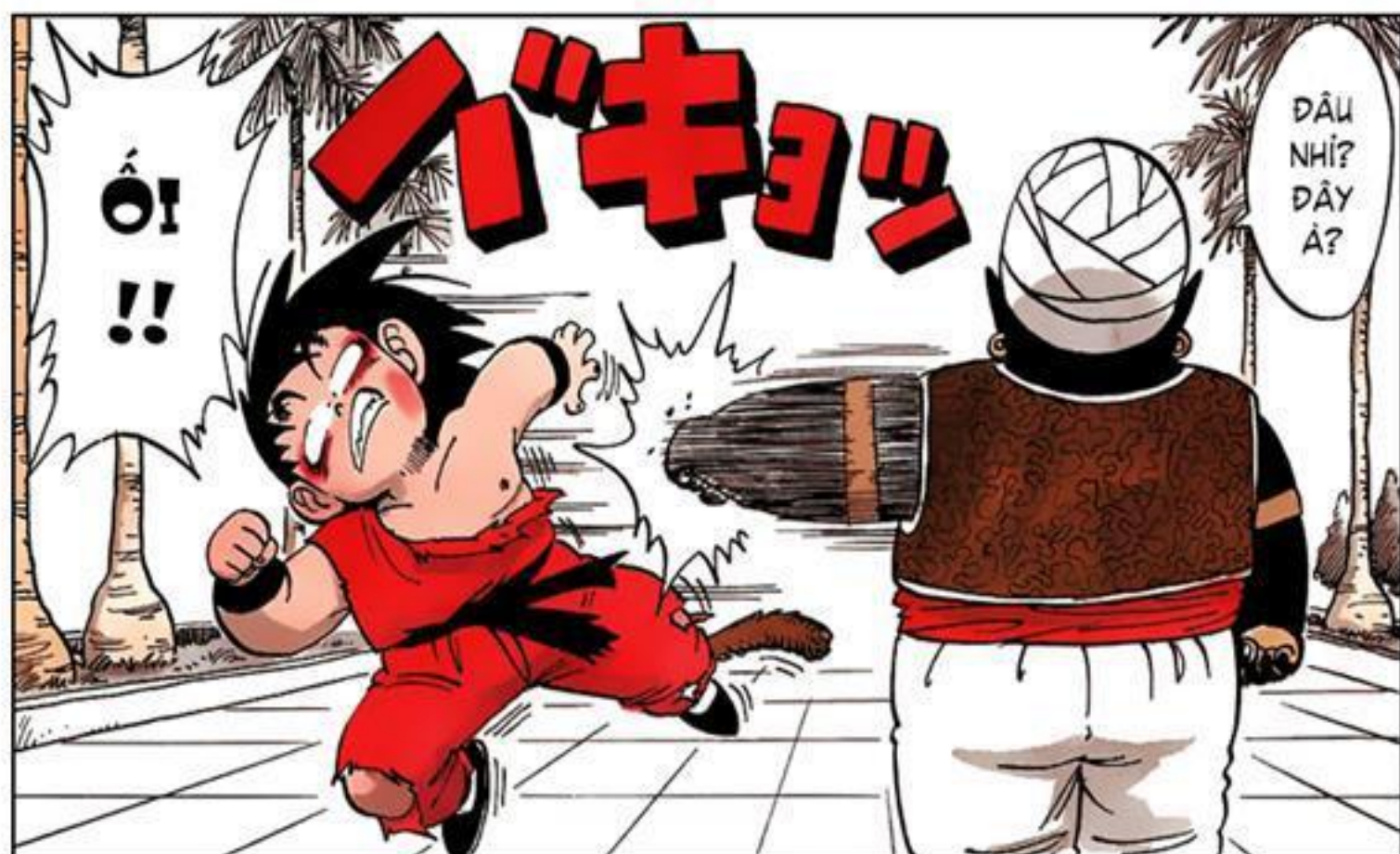
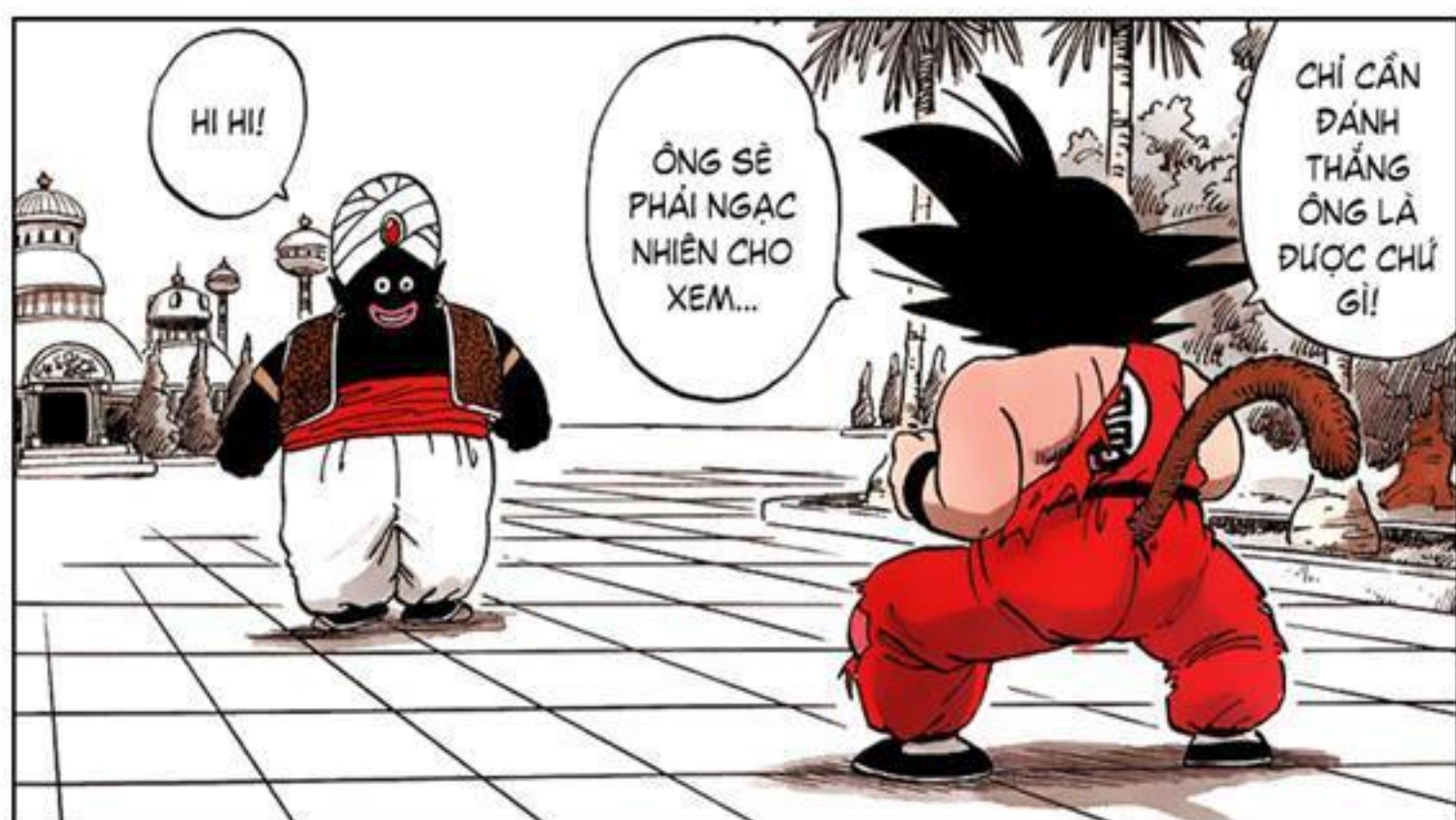


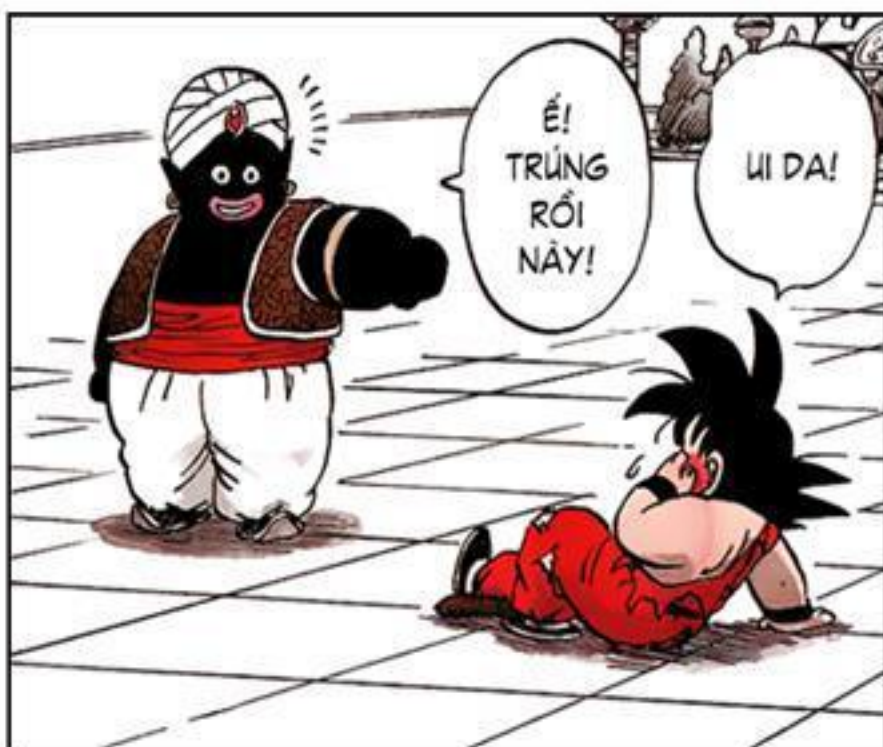




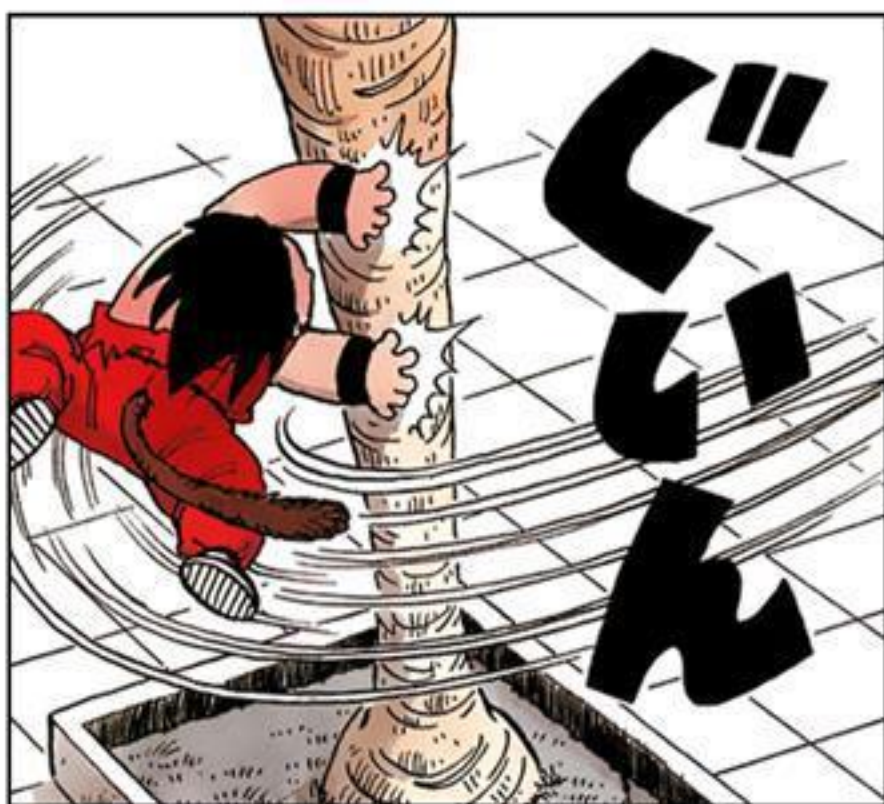
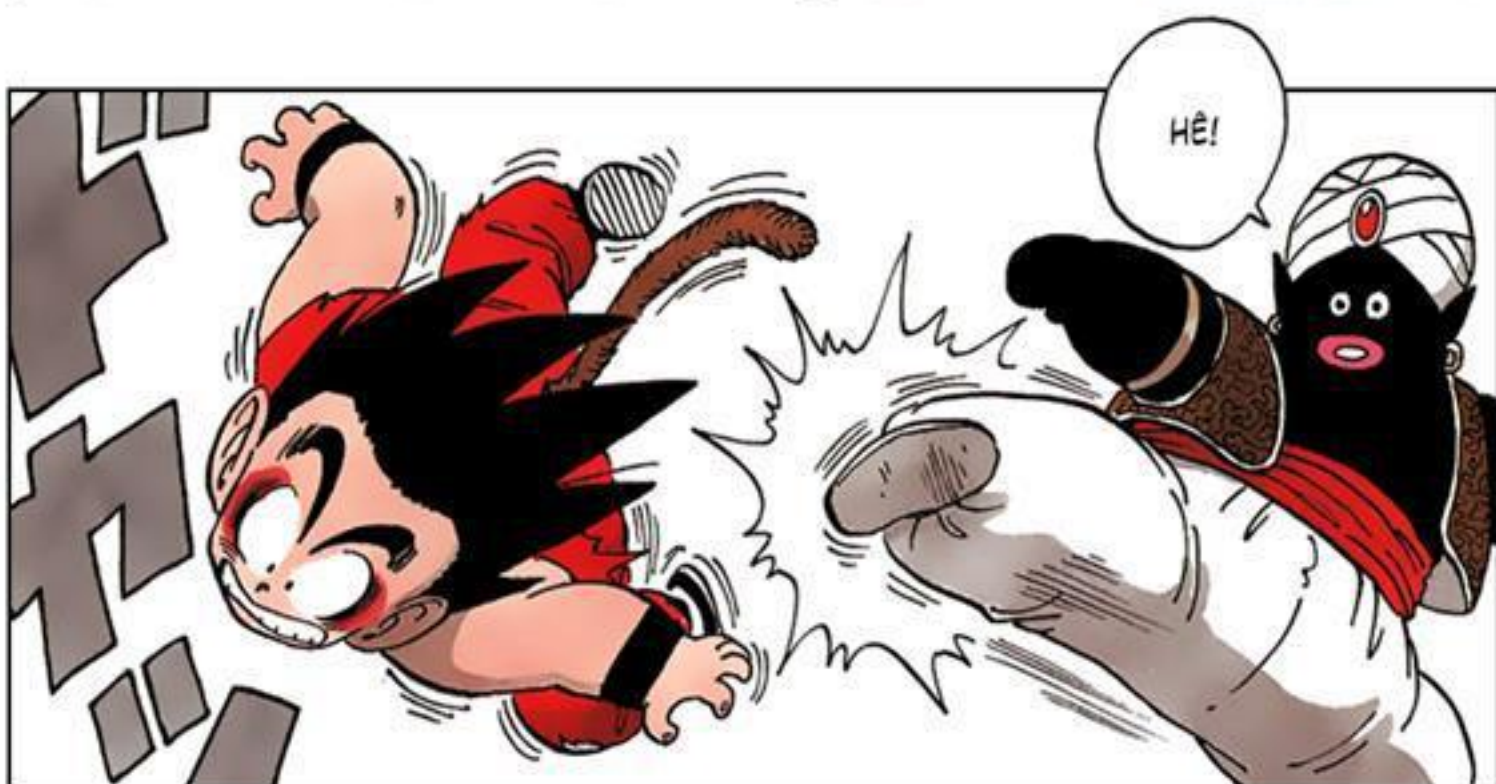
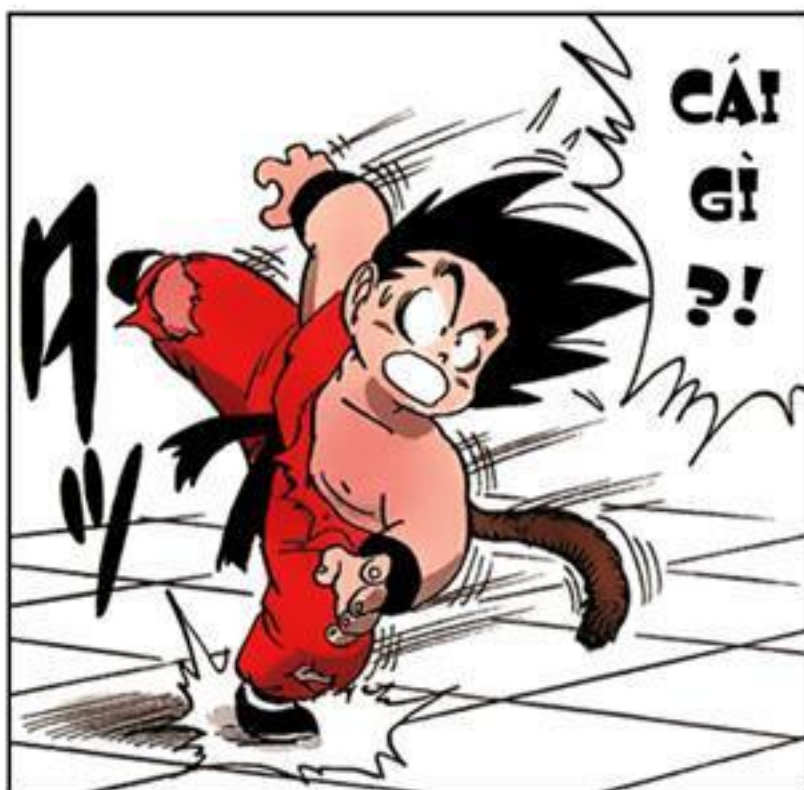


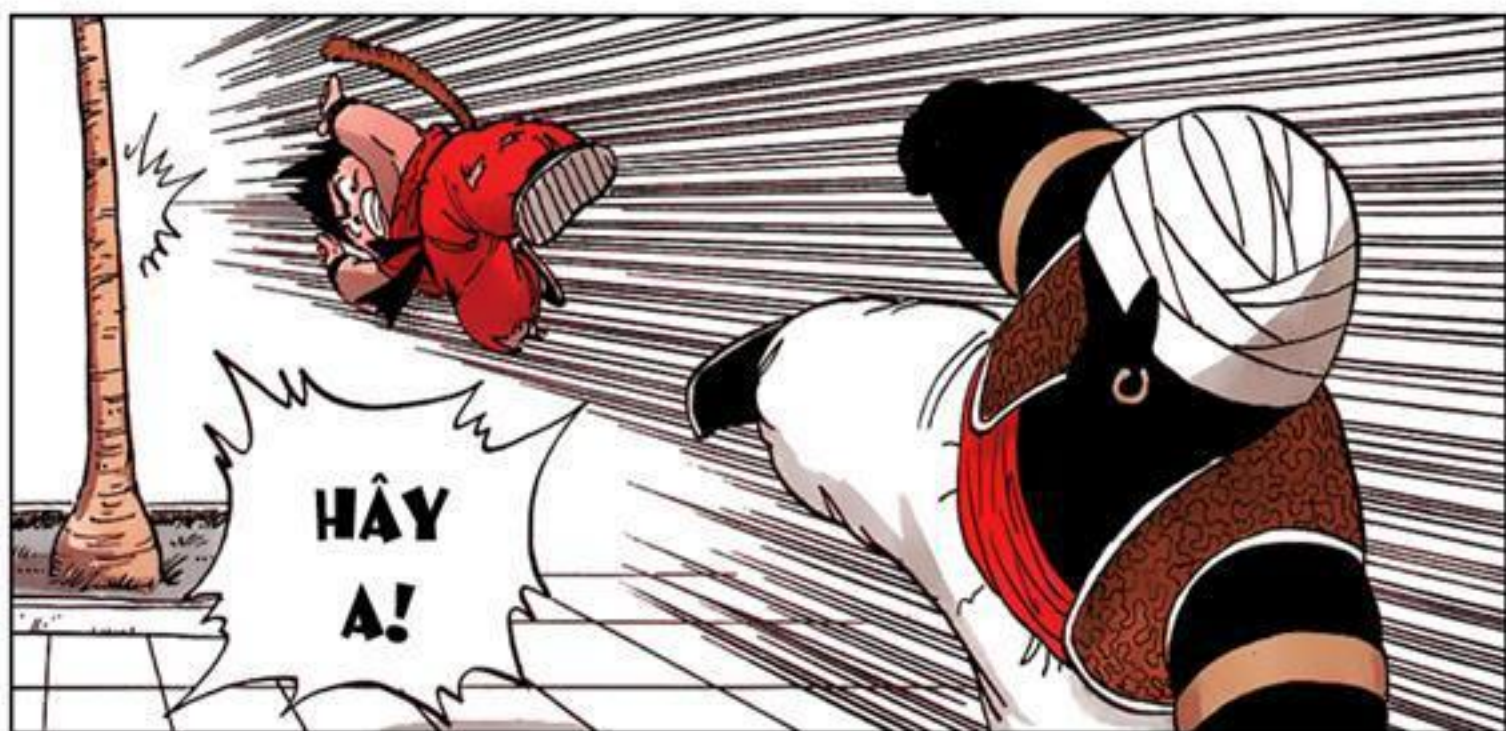


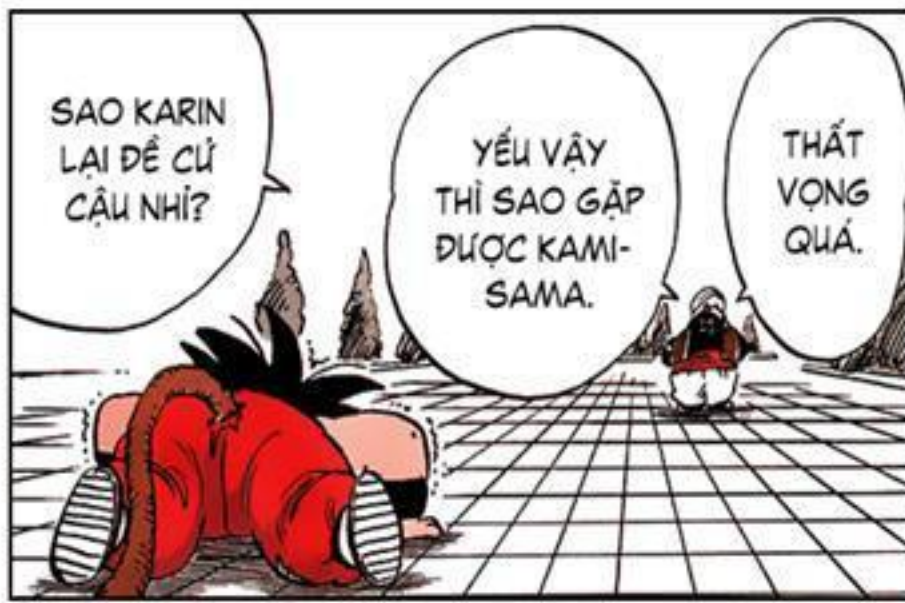


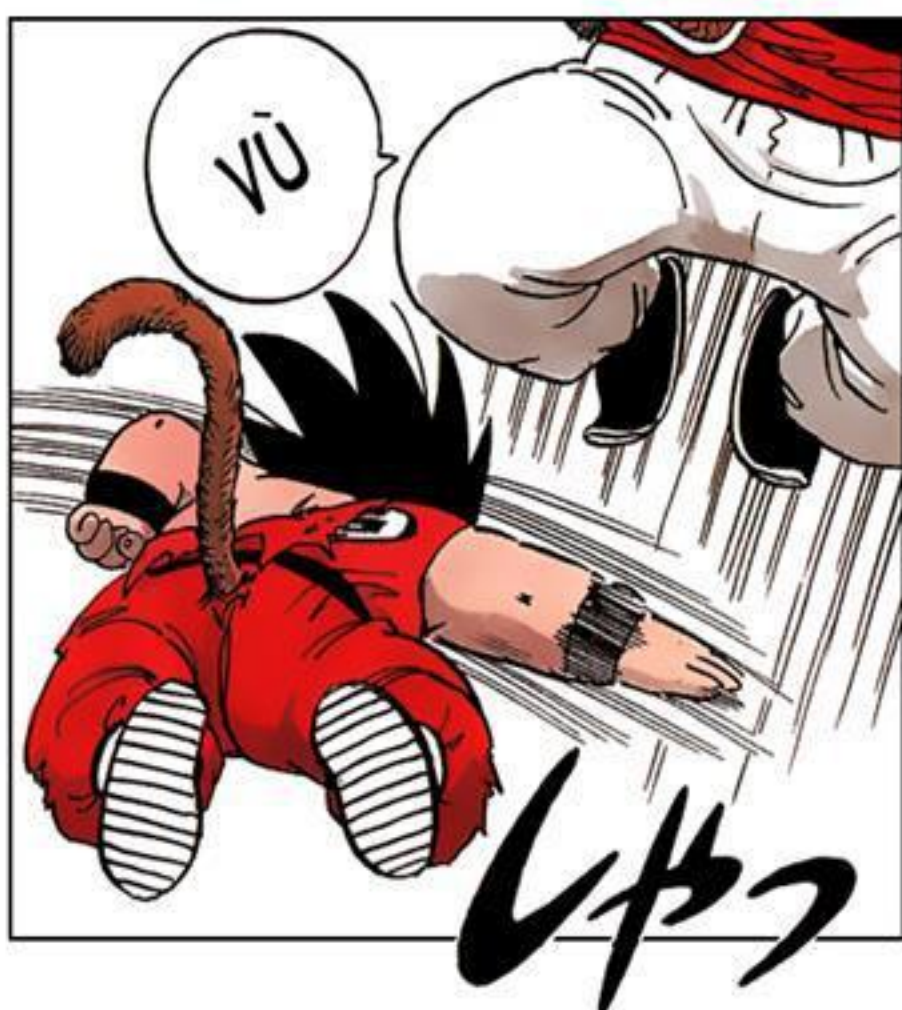










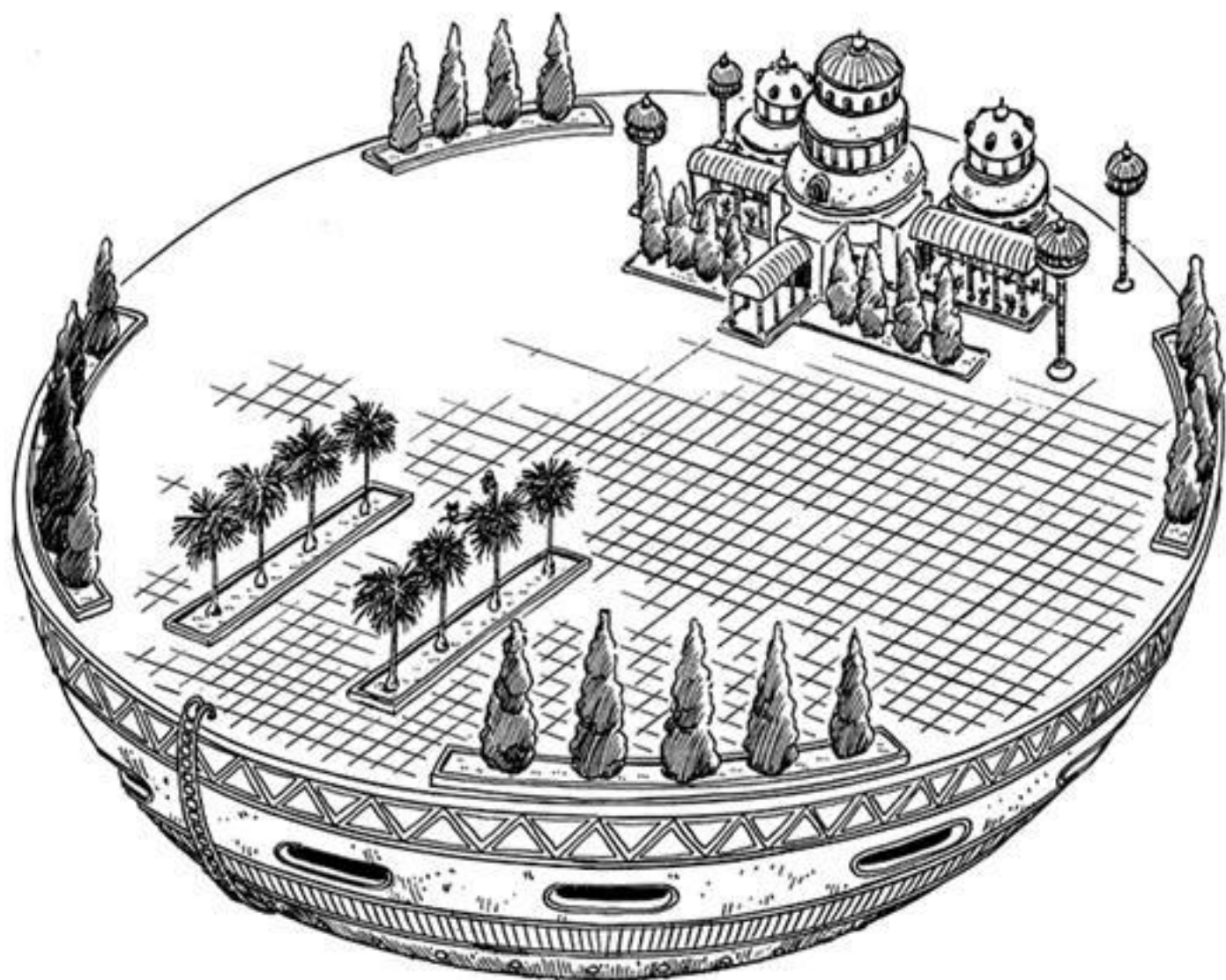


ドラゴンボール

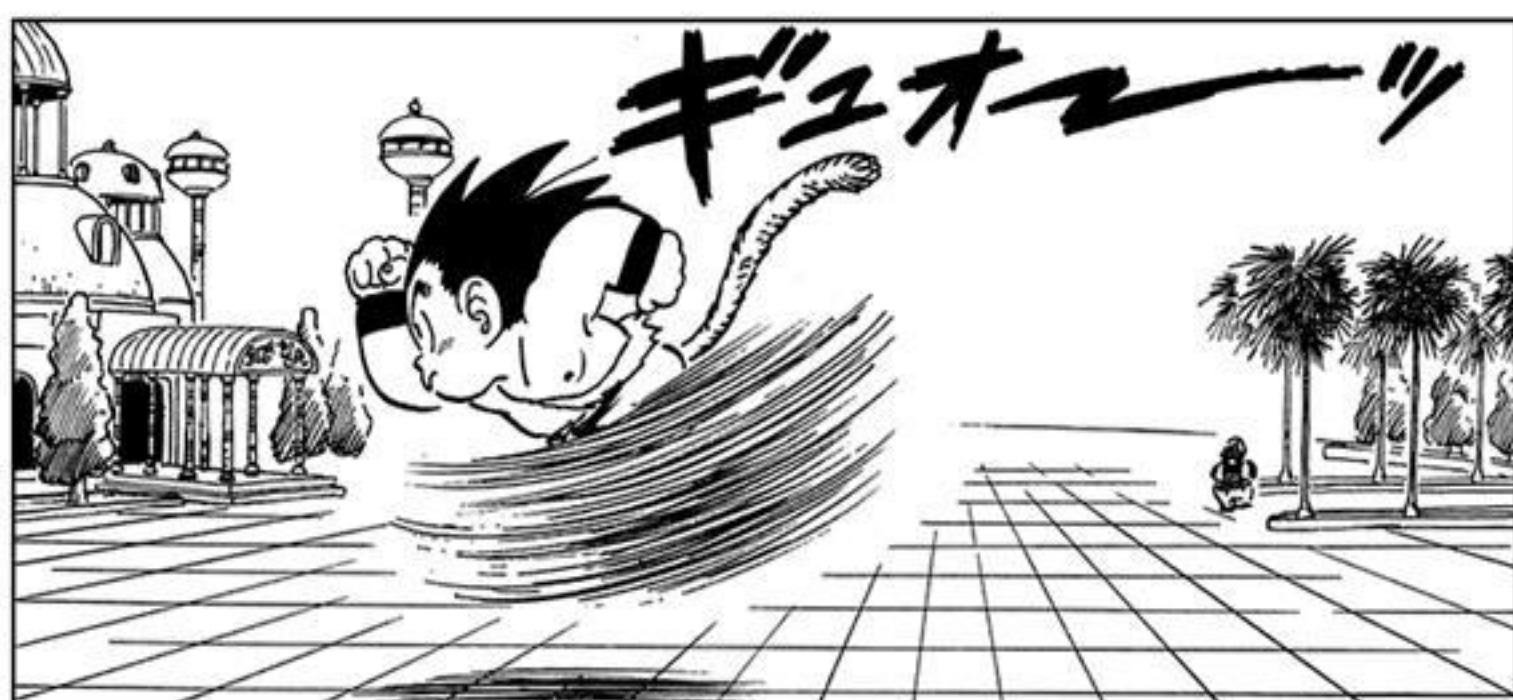


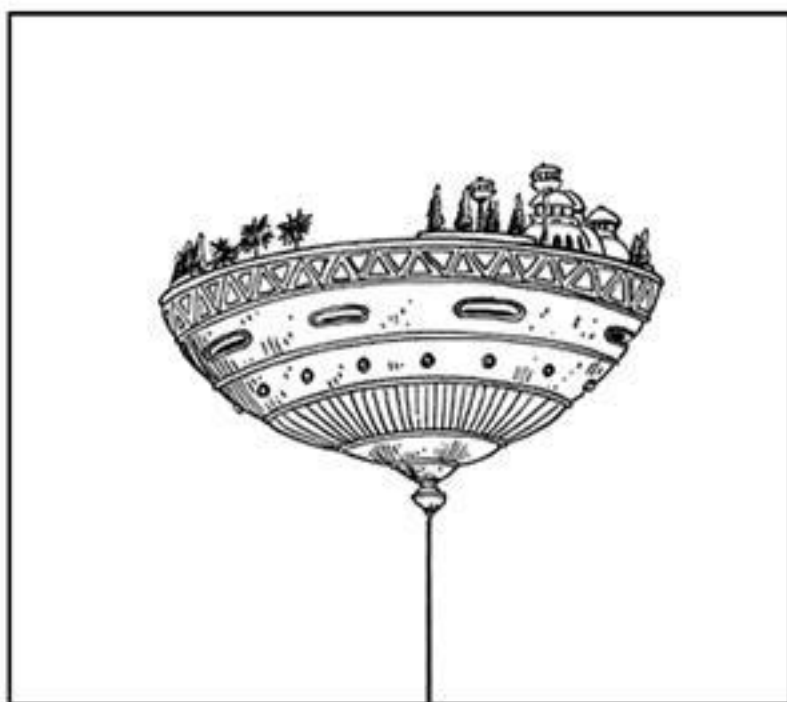
№164 - ĐIỆN KIẾN THẦN!



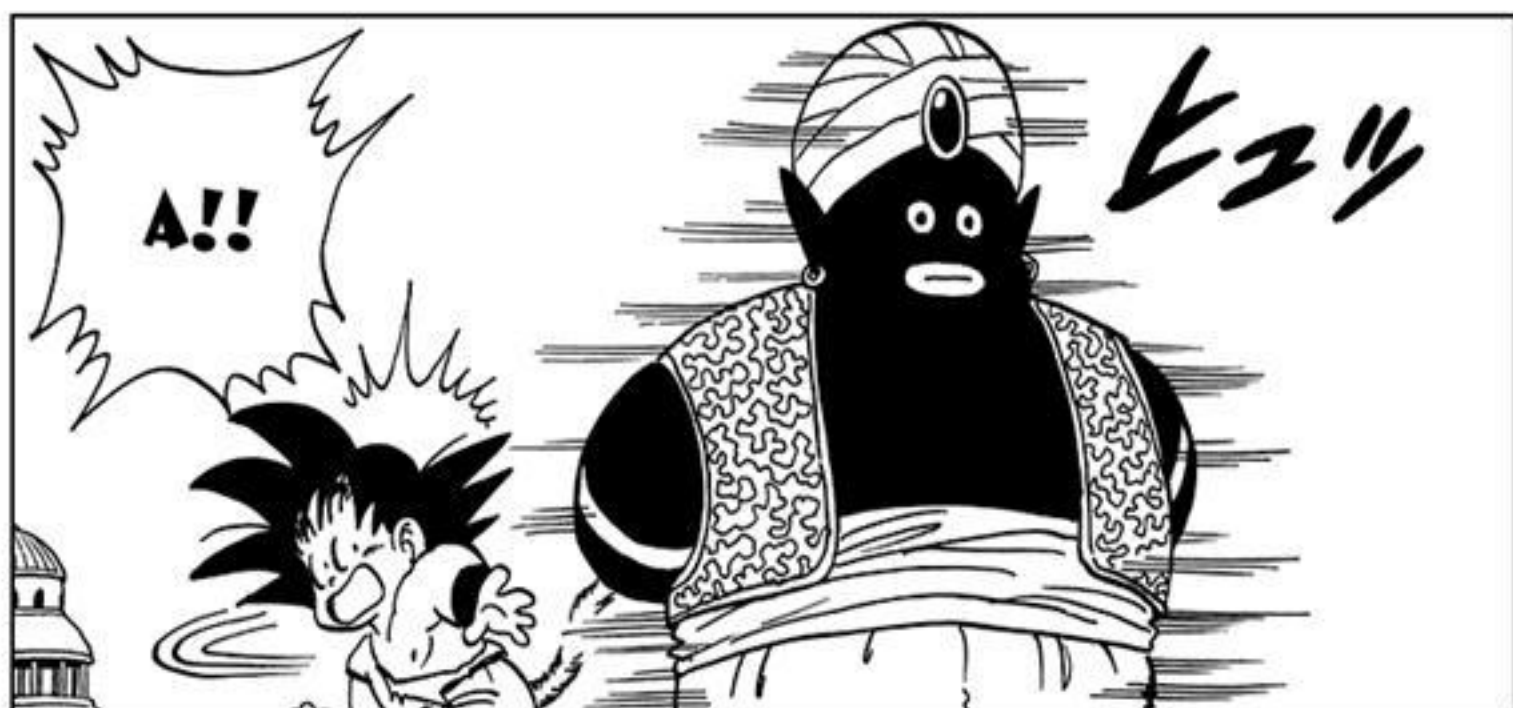




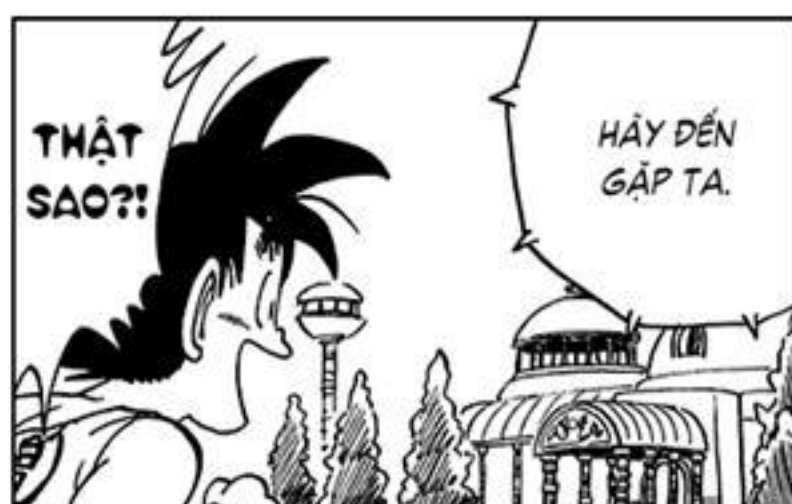


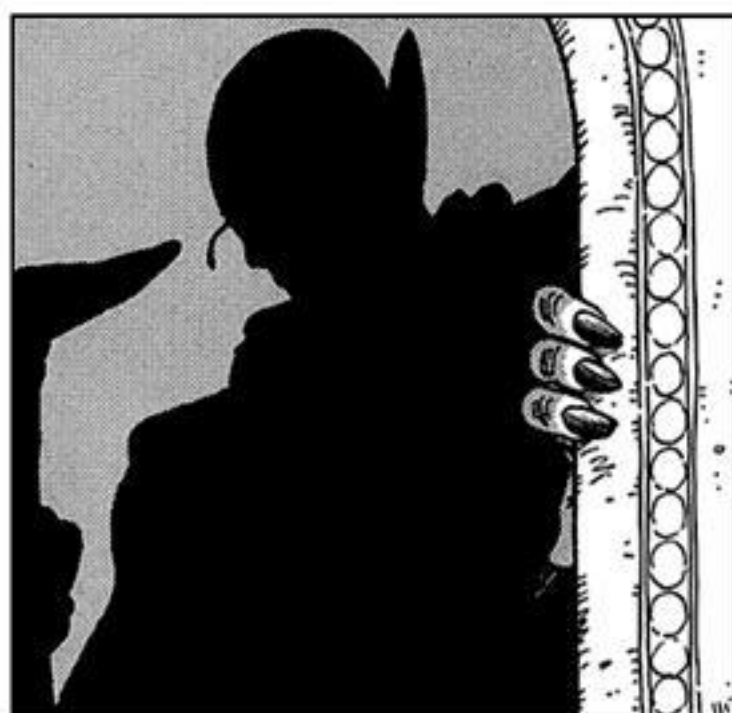
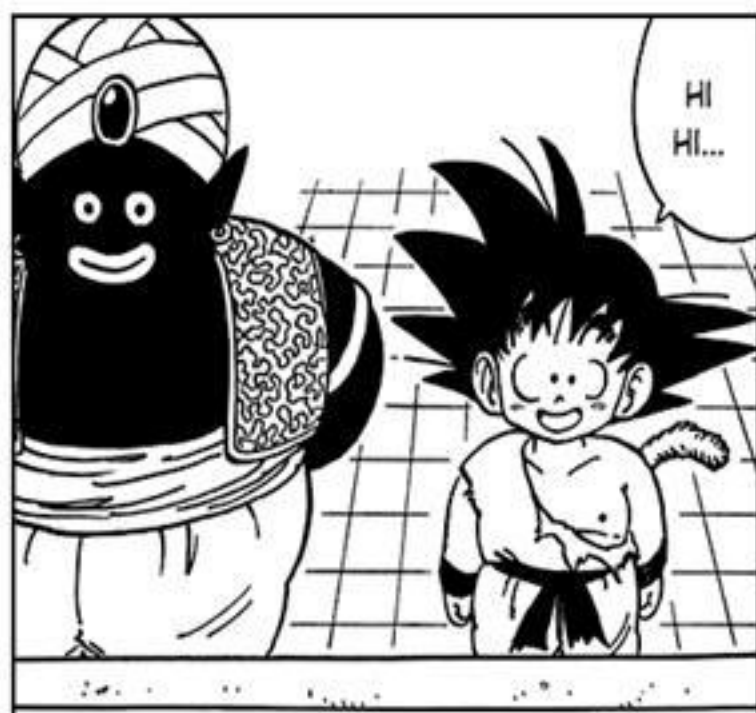
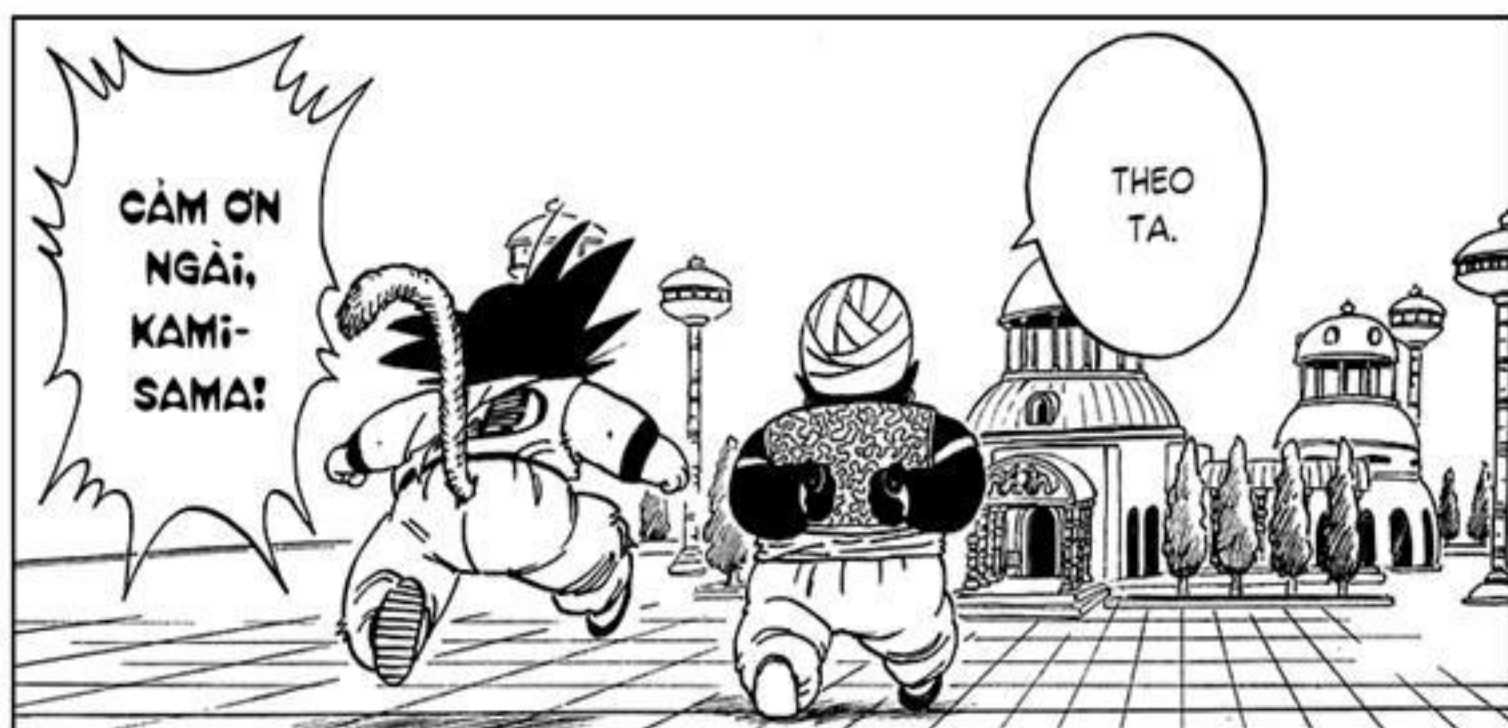




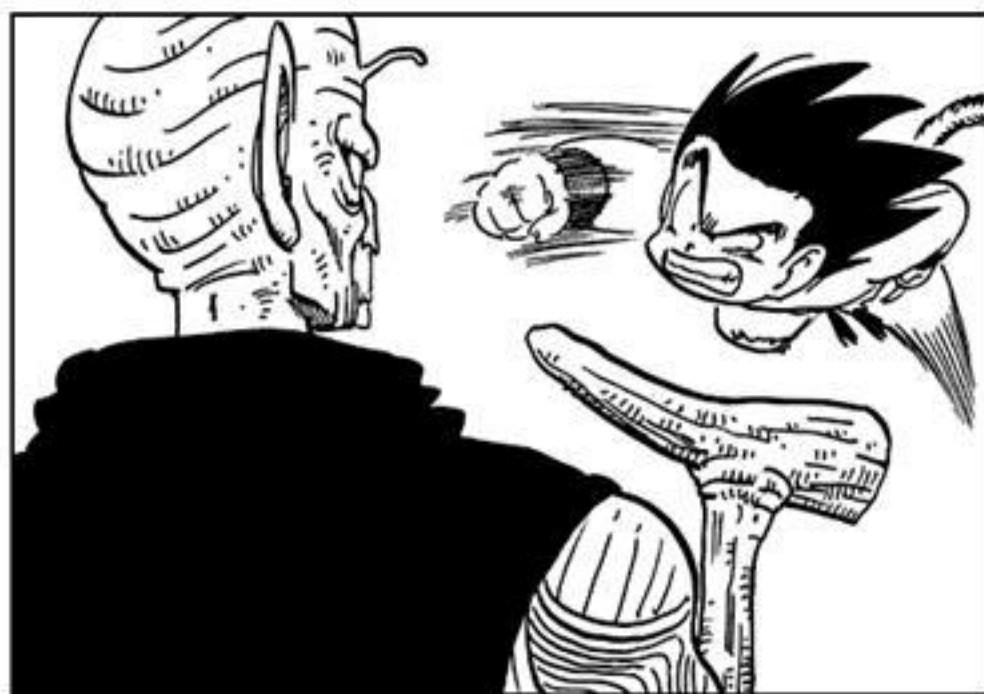


















PHAN THƯỚC

ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版

11

2003年5月6日 第1刷発行

著 者 **鳥山 明** ©BIRD STUDIO 2003

編集協力 **株式会社 尚企画**

東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

編集人 **茨木政彦**

発行人 **鳥嶋和彦**

発行所 **株式会社 集英社**

東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050

電話 東京
03(3230)6233(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873454-8 C9979

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

11